

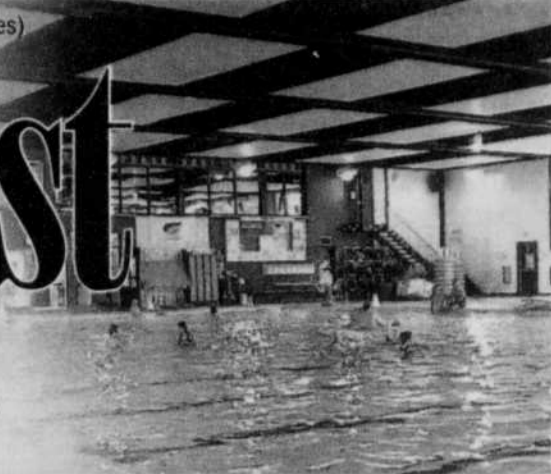
Louise Lefebvre



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Son mari marocain ne peut immigrer au Canada | Les Bromontois n'iront plus à la piscine Miner



pages 6 et 7

Au cœur de l'information régionale

page 8



Un avion s'écrase à Toronto

page 4



Des vedettes de la LNH à Bromont

page 31

J'en ai plein le **dos.**
Et vous?

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

pages 2 et 3

Granby contrevient au code de la sécurité routière

Cases de stationnement illégales

photo Alain Dion



Avez-vous pensé à faire inspecter le climatiseur de votre véhicule?

Service complet pour la climatisation

Vos experts Toyota !



www.estrie-toyota.qc.ca
Votre concessionnaire « coup de cœur »

777-2212

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

3

3

3

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 28 min 11Demain
max 28 min 9

Loteries

Quotidienne 3
745Quotidienne 4
8799Extra
731344

Vendredi

max 28 min 18



Possibilité d'averses

Index

Agenda	page 16
À ne pas répéter	page 16
Décès	page 26
Économie	pages 18-19
Jeux	page 27
Opinion	page 14
Petites annonces	page 20
Sports	page 28
Statistiques	page 28

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces
 classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,90 \$
 par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 08171)
 est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
 Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

1 enfant sur 5
 souffrant de la
 maladie de
Steinert
 congénitale
 meurt peu après
 sa naissance.

1 800 567-ACDM

Association Canadienne de la
 Dystrophie Musculaire



Aussi longtemps qu'il le faudra,
 nous serons là.

Pour maximiser les revenus?

Frédéric Duchesneau

GRANBY

Les quelques personnes interrogées alors qu'elles étaient stationnées dans des espaces ne respectant pas l'article 386 du Code de la sécurité routière connaissent, de façon plus ou moins précise, l'existence d'une réglementation à cet égard. Leurs avis divergeaient toutefois quant à l'importance à accorder à une telle norme.

«Je suis d'accord pour ce qui est des bornes-fontaines et des traverses de piétons, mais pas pour les panneaux d'arrêt, soutenait Sophie Giroux, alors qu'elle regagnait son véhicule garé coin St-Georges et Johnson dans un espace situé à tout juste trois mètres du stop.

Wilson Trujillo avait quant à lui déjà remarqué la faible distance séparant la case de stationnement au coin des rues St-Joseph et St-Jacques du panneau d'arrêt.

«Je l'avais noté, je le trouvais plus proche», dit-il alors qu'il venait d'y stationner son véhicule pour se

rendre au cégep.

Effectivement, dans ce cas-ci, on ne peut pas dire que l'usage d'un ruban à mesurer était nécessaire pour constater l'entorse au Code... La case a été peinte à 2,60m du panneau d'arrêt.

«Je pense que la Ville doit faire attention dans certains cas évidents», avance Wilson Trujillo, invoquant des raisons de visibilité au moment de tourner à gauche à une intersection, par exemple.

Réjean Piché, policier retraité de la sûreté municipale de Montréal, en a vu d'autres. «À Montréal des fois, il y a une auto stationnée dans une case et la borne fontaine est tout juste en arrière», raconte-t-il.

Lorsqu'interrogé hier, M. Piché se trouvait à bord de son véhicule, garé devant le 22 Principale. À cet endroit, l'arrière de l'espace de stationnement se trouve à 25cm d'une borne-fontaine. En mesurant en ligne droite, il y a en fait quelques mètres qui séparent la voiture garée de la borne, mais l'arrêt Ville de Sherbrooke c. Dubois (1996) a statué que telle n'était pas la façon appropriée de mesurer l'écart (voir texte en page 3).

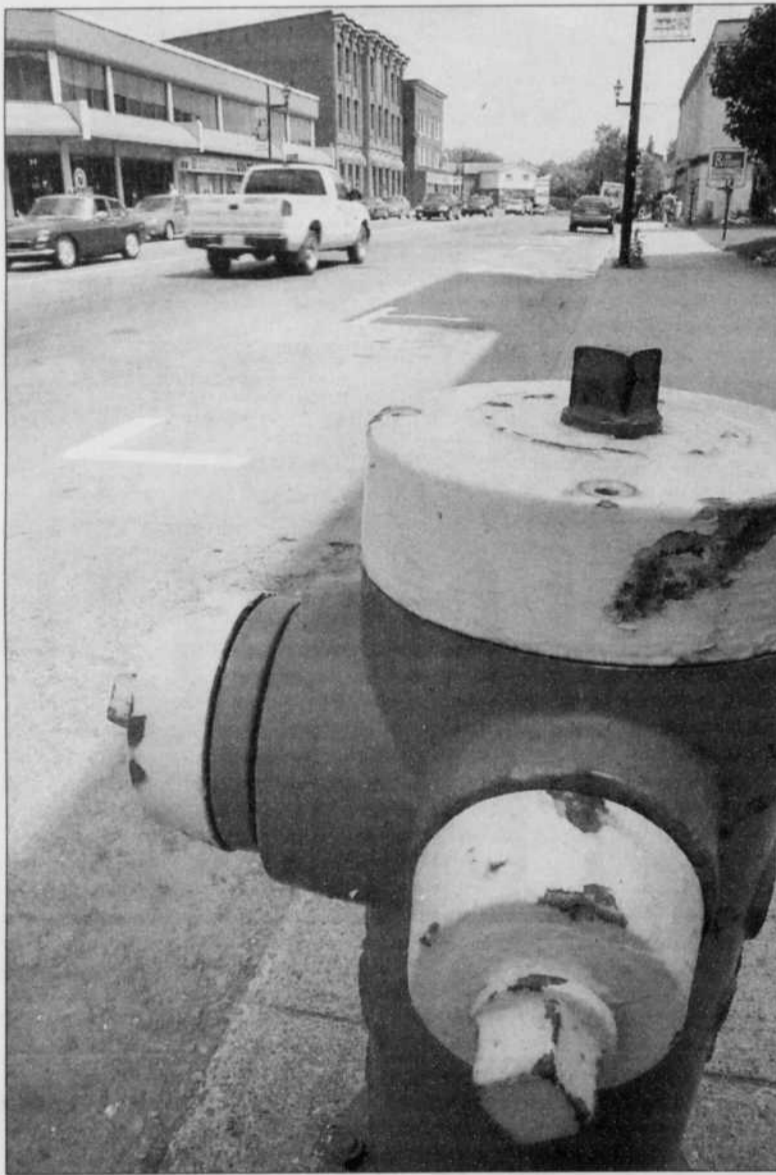


photo Alain Dion

Dans le cas de cette borne-fontaine située devant le 56 Principale, l'infraction est double. La case de stationnement a été peinte à trois mètres de celle-ci d'un côté, puis à 4,60m de l'autre.

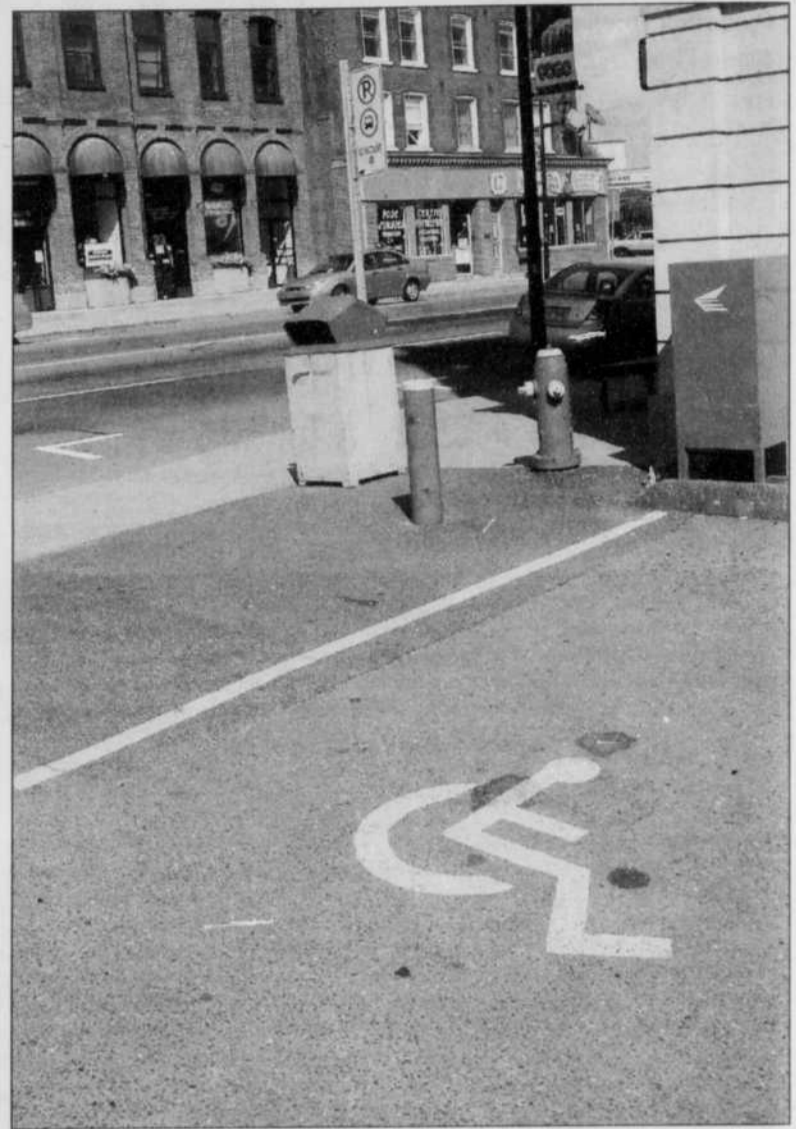


photo Janick Marois

Ici, devant le 22 Principale, la borne-fontaine et la case de stationnement sont pratiquement à égalité.

«Il y en a tellement des règlements... laisse tomber Réjean Piché, mais c'est vrai que c'est important de savoir.»

Selon lui, la volonté de maximiser les revenus provenant des parcomètres pourrait être à l'origine de la situation.



photo Alain Dion

Difficile de voir le panneau d'arrêt devant la piscine Miner si un véhicule relativement haut est garé dans le stationnement réservé aux handicapés.

Près d'une quarantaine de cases de stationnement au centre-ville sont illégales

Frédéric Duchesneau
Michel Laliberté

GRANBY

Lorsque vous faites des courses au centre-ville de Granby, êtes-vous certain que votre automobile est garée légalement? Vous seriez étonnés: près d'une quarantaine de cases de stationnement dans ce secteur transgressent le Code de la sécurité routière!

Une tournée des rues du centre-ville menée la semaine dernière par *La Voix de l'Est* a permis de révéler trois types fréquents de violation: des cases trop près d'une intersection, d'autres trop près d'un panneau d'arrêt ou, pire, d'une borne-fontaine. Dans les trois cas, le Code stipule (voir encadré) qu'un véhicule ne peut s'immobiliser à moins de cinq mètres (16 pieds 4 pouces) de ceux-ci.

Le secteur quadrillé par le journal est délimité par le boulevard Mountain et les rues St-Jacques, Boivin et Laval et comprend toutes les rues transversales (Court, du Centre, Gill, Paré, St-Antoine, Phoenix, St-Hubert, St-Charles, Brébeuf, Johnson, St-Georges, St-Joseph, St-Antoine et autres).

Des 96 cases de stationnement se trouvant à proximité d'une intersection, d'un panneau d'arrêt ou d'une borne-fontaine, 37 ne respectent pas le dégagement exigé par le Code. Ce sont donc environ 39 % des cases recensées qui sont illégales.

Un règlement pour les terrains privés

La Ville de Granby possède un règlement sur les bornes-fontaines, mais celui-ci ne concerne que celles installées sur des terrains privés (article 242 du Règlement général numéro 2463-2003). Les propriétaires, locataires ou occupants des lieux, dit le règlement, doivent s'assurer que la borne-fontaine est «constamment libre, dans un rayon de deux mètres, de toute obstruction». Mais pour ce qui est de la distance exigée entre ses bornes-fontaines et ses cases de stationnement, la Ville s'en remet au Code de la sécurité routière, nous a-t-on confirmé hier.

Quinze cases mesurées sont à quelques centimètres d'être légales, oscillant entre 4 et 4,6 mètres. Mais pour Transports Québec, ce n'est pas suffisant.

Jusqu'à quel point la non-conformité à la norme des cinq mètres est-elle tolérée? 4,40, 4,50 mètres? «L'article dit cinq mètres, alors il faut l'appliquer comme tel, en respect du Code», explique Josée Séguin, de la direction des communications de Transports Québec.

La Voix de l'Est a tenté d'en apprendre davantage, entre autres pour savoir sur quoi s'était basé le ministère pour fixer la norme à cinq mètres, mais il n'a pas été possible d'obtenir de réponse, hier. Il est toutefois logiquement permis de croire que la sécurité



photo Alain Dion

Le Code de la sécurité routière interdit à quiconque de se garer à moins de cinq mètres d'une borne-fontaine ou d'une intersection. Or, une quarantaine de cases de stationnement peintes sur la chaussée du centre-ville de Granby contreviennent à cette norme...

et, surtout, la visibilité ont été les critères pris en compte.

Des cas évidents

Certaines cases sont par ailleurs loin du compte (voir encadré). Par exemple, la case de stationnement en face du 22 de la rue Principale se trouve à 25 centimètres d'une borne-fontaine.

Il faut préciser que la mesure ne doit pas être prise du véhicule à la borne-fontaine. Dans l'arrêt Ville de Sherbrooke contre Dubois (1996), on a statué que «la distance de cinq mètres de la borne-fontaine signifie cinq mètres de chaque côté d'une ligne perpendiculaire imaginaire tracée entre la borne et la chaussée, et non une distance de cinq mètres entre la borne-fontaine et la voiture». (Source: Code de la sécurité routière annoté 2004, 6^e édition)

La case de stationnement située avant le panneau d'arrêt sur l'avenue du Parc, en face de la piscine Miner, a également de quoi étonner. Réservée aux handicapés, son dégagement n'est que de 45 centimètres...

Des 37 cases illégales, notons que 13 sont munies d'un parcomètre. L'an dernier, la Ville a encaissé 133 000 \$ grâce à l'ensemble de ses parcomètres, selon Jean-Pierre Renaud. Le directeur des finances de la Ville n'a pu dire toutefois combien de parcomètres sont en service. Quoi qu'il en soit, il est clair que le respect des normes établies par le Code ferait perdre quelques stationnements payants à la Ville.

Les piétons seront toutefois heureux d'apprendre que les cases de stationnement près des trois passages à piétons clairement identifiés (deux sur la rue Principale, l'autre sur la rue St-Joseph) respectent la loi.

Des cases illégales... de beaucoup

BORNE-FONTAINE
En face du 22 Principale
Dégagement de 25 cm

PANNEAU D'ARRÊT
Avenue du Parc (en face de la piscine Miner)
Dégagement de 45 cm
La case de stationnement est réservée aux handicapés

BORNE-FONTAINE
En face du 215 avenue du Parc
Dégagement de 70 cm

BORNE-FONTAINE
En face de la piscine Miner
Dégagement de 1,1 mètre

INTERSECTION
Principale et Mountain (coin sud-est)
Dégagement de 1,9 mètre

PANNEAU D'ARRÊT
St-Antoine et Racine
Dégagement de 2,1 mètres

BORNE-FONTAINE
En face du 98 Principale
Dégagement de 2,4 mètres

PANNEAU D'ARRÊT
St-Joseph et St-Jacques
Dégagement de 2,6 mètres

BORNE-FONTAINE
En face du 49 St-Joseph
Dégagement de 2,6 mètres

PANNEAU D'ARRÊT
St-Louis et Principale
Dégagement de 2,9 mètres

Ce que dit le Code

Article 386. Endroits prohibés — «Sauf en cas de nécessité ou lorsqu'une autre disposition du présent code le permet, nul ne peut immobiliser un véhicule routier aux endroits suivants:

1. sur un trottoir et un terre-plein;
2. à moins de 5 mètres d'une borne-fontaine et d'un signal d'arrêt; (...)
4. dans une intersection, sur un passage pour piétons clairement identifié et sur un passage à niveau ni à moins de 5 mètres de ceux-ci; (...)

Source: Article 386, Section sur les autorisations de stationnement, Code de la sécurité routière

**MED
PIZZA**

NOUVELLE ADMINISTRATION

Nouveauté

Déjeuners
à partir de 8 h

les samedis
et dimanches

243 Principale, Granby • 777-1633

Atterrissage raté à Toronto: aucun mort

TORONTO (AP)

Un Airbus 340 de la compagnie Air France, transportant 297 passagers et 12 membres d'équipage, a pris feu hier soir lors d'un atterrissage raté, en plein orage, sur une piste de l'aéroport Pearson de Toronto.

À Paris, la porte-parole d'Air France, Brigitte Barrand, a déclaré hier soir qu'il n'y avait aucune victime décédée et seulement 22 blessés légers, selon un bilan fourni par le chef d'escadre de la compagnie à Toronto.

Un numéro vert, le 0.800.800.802, a été mis à la disposition des familles des passagers par Air France.

Le vol AF358 d'Air France, en provenance de l'aéroport Charles de Gaulle à Paris et à destination de Toronto, a tenté d'atterrir peu après 16h dans des conditions météorologiques difficiles, alors qu'il y avait un violent orage à Toronto, avec des éclairs, de fortes rafales de vent et de la grêle.

Sorti de piste après un dérapage, l'avion, un A340-300, s'est écrasé dans

un ravin, et a pris feu. Selon Steve Shaw, vice-président des autorités aéroportuaires de Toronto, l'appareil est sorti de piste de près de 200 mètres et a vraisemblablement pris feu après que les passagers eurent été évacués.

Une immense colonne de fumée noire s'est élevée de la zone boisée de l'aéroport, près de l'autoroute 401, le plus important axe autoroutier du Canada, où l'avion a terminé sa course.

Plusieurs voitures et camions roulant sur l'autoroute se sont arrêtés après l'accident pour secourir les passagers qui sont sortis de la carcasse.

Hier soir, une partie de l'aile de l'appareil pouvait être vue à travers les arbres, alors que de la fumée s'élevait toujours du fuselage de l'avion.

On ignore les raisons de l'accident, mais il est possible que la foudre ait touché l'avion.

Témoignages

Interrogé sur la chaîne CTV, un des passagers, Olivier Dubos, a déclaré que les lumières dans l'avion se sont éteintes une minute avant l'atterrissage. «C'était effrayant. Vraiment, vraiment effrayant», a-t-il confié.

Selon M. Dubos, certains passagers



photos Presse canadienne

La scène qui s'offrait aux automobilistes était saisissante, hier, sur l'autoroute 401. Certains d'entre eux ont même vu des survivants courir jusqu'à la route pour leur demander de l'aide.

sont sortis de l'appareil et ont grimpé jusqu'à l'autoroute 401 où des voitures se sont arrêtées pour les prendre et les transporter à l'aéroport.

Interviewé par la Canadian Broadcasting Corp, un autre passager, Roel Bramar, a déclaré avoir vu la foudre toucher l'appareil. «J'ai vu la foudre, peut-être que l'avion avait déjà été frappé par la foudre, c'est pourquoi juste au moment où nous avons atterri, les lumières se sont éteintes», a-t-il dit.

«J'ai eu l'impression que le pilote voulait descendre l'avion au plus vite parce qu'il y avait un tel orage», a-t-il ajouté.

Deux bus ont transporté des pas-

sagers au centre médical de l'aéroport, tandis que de nombreux véhicules de secours et de pompiers s'affairaient sur le site de l'accident pour tenter d'éteindre l'incendie.

Plus de 28 millions de passagers transitent chaque année par l'aéroport international Lester B. Pearson de Toronto. Situé à 17 kilomètres à

l'ouest de Toronto, dans la ville de Mississauga, l'aéroport dispose de trois terminal.

L'Airbus A340, un quadricycle considéré comme l'un des plus sûrs au monde, a été lancé en 1993, et fabriqué depuis à près de 500 exemplaires. La compagnie Air France en possède 23.


«C'était effrayant.

Vraiment,
vraiment
effrayant»

— Olivier Dubos,
un survivant



Sorti sain et sauf de l'accident, Olivier Dubos est rentré chez lui, en soirée, ses vêtements trempés sous le bras.



Nomination

M. Guy St-Louis, président de COWANSVILLE Toyota, est fier d'accueillir Richard St-Pierre au poste de directeur des ventes.

Richard St-Pierre

Ensemble
vers l'avenir

M. Richard St-Pierre saura mettre à profit ses sept années d'expérience en tant que conseiller en produit chez COWANSVILLE Toyota et ainsi continuer à offrir à la clientèle les meilleurs services-conseil de l'équipe des ventes..

Nous invitons ses nombreux client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer chez COWANSVILLE TOYOTA

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière • 263-8888

ÉCOLE DE DANSE LATINE MADESSIMO
Avec ou sans partenaire

Nouvelles sessions
8 août et 10 octobre 2005

Pré-inscriptions:
3 octobre 2005
au Studio de 19h 30 à 20h 30

VIENEZ DANSER
TOUS LES VENDREDIS
DE 21H 30 À 23H 30
GRATUIT
OUVERT À TOUS

CHA CHA SALSAS MERENGUE BACHATA

Directrice: Nancy Madisson 375-6007
Studio Madessimo • 142 Boivin, Granby

FINANCIÈRE **WELLS FARGO**

Profitez de la valeur nette de votre maison pour satisfaire vos besoins financiers

- Avances pouvant aller jusqu'à 100 % de la valeur de votre habitation
- Versements mensuels abordables

Téléphonez-nous dès aujourd'hui!
184, rue Principale, Granby
(450) 372-4824

*Sous réserve de l'approbation du crédit.

La Société financière Wells Fargo Canada est associée à Wells Fargo & Company, une entreprise qui n'est pas régie au Canada comme une institution financière, une société de portefeuille bancaire ou une société de portefeuille d'assurances.

306424V

Michel Barrette ne sera pas candidat aux élections du 6 novembre

Caroline Boisclair
cboiscla@lavoixdelest.qc.ca
DUNHAM

Le maire de Dunham, Michel Barrette, ne sollicitera pas de nouveau mandat lors de l'élection du 6 novembre prochain. Il en a fait l'annonce lundi soir lors de l'assemblée du conseil municipal.

M. Barrette a décidé de se consacrer entièrement à son métier d'agriculteur et de producteur forestier. En quittant la politique municipale, il pourra aussi prendre plus de temps pour sa famille, a-t-il expliqué.

Maire de Dunham depuis 1999, il avait d'abord été conseiller du district 5 (nord-est) pour deux mandats consécutifs, soit en 1992 et en 1996.

C'est à la suite de la démission de son prédécesseur à la mairie, Pierre Bernier, qu'il avait été élu maire afin de compléter le mandat. Réélu en novembre 2000, son deuxième mandat fut prolongé d'une année, le gouvernement du Québec ayant décrété que toutes les élections municipales auraient lieu à la même date, soit le 6 novembre 2005.

Michel Barrette se dit fier de son bilan et des réalisations qu'il a pu mener à terme avec le concours du conseil municipal. Le maire de Dunham a rendu hommage aux conseillers avec qui il a travaillé au fil des ans, de même qu'aux multiples comités dont il a fait partie dans sa municipalité, à la MRC Brome-Missisquoi ou à la Fédération québécoise des municipalités.



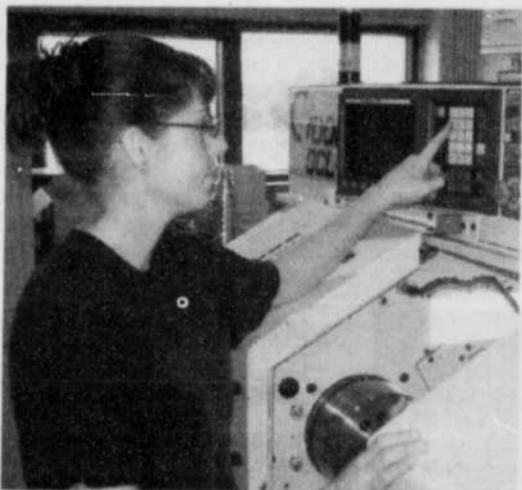
Michel Barrette

archives La Voix de l'Est

À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?

Devenez opérateur dans une usine de la région en suivant le D.E.P. :

OPÉRATEUR INDUSTRIEL (Conduite de machines industrielles)



En alternance travail-études, une partie de la formation se donnera en usine, directement sur les machines de production.

Du lundi au vendredi, de 8h50 à 15h40, du 17 octobre 2005 au 15 juin 2006.

Pour information et inscription :
Linda Brault
(450) 263-7901 poste : 233



Centre de formation professionnelle
Vocational Education Training Centre

COWANSVILLE
180 Adélard Godbout • 263-7901

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120

Katleen CHAGNON **André BÉLANGER**

Membre du club EXÉCUTIF Re/Max Professionnel inc. Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100% OR
Courtier immobilier agréé 306744V Cell.: 770-1041

5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 03 AOÛT 2005

► Coquine

PLUSIEURS STYLES...

► Réveuse

PLUSIEURS LUNETTES!

► Intellectuel

JUSQU'AU 1^{er} OCTOBRE 2005

Lentilles simple vision
avec traitements résistant aux rayures

GRATUITES

POUR LES ÉTUDIANT(E)S DE 21 ANS ET MOINS

* À l'achat d'une paire de lunettes (monture à prix régulier et lentilles OPMA 1.5 non-amincies en inventaire seulement); les lentilles amincies et les autres traitements sont en sus; cette offre ne peut être jumelée à aucun autre forfait, offre ou promotion et vise uniquement les ÉTUDIANTS DE 21 ANS ET MOINS.

Ouvert 6 jours et 3 soirs

Venez au **CENTRE OPTO**
vous verrez bien !

CENTRE OPTO
DE GRANBY

Notre passion,
VOTRE VISION

Notre souci,
LA QUALITÉ
AU MEILLEUR PRIX

76, rue Court, Granby

450 **372 1031**

WWW.M2L.CA/CENTREOPTO

Immigration Canada ne croit pas à son histoire d'amour

Louise Lefebvre tente désespérément de faire entrer son mari marocain au pays

GRANBY

Prouver l'authenticité de son amour à des fonctionnaires, est-ce possible? C'est pourtant ce que Louise Lefebvre, une résidente de Granby, a l'impression de se faire demander par Immigration Canada, qui vient de refuser pour une deuxième fois sa demande de faire venir son mari, un Marocain, au Québec. Malgré l'ampleur de la tâche, cette dernière ne compte pas reculer d'un pas.



Hugo de Grandpré

hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

La romance de M^{me} Lefebvre, 41 ans, a tourné au cauchemar lorsque l'appel de sa demande de parrainage a été refusé par la Commission de l'Immigration et du statut de réfugié le 17 juin dernier. L'un des motifs invoqués par l'instance gouvernementale: la relation ne semble pas être une «relation authentique».

«Les autorités disent que mon mari a profité de ma vulnérabilité pendant mon premier mariage difficile... Mais ça n'a rien à voir avec ce que l'on ressent l'un pour l'autre! lance Louise Lefebvre, exaspérée. En ce moment, j'ai l'impression qu'on me demande de prouver que j'aime vraiment. Mais comment est-ce qu'on fait ça, exactement?»

Au bout de ses ressources, ayant fait un croix sur la plupart des recours judiciaires qui s'offraient à elle — bien



photo Janick Marois

«Les autorités disent que mon mari a profité de ma vulnérabilité pendant mon premier mariage difficile... Mais ça n'a rien à voir avec ce que l'on ressent l'un pour l'autre», lance Louise Lefebvre, qui exhibe une photo d'elle avec son mari au Maroc.

souvent faute d'argent —, cette dernière a lancé une pétition la semaine dernière, espérant que cela touchera une corde sensible chez les gens.

Une relation à distance

La mère de deux enfants de 18 et 19 ans a rencontré son mari, Boukber Azabi, 34 ans, sur un site de rencon-

tre Internet. Elle était alors impliquée dans un premier mariage qu'elle décrit comme malheureux. La relation entre les deux internautes, d'abord amicale, s'est peu à peu transformée en «amour avec un grand A» au rythme des clavardages et voyages de M^{me} Lefebvre au Maroc.

«La première fois, j'y suis seulement allée en amie, pour vérifier nos

sentiments, décrit-elle. Ça a concrétisé ce qu'on pensait l'un de l'autre.» M. Azabi, vit dans la petite ville de El Hajeb. Il travaille dans un café Internet. Louise Lefebvre est employée chez Emballages Knowlton.

C'est lors du second séjour de la Granbyenne en Afrique du Nord, quatre mois plus tard, que les tourtereaux ont convolé en justes noces, dans une

cérémonie que cette dernière qualifie «d'intime». «Il y avait seulement un ami de mon mari et des notaires», se rappelle-t-elle.

Un processus difficile

L'idylle s'est assombrie depuis les démarches administratives entreprises par le couple pour permettre à l'époux d'émigrer au Canada. Le premier refus leur a été signifié en février 2004. Sans remettre en cause la franchise de M^{me} Lefebvre, l'agent de l'Immigration avait alors douté de la bonne foi de son amoureux.

Un an plus tard, le son de cloche est le même de la part de la commission d'appel. «Je me dois de souligner que j'ai trouvé l'appelante crédible et que je ne doute aucunement de sa bonne foi dans cette relation, note le commissaire Robert Néron (...). En revanche, j'ai trouvé le témoignage du requérant pas du tout crédible.»

Comme tout le monde, M^{me} Lefebvre a entendu des dizaines d'histoires d'horreur sur le sujet. Mais celles-ci ne changent en rien ses sentiments et elle demeure, envers et contre tous, convaincue de l'amour de son époux. «Depuis le temps qu'on se connaît, s'il avait joué la comédie, il aurait fini par se planter», soutient-elle.

Elle espère maintenant gagner la faveur publique grâce à sa pétition. Elle souhaite aussi rencontrer les députés concernés. Et qui sait? Peut-être même logger une autre demande de parrainage. «Je ne lâcherai pas, dit-elle. Mon mari est complètement démolé... On est très tristes, mais les sentiments sont là... On essaie de trouver la solution pour vivre ensemble quand même.»

Félicitations!
25^e anniversaire de mariage

France Bussières et Michel Daigneault
Tous nos meilleurs vœux en ce jour mémorable.
David, Maryline et Myriam.
On vous aime!

321208V

NOUVEAU SALON
OUVERTURE LE 2 AOÛT

Coiffure Création
Karine Brosseau

Ouvert le lundi

Recherche coiffeurs / coiffeuses
(location de chaises)

Local libre à louer
(esthétique, massothérapie, manucure)

Bienvenue à tous!

Heure d'ouverture
lundi au mercredi 9 h à 17 h
jeudi au vendredi 9 h à 21 h • samedi 8 h à 17 h

450 375 0497

55, St-Antoine Nord, Granby

306438V

DU JAMAIS VU!

MACHINES À COUDRE NEUVES

à partir de **127\$**

Quantité limitée

CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEURS MARTIN INC. (SINGER)

77 Robinson Sud, Granby

375-1821

306196V

«Une règle justifiée»

Hugo de Grandpré

GRANBY

Si les politiques d'immigration Canada concernant les demandes de parrainage peuvent paraître intrusives pour certains, elles n'en sont pas moins justifiées, juge Louise Tardif, l'avocate qui a représenté Louise Lefebvre devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

«Il faut comprendre que l'immigration est un privilège et non un droit», rappelle la juriste. Selon cette dernière, si la défaite de M^{me} Lefebvre est regrettable, la disposition réglementaire n'en reste pas moins justifiée, étant donné les nombreuses histoires d'horreur que plusieurs Québécoises ont vécues par le passé dans de semblables situations.

Cette disposition, qui vise à éviter que l'on se serve de la demande de parrainage si l'on souhaite uniquement immigrer au Canada, par exemple, accorde un large pouvoir d'enquête aux agents de l'immigration.

Ainsi, un couple qui souhaiterait profiter du programme de parrainage pourrait se faire demander une copie de sa correspondance, des photos du couple ou des détails de sa vie intime. «Ça peut devenir désagréable», convient M^{me} Tardif, une avocate spécialisée en droit de l'immigration qui dit avoir eu plusieurs clients qui ont même refusé de se prêter à l'exercice.

Une «recette d'amour»

M^{me} Tardif explique qu'il pourrait devenir facile, à la lumière des décisions prises par les tribunaux, de formuler et de reproduire une «recette» de l'amour qui serait acceptable aux yeux des agents de l'immigration: tant de courriels par mois, tant de visites et quelques mots d'amour ici et là, et le tour serait presque joué.

Des exigences auxquelles Louise Lefebvre n'a pu se plier. «Je n'ai pas le salaire ni les congés pour effectuer plus de visites que j'en ai fait en quatre ans», soutient-elle.

Le cas de M^{me} Lefebvre est le fruit d'une évaluation au cas par cas, insistait-on hier à Immigration Canada. Ces critères impliquent des éléments comme la date et les circonstances du mariage, la cohérence des témoignages ou la durée de vie commune des époux.

«Si on refuse de reconnaître la validité de mon mariage à Immigration Canada, pourquoi alors le reconnaît-on quand vient le temps de prendre en compte les revenus de mon mari pour calculer les montants de ma pension alimentaire?» demande, furieuse, M^{me} Lefebvre.

À l'Agence des douanes et du revenu du Canada, on n'avait aucune réponse à offrir, sinon que la déclaration du revenu de l'époux est essentielle et impérative pour le calcul de la prestation fiscale canadienne pour enfants.

Accusés d'avoir vendu un traitement bidon contre le cancer

TORONTO (PC)

Deux Canadiens ont été accusés par le Bureau fédéral de la concurrence, hier, d'avoir vanté les mérites d'un faux traitement contre le cancer et d'avoir empoché des millions de dollars aux dépens de patients provenant d'un peu partout dans le monde.

À l'aide de conférences, de brochures et de méthodes de télémarketing, les suspects auraient laissé entendre à des victimes du cancer ainsi qu'aux membres de leurs familles que leur traitement — connu sous le nom de traitement phase-dépendant ou au Zoetron — pouvait sélectionner et éliminer les cellules cancéreuses sans nuire aux cellules saines, a avancé le Bureau.

Les accusés affirment avoir traité 850 patients à travers le monde, exigeant dans chaque cas un montant allant jusqu'à 20 000 \$ US, a déclaré Mark Stainsby, commissaire adjoint par intérim au sein de la division ontarienne du Bureau de la concurrence.

rence.

Les autorités estiment que les deux accusés ont soutiré aux patients un total de 12,75 millions \$ du mois d'août 1996 jusqu'en février 2003.

M. Stainsby a indiqué que 37 des victimes étaient des Canadiens.

«Je ne crois pas qu'il y ait encore bien des victimes qui soient encore vivantes à ce moment-ci», a déclaré M. Stainsby.

Les accusés utilisaient le nom CSCT Inc., une compagnie qui a cessé ses activités depuis. Le site Internet de l'entreprise, maintenant inactif, faisait la promotion d'un traitement permettant de combattre le cancer du poumon, du sein, de la prostate, de la peau, du côlon ou du cerveau.

Les patients étaient placés sous une machine, comme lors d'un examen d'imagerie à résonance magnétique. Leur état ne s'améliorait pas par la suite, a toutefois affirmé M. Stainsby.

«Nous avons demandé à un bon nombre d'experts d'examiner leur équipement et cette machine ne fonctionnait pas du tout comme ils le prétendent», a déclaré M. Stainsby.

Grande VENTE ESTIVALE

pour vous, mesdames

50% Proportion Petite

50% Jupes

50% Manteaux de cuir et suède

50% Tailleurs et coordonnés

HOMMES
TAILLE FORTE 4X LARGE.
VESTONS ET PANTALONS JUSQU'À 54.
FEMME
TAILLES DE 4 À 22 ANS
147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 372-4645

Jules Demers
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

DIMANCHE, OUVERT DE 12H À 16H.

307401V

NOUVEAU POUR L'AUTOMNE 2005

COMPTABILITÉ - SECRÉTARIAT

DEUX POSSIBILITÉS DE FORMATION:

- DEP en français seulement
- ou
- DEP en immersion anglaise

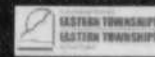
Prochaine entrée: 31 août 2005

15 à 30 heures par semaine, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 15 h 45

Deux entrées en formation par mois

Pour information et inscription:

Linda Brault
(450) 263-7901 poste: 233



Centre de formation professionnelle
Vocational Education Training Centre

COWANSVILLE

180, Adélard-Goebout • 263-7901

005151V

En bref

L'UNICEF lance un appel à l'aide pour le Niger

Montréal — L'UNICEF lance un appel d'urgence de 15 millions de dollars afin de venir en aide aux enfants qui souffrent de la famine au Niger. La faim et la malnutrition touchent 3,6 millions de personnes dans le sud du Niger dont 800 000 enfants de moins de cinq ans. L'UNICEF vise les enfants qui sont les plus mal en point et qui risquent de mourir de faim. Les

dons peuvent être effectués en ligne www.unicef.ca, par téléphone au numéro sans frais 1-877-955-3111, ou par la poste: UNICEF Québec, 4474, rue St-Denis, Montréal, Qc, H2J 2L1.

Le Bloc craint que les libéraux minent la crédibilité du Canada

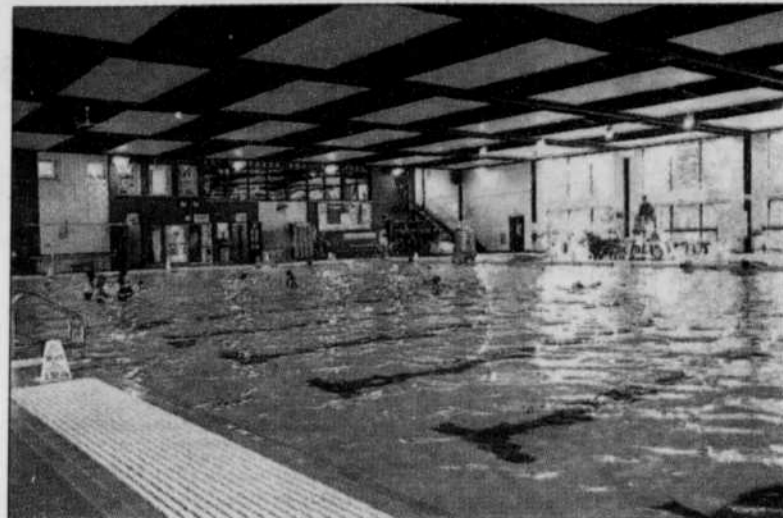
MONTREAL (PC) — Le Bloc québécois craint que le gouvernement Martin ne mine la crédibilité du Canada face aux

marchés financiers s'il s'avise de déposer un nouveau budget à l'automne.

Le *Toronto Star* rapportait hier matin que le ministre des Finances, Ralph Goodale, est à travailler sur des mesures qui pourraient rehausser la popularité des libéraux à l'approche d'un scrutin promis cet hiver et qui iraient au-delà d'une simple mise à jour.

Le critique bloquiste en matière de finances, Yvan Loubier, a qualifié une telle démarche de complètement ridicule.

«Ca rend la situation instable. Face aux investisseurs, c'est pas une très bonne nouvelle», a-t-il dit à *La Presse canadienne*.



archives La Voix de l'Est

Les Bromontois qui avaient l'habitude de se rendre à Granby pour se baigner à la piscine Miner devront vraisemblablement modifier leurs habitudes.

Les Bromontois iront faire trempette à Cowansville

Marie-France Létourneau
BROMONT

Les Bromontois qui avaient l'habitude de se rendre à Granby pour faire trempette à la piscine Miner devront vraisemblablement modifier leurs habitudes. Incapables de s'entendre avec la Ville de Granby, les élus bromontois ont trouvé une oreille plus attentive du côté de leurs homologues de Cowansville.

«Nous avons négocié avec les Villes de Granby et de Cowansville pour les services de piscine. Nous avons eu une bonne écoute du côté de Cowansville. On peut y avoir les mêmes services pour pratiquement le dixième du prix demandé par Granby», a exposé le directeur général de la Ville de Bromont, Jacques DesOrmeaux, lors de la dernière séance du conseil, lundi.

«C'est donc plus avantageux pour la Ville d'aller avec Cowansville», a repris le dg.

«La ville de Cowansville nous demande 10 000 \$ par année pour les services de piscine et Granby, 118 000 \$», a précisé le conseiller municipal, Réal Brunelle.

La différence entre Granby et Cowansville, c'est que la première refuse d'offrir des services à la pièce, soit uniquement la piscine. Tel que le prévoit la politique de la Ville de Granby en matière de loisirs, le calcul se base sur le nombre de cartes loisirs émises et inclut tous les services de loisirs.

Hausse

Les Bromontois profitaient déjà des infrastructures de loisirs de la ville de

Granby, au coût de 30 000 \$ par année, en vertu d'une entente conclue en 1995. La nouvelle entente négociée engendre une hausse trop substantielle, au goût des élus de Bromont.

D'autant plus que les services de loisirs bromontois se sont développés au fil des ans. Ils n'ont plus rien à envier à leur voisine sur ce point. La bibliothèque scolaire et municipale sera même relocalisée dans un nouveau bâtiment plus adaptée à ses besoins et dont la construction sera lancée cet automne.

Il ne manque pratiquement qu'une piscine intérieure à Bromont. D'où l'entente de services à conclure.

«Nous avons négocié avec les Villes de Granby et de Cowansville pour les services de piscine. Nous avons eu une bonne écoute du côté de Cowansville.»

— Jacques DesOrmeaux

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, affirme qu'il ne reste plus que la confirmation de la Ville de Cowansville à recevoir, mais ce ne serait qu'une formalité.

M^{me} Quinlan croit que les citoyens accepteront ce changement.

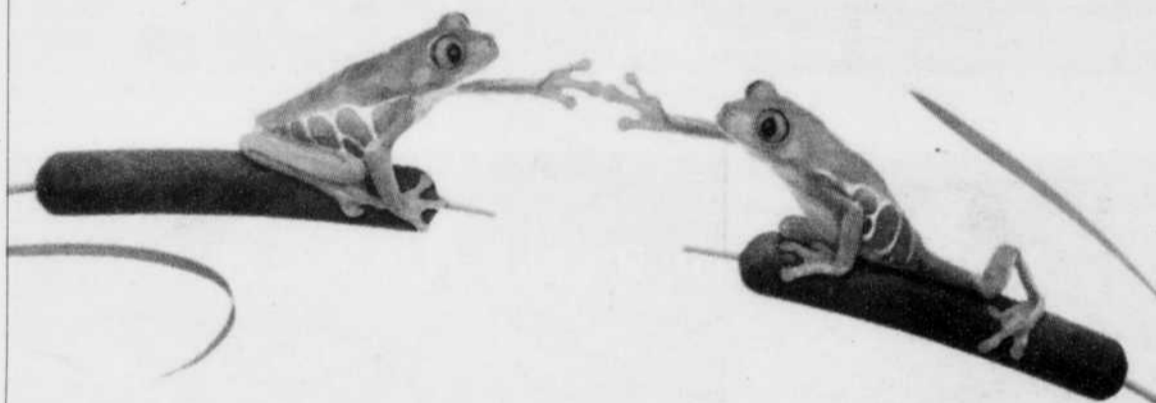
«La piscine de Cowansville est facilement accessible. Et les jeunes du secondaire qui fréquentent l'école Massey-Vanier connaissent déjà les installations», relève-t-elle.

La mairesse ne voit pas de problème non plus à mander les services d'une municipalité située dans une autre MRC que la sienne.

«Nous avons déjà plusieurs dossiers avec des municipalités de Brome-Missisquoi, comme les services incendies et la gestion des déchets. Nous sommes très privilégiés d'être au cœur de deux MRC», dit-elle.

La nouvelle entente devrait entrer en vigueur à la fin août ou au début du mois de septembre. Les citoyens seront informés des détails par la poste, assure Pauline Quinlan.

La meilleure couverture pour le meilleur contact.



Avec TELUS, vous pouvez compter sur une couverture exceptionnelle et un meilleur contact :

- Accès à une couverture plus étendue au Québec et d'un bout à l'autre du Canada
- Réseau de qualité supérieure
- Moins d'appels rompus
- Conversations claires sans distorsion

le futur est simple™



Pour en savoir davantage, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilité.com

FUTURE SHOP

Best Buy

teleplus

Dominion

Home

Home

Zellers

BOUTIQUE TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire +
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
(450) 378-9621
Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
(450) 777-3077

Coaticook
Cellulaire + / Brunelle Électronique
10, rue Main Ouest
(819) 849-3608
Magog
Cellulaire +
441, rue Principale Ouest
(819) 843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
(819) 562-2883
Cellulaire +
Terrasses 777
793, rue King Est
(819) 829-0123

Cellulaire +
2445, rue King Ouest
(819) 562-8889



photo Alain Dion

Présence de mineurs, actes de violence, publicité incitant à la consommation de boissons alcoolisées; les infractions relevées au bar de la rue Léopold sont nombreuses, selon le rapport de la Régie, dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie.

Le bar Studio 54 de Cowansville au régime sec

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Visité par les policiers à plusieurs reprises au cours des dernières années, le bar Studio 54 de Cowansville a récemment perdu son permis d'alcool pour une période de 75 jours à la suite d'une décision de la Régie des alcools, des courses et des jeux.

Présence de mineurs, actes de violence, publicité incitant à la consommation de boissons alcoolisées; les infractions relevées au bar de la rue Léopold sont nombreuses, selon le rapport de la Régie, dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie.

Ces infractions se sont majoritairement déroulées de 2001 à 2003. À l'époque, la présence de personnes d'âge mineur y semblait fréquente. De mars 2001 à février 2002, une jeune fille de 16 ans y a même agi comme «shooter girl» et participait aux concours de «wet t-shirts» tenus dans l'établissement.

Quelques bagarres, à l'intérieur ou à l'extérieur du bar, ont également été relevées par les policiers durant cette période.

Dans sa décision rendue à la fin du mois de juillet, la Régie a ainsi statué que le «titulaire (du permis) a manqué gravement à ses obligations et de façons multiples, sur une période couvrant plusieurs mois, portant ainsi atteinte à la tranquillité publique.»

«Ce sont des événements qui se sont déroulés antérieurement. On n'a pas le choix de payer pour», a com-

menté hier le copropriétaire du Studio 54, Sylvain Lepage.

Pas fermé

La suspension du permis de bar sera effective à partir de la mise sous scellés des boissons alcoolisées se trouvant sur les lieux par un inspecteur de la Régie ou par un corps policier mandaté à cette fin. Hier, cette opération n'avait toujours pas été effectuée. Le copropriétaire ne pouvait donc préciser à quel moment cette suspension prendra fin.

Chose certaine, même s'il ne peut servir de boissons alcoolisées à son bar, Sylvain Lepage n'a pas l'intention de fermer ses portes durant 75 jours. «On a encore notre permis d'exploitation. On va être ouvert quand même. On va peut-être rentrer des postes Internet pour faire comme un café Internet», a-t-il dit hier.

M. Lepage a aussi l'intention de tenir sous peu une journée portes ouvertes pour «donner la chance au monde de voir c'est quoi le Studio».

La réouverture du bar pourrait par ailleurs s'effectuer avec «un nouvel aménagement», dit-il.

Sylvain Lepage affirme que les infractions relevées à son bar se sont faites plus rares au cours des derniers mois car, depuis deux ans, il voit personnellement à l'administration des lieux.

Informé hier de la suspension du permis d'alcool du Studio 54, le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, s'est dit «un peu surpris». «On n'a pas eu de plaintes contre cet endroit-là par le passé», affirme-t-il.

VISITEZ TOUTES MES PROPRIÉTÉS

378-4120

PIERREBELLEFLEUR.COM

VEND
1 propriété
TOUS LES
4 JOURS
depuis 1995



REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Informez-vous
sur mon programme
de mise en marché garanti.



9 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 03 AOÛT 2005

FÊTE CHAMPÊTRE 150^e anniversaire Canton de Granby



Le samedi 6 août
à l'Intergolf, 1586 Principale

ACCÈS GRATUIT
Toute la journée
à compter de 9 h

Toute la journée à compter de 7 h

Parcours de golf : 5 \$ (8 trous par 3)

9 h Rigolfeur, lance-balles
13 h Ouverture officielle



13 h 30: Créason,
percussion réinventée

* Mascottes et maquilleuses
sur place

* 1 000 ballons à distribuer
aux enfants

* Nourriture et breuvages
disponibles.

* Stationnement gratuit
par la rue Fortin



15 h 30: Lise Maurais,
ventriologue



17 h 45: Michaël Rancourt,
imitateur



17 h: Vanessa Borduas,
chanteuse



19 h: François Léveillé,
humoriste

MERCI À NOS PARTENAIRES

CATÉGORIE «OR»

- BPR - ENVIRAQUA
- CENTRE DE PRATIQUE INTERGOLF INC
- LES ENTREPRISES ALLAIRE ET GINCE INC
- IGA EXTRA SERGE FLEURENT et ses partenaires
- LAITERIE CHAGNON ET PEPSI

CATÉGORIE «ARGENT»

- ROLAND THIBAUT INC
- Le GROUPE ESTRIE - RICHELIEU compagnie d'assurance
- DES JARDINS QUATOUR DES CAISSES POPULAIRES DE LA RÉGION DE GRANBY

CATÉGORIE «BRONZE»

- JEAN-GUY BROWN ÉLECTRIQUE
- LES PNEUS ROBERT BERNARD LTÉE
- MARTEL, BRASSARD, DOYON, AVOCATS
- MEUBLES GÉ-MO
- AU GRAND BAZAR
- PHARMACIE BRIGITTE BACHAND, AFFILIÉE AU GROUPE BRUNET
- QUILLORAMA
- RAYMOND, CHABOT, GRANT, THORNTON S.E.N.C.R.L.
- RONA LE RÉGIONAL



306188V



Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider

EPILEPSIE
GRANBY
1 877 734-0873

Rapt à Richmond: la victime est vivante

René-Charles Quirion

RICHMOND

Dénouement heureux dans l'enlèvement de Richmond, alors que Louise Leclerc a été retrouvée saine et sauve après que son ravisseur et ex-mari, Jean Boisvert, s'est livré à la Sûreté du Québec, hier, vers midi.

L'homme de 51 ans qui avait enlevé sauvagement son ex-épouse dimanche soir à Richmond, a contacté lui-même les autorités à partir de la résidence d'un couple d'amis située à Danville, soit à une vingtaine de minutes du lieu du rapt.

C'est Denise Aubé qui a ouvert à Jean Boisvert lorsqu'il s'est présenté à sa résidence de la rue Sainte-Augustine à bord de la camionnette Ford F-150 de couleur verte, dont le signalament avait été donné à travers le Québec.

«C'est lui-même qui m'a dit d'appeler l'ambulance pour Louise. Il est allé la chercher dans la camionnette. Elle était faible et ensanglantée. Il ne m'a pas donné de détail sur ce qui s'est passé au cours des derniers jours. Il a passé tout son temps au téléphone avec les préposés du 9-1-1. J'étais très surprise de les voir arriver ici», explique M^{me} Aubé, soulagée que les deux personnes qu'elle connaît de longue date soient toujours en vie.

Louise Leclerc a été conduite dans un centre hospitalier de la région pour soigner ses blessures, mais on ne craint pas pour sa vie.



archives La Tribune

Selon l'agent Gérard Carrier de la SQ, les enquêteurs tentaient hier d'établir la chronologie des événements.

Un voisin des Aubé à Danville, Stéphane Beaudoin, a vu Jean Boisvert se livrer aux policiers.

«L'homme n'a pas offert de résistance. Il avait les vêtements en sang. La dame est sortie 15 à 20 minutes plus tard sur une civière. Elle avait la figure enflée et toute noire. J'ai fait immédiatement le lien avec l'enlèvement de Richmond car l'hélicoptère de la SQ a survolé le secteur à plusieurs

reprises depuis le début des recherches», explique M. Beaudoin, qui a vu une dizaine de voitures de la SQ banalisées et marquées arriver à toute vitesse à Danville.

Jean Boisvert a été conduit au quartier général de la SQ à Montréal pour y être interrogé.

«Nous ne pouvons nous avancer sur ce qui s'est passé entre le moment de l'enlèvement et celui où Jean

Boisvert et Louise Leclerc ont été retrouvés. Les enquêteurs doivent faire la chronologie entre dimanche 22 h et mardi midi. Les faits seront soumis au substitut du procureur général qui déterminera si des accusations seront portées», explique le porte-parole de la SQ, Gérard Carrier.

Déjà, on peut présumer que Jean Boisvert devrait faire face à des accusations de voies de fait, d'enlèvement et de séquestration, dès aujourd'hui au palais de justice de Sherbrooke.

Le fils soulagé

Le fils du couple, Normand Boisvert, était évidemment soulagé que ses parents aient été retrouvés vivants.

«Je suis heureux que ma mère se soit sortie vivante de cet événement. Elle a subi des blessures mineures au nez et au bras. C'est certain que j'en veux à mon père pour ce qu'il a fait subir à ma mère et le mal qu'il a fait autour de lui. Cependant, je suis content qu'il soit encore en vie», soutient Normand Boisvert.

Ce dernier n'est pas surpris que son père se soit rendu chez Michel Aubé et son épouse pour se livrer aux autorités.

«Il s'est rendu chez un ami de confiance. Je faisais la tournée des chalets avec les policiers et je m'attendais à retrouver leur cadavre. Je suis surpris d'un tel dénouement», mentionne le fils de Jean Boisvert et Louise Leclerc.

La dixième planète observée à Trois-Rivières

TROIS-RIVIÈRES (PC) — À peine 24 heures après l'annonce par la NASA de la découverte d'une dixième planète dans le système solaire, la semaine dernière, l'astronome et physicien Eric Allen, responsable de l'Observatoire de Champlain, près de Trois-Rivières, s'est empressé de capturer une image de l'objet céleste distant.

Les coordonnées recueillies par le professeur du cégep de Trois-Rivières grâce au télescope Newton de 0,4 mètre de l'observatoire ont été envoyées au Minor Planet Center de l'Union astronomique internationale.

La contribution de M. Allen n'est pas exceptionnelle, mais elle demeure tout de même d'une grande importance pour le milieu. «Il y a beaucoup d'astronomes dans le monde, mais peu de temps de télescope de disponible», a-t-il expliqué.

La nouvelle et dixième planète du système solaire, qui porte pour l'instant le nom de 2003 UB313. Elle serait plus grosse que Pluton, mais à cause de son éloignement, il n'est pas possible de l'observer à l'oeil nu ou aux jumelles.

2003 UB313 «est l'objet le plus éloigné du système solaire que nous ayons réussi à photographier à l'Observatoire de Champlain», a affirmé M. Allen.

Procédés Infographiques

Cours du soir...

quelques places toujours disponibles!

Pour information et inscription :

Linda Brault

(450) 263-7901 poste : 233



Commission scolaire
EASTERN TOWNSHIPS
EASTERN TOWNSHIPS
School Board



Commission scolaire
du Val-des-Cerfs



Centre de formation professionnelle
Vocational Education Training Centre

COWANSVILLE
180 Adélar-Godbout • 263-7901

Horoscope



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Rien ne vous empêche de transformer ou de mettre un terme à une situation qui ne correspond plus à vos aspirations. Rappelez-vous qu'il n'y a absolument aucun mal à changer d'avis. Il s'agit au contraire d'un signe de cheminement. Saturne en Lion... Car si vous souhaitez transmettre de l'énergie positive, vous devez d'abord vivre pleinement en accord avec vous-même.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Maintenant que Vénus en Vierge se charge d'adoucir l'atmosphère, vous n'avez qu'à vous laisser guider et à planer dans le bien-être. Votre créativité bénéficiera également de cette influence favorable. C'est le temps de libérer l'artiste en vous! Ignorez les cadres pré-établis et laissez-vous aller à votre fantaisie; vous ne le regretterez pas.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Jupiter en Balance peut vous propulser dans une quête de plaisir déchainée. Rappelez-vous qu'il ne s'agit pas de la dernière journée où vous aurez l'occasion de vous amuser. À cet égard, le climat de Lunaïson de demain vous sera plus favorable que celui d'aujourd'hui, étant donné que la Lune termine son séjour en Cancer. Accordez la priorité à vos responsabilités.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

C'est le temps de foncer. Tandis que la Lune termine de parcourir le Signe du Cancer, on ne pourra pas vous mettre de bâtons dans les roues. Toutefois aujourd'hui, n'attendez pas qu'il soit trop tard pour régler un petit problème. Car le climat deviendra moins favorable en fin de soirée, lorsque la Lune fera son entrée en Lion. Veille de Lunaïson...



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

L'aspect communautaire vous sourit en ce moment. Ainsi, la mise en commun de certains biens peut s'avérer bénéfique pour tous les partis impliqués. Vous pouvez éliminer tout doute persistant dans votre esprit en officialisant l'entente à l'aide de documents écrits. Mais en cette veille de Lunaïson, ne réagissez pas trop rapidement à une nouvelle qui n'est pas encore confirmée.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Avec l'appui de Mars en Taureau, vous entrez dans une période de renouveau qui se veut propice aux grandes réalisations. Saisissez promptement les opportunités qui vous sont offertes. Si quelqu'un semble prendre plaisir à vous agacer, il vaudra mieux l'ignorer que d'adopter une attitude hostile à son égard. Votre calme et votre patience prévaudront sur l'adversité!



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Résultant de l'hésitation, l'inaction est la principale chose qui puisse jouer contre vous. Alors une démarche décisive de votre part inspirera confiance aux autres et les incitera à vous appuyer. Une apparence assurée en surface finira par prendre racine et par vous habiter. Ne sous-estimez pas le pouvoir de la pensée et de l'autosuggestion...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous devriez avoir l'occasion de réaliser de bonnes affaires aujourd'hui. Il peut s'agir d'un échange de biens, d'une transaction majeure ou d'un investissement financier avantageux. Les nouvelles associations peuvent s'avérer profitables, mais méfiez-vous tout de même si l'on vous demande de faire tout le travail ou d'accepter une multitude de compromis.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Tant que la Lune se trouve en Cancer, n'essayez pas de faire plusieurs choses à la fois. Efforcez-vous de vous concentrer afin de ne pas oublier d'effectuer une manœuvre ou d'apporter quelque chose quelque part. En demeurant calme, vous minimiserez les risques de commettre une faute d'étourderie. En fin de soirée, le passage de la Lune en Lion vous rassurera.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous possédez trop d'atouts pour investir tous vos efforts dans une seule direction. Essayez d'élargir votre champ d'action et de ne pas mettre tous vos œufs dans le même panier. Car vous évaluez trop sévèrement vos chances de réussite dans des domaines méconnus ou inexplorés. Avec Mars en Taureau, c'est le temps de tenter votre chance et d'essayer quelque chose de neuf!



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

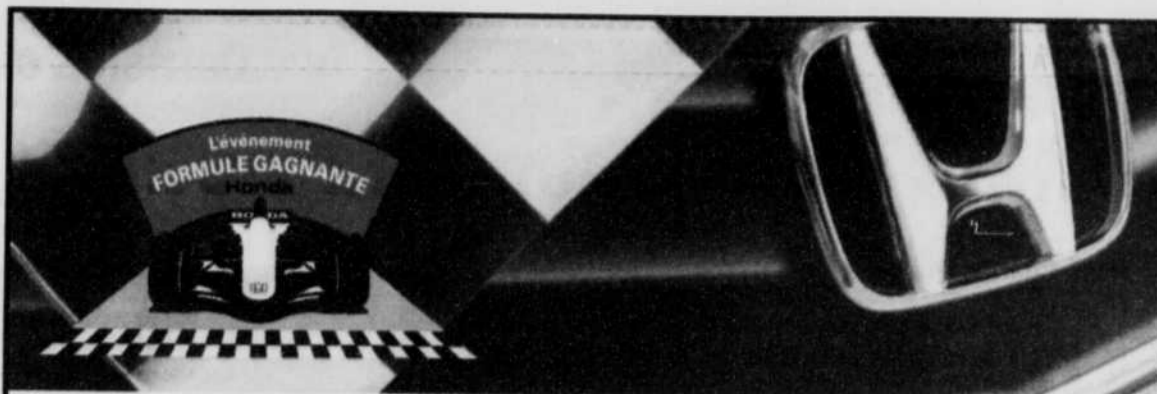
Vos capacités de déduction seront aujourd'hui accentuées. Les morceaux du puzzle s'assemblent et vous permettront de comprendre la dynamique d'une situation qui vous intriguait. La plupart des conditions seront réunies pour vous permettre d'accéder à un objectif important. Faites part de vos aspirations à vos proches et prenez l'initiative.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La Lune termine aujourd'hui son séjour en Cancer. Profitez de son influence pour alléger toute tension relationnelle. Il n'existe aucun malaise que le dialogue ne peut pas dissiper. Car vous ne devriez certainement pas vous sentir coupable de refuser de rendre service à quelqu'un si cela vous est carrément impossible sur le plan horaire.



CIVIC DX BERLINE ou COUPE 2005

0\$ COMPTANT

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

incluant 120 000 km Transport et préparation inclus

✓ Direction assistée ✓ Volant ajustable ✓ Glace teintées ✓ Et bien plus

Pour 20\$ de plus, obtenez la Civic Édition Spéciale comprenant:

- ✓ Chaîne AM/FM avec lecteur CD
- ✓ Déverrouillage des portes sans clé
- ✓ Serrures électriques
- ✓ Climatisation sans CFC



5,7 L/100 km route
7,5 L/100 km ville

DE PLUS 500\$ D'ESSENCE

En location 198\$** par mois

À PARTIR DE 1,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT

ACCORD DX 2005

✓ 4 portes ✓ Toute équipée

1 350\$ 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

EN DOLLAR HONDA

En location 268\$** par mois



6,4 L/100 km route
9,1 L/100 km ville

À PARTIR DE 2,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT

CR-V LX 2005

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- ✓ Air climatisé ✓ 4x4 ✓ Groupe électrique
- ✓ Volant ajustable
- ✓ Lecteur CD
- ✓ Et bien plus



8,0 L/100 km route
10,6 L/100 km ville

UNE VRAIE AUBAINE!

288\$** par mois

RIDGELINE 2006

- ✓ Moteur V6 de 3,5 litres ✓ 4 portes ✓ 5 passagers
- ✓ Groupe électrique complet ✓ Air climatisé
- ✓ 1 556 lb de capacité de charge ✓ Caisse de 5 pieds ✓ Et bien plus

À partir de 34 800\$ transport et préparation en sus

10,1 L/100 km route
14,1 L/100 km ville



Renseignez-vous sur notre



OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules HONDA sont livrés avec un réservoir plein



dera@gon
Honda

441, rue Principale, Cowansville, 266-0101

* Location 60 mois taxes en sus, 24 000 km par année inclus, valeur résiduelle garantie.
** Location 48 mois taxes en sus comptant ou échange équivalent Accord Berline DX 2005, 4 049\$, CR-V LX 2005, 4 935\$, 96 000 km inclus, 0\$ comptant disponible.

306431V



En raison d'une expansion importante de son carnet de commandes, Ezeflow est à la recherche de candidats afin de combler le poste suivant :

RESPONSABLE DU SERVICE À LA CLIENTÈLE

SOMMAIRE

S'assure de répondre aux besoins des clients. Aide à la préparation des soumissions. Prépare les statistiques de ventes. Le responsable du service à la clientèle fait la liaison entre les vendeurs et les soumissions.

RESPONSABILITÉS

- Reçoit les télécopies des commandes en décortique le contenu et voit à recueillir toute information manquante pour traiter adéquatement la commande.
- Informe le directeur des ventes et/ou le directeur de la production de tout changement ou irrégularité sur une commande en carnet.
- Prend connaissance et donne suite au courrier relevant de sa responsabilité.
- Participe aux rencontres avec l'équipe de ventes pour réaliser la planification des opérations à court et moyen terme.
- Informe son supérieur des problèmes potentiels (clients - délais - solvabilité).
- Participe et/ou collabore à l'avancement de dossiers administratifs ou autres où sa compétence est requise.
- Peut être appelé à assumer toute autre responsabilité relevant de sa compétence au besoin ou à la demande de la direction.
- Fait l'entrée des commandes au système informatique et en fait le suivi (changements à la commande).
- Prépare les statistiques de ventes.

Rémunération :

- La rémunération sera établie en fonction de l'expérience. Une gamme complète d'avantages sociaux est offerte.

Si vous souhaitez faire partie d'une équipe dynamique et relever des défis, faites parvenir votre curriculum vitae, d'ici le **19 août 2005** :

EZEFLOW INC.

985 André-Liné, Granby (Québec) J2J 1J6

Télécopieur : (450) 375-8452

321203V



La station de radio CFXM-FM 104,9 est à la recherche d'une personne pour occuper le poste de :

NOUVELLISTE
(Poste mi-temps 20 h semaine)

Tâches :

Le (la) Nouvelliste doit être à l'affût de l'actualité locale et régionale dans son ensemble, assiste aux conférences de presse, assure la couverture journalistique des conseils municipaux et des différents faits divers pouvant survenir dans la région.

Exigences :

Le (la) candidat(e) idéal(e) doit posséder une expérience pertinente, préférentiellement diplômé(e) en journalisme ou en communication, et/ou d'une école de radiodiffusion. Possède une excellente connaissance du milieu géo-politique de la région, a le désir de réussir et fait preuve d'une grande disponibilité (horaire variable). Parle et écrit le français de façon irréprochable et est passionné(e) par le monde de la radio.

Ce que nous offrons :

Un environnement de travail très dynamique, une période de formation sur le terrain, un environnement technologique à la fine pointe. Salaire selon expérience.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le mercredi 24 août 2005 à :

CFXM-FM 104,9
Re : Poste Nouvelliste
135, rue Principale
Bureau 35
Granby (Québec)
J2G 2V1

321200V

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



Ensemble vers l'avenir

CONSEILLER(ÈRE) technique d'expérience

- > 2 ans d'expérience minimum
- > Poste permanent
- > Salaire avantageux
- > Confidentialité assurée

Faites partie d'une équipe gagnante!

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de

M. Sébastien Beaudoin

Directeur du service

397, rue Rivière, Cowansville (Québec) J2K 1N4

Télé.: (450) 263-7455 • Tél.: (450) 263-8888

Courriel: service@cowansville.toyota.ca

321048V



En raison d'une expansion importante de son carnet de commandes, Ezeflow est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants :

SOUDEURS

Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable. Expérience minimale de 2 ans. Critère minimum d'embauche : DEP en soudage

MEULEURS

Critère minimum d'embauche : Secondaire V

OPÉRATEURS DE PRESSES PNEUMATIQUES

Critère minimum d'embauche : Secondaire V

MACHINISTES

Expérience minimale de deux ans
Critère minimum d'embauche : DEP en usinage

Ces postes seront de soir ou de nuit. Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le **17 août 2005** à l'adresse suivante:

EZEFLOW INC.

985, rue André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur: (450) 375-8452

Seules les candidatures retenues seront contactées.

321144V

Centre du VR et Cargo Granby

Division de Jean Verrier Auto

est à la recherche d'un

SPÉCIALISTE en électronique automobile avec expérience

Pour l'installation de contrôle de freins, attache de roulettes à sellette (Fifthwheel), attache-remorque et préparation de véhicules récréatifs de tous genres.

Inf.: 375-3633
demandez Jean Verrier
ou faites parvenir votre c.v. au

1311, rue Principale
Granby QC J2G 8C8

320212E

En bref

Andrée Champagne entre au Sénat

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Paul Martin y est allé hier d'un coup d'éclat au Sénat: en plus d'y nommer la comédienne Andrée Champagne, il a fait signe à Dennis Dawson, son ancien bras droit, au maire de Vancouver, Larry Campbell, et à Hugh Segal, ancien chef de cabinet de Brian Mulroney.

M. Martin a aussi appelé l'homme d'affaires et philanthrope manitobain Rod Zimmer à la Chambre haute.

«C'est quelque chose à quoi je n'avais vraiment pas pensé», a confié M^{me} Champagne en entrevue.

«J'ai été la fille la plus surprise de la Terre quand on m'a appelée et j'en suis très honorée.»

Andrée Champagne, qui a été candidate conservatrice lors de la campagne électorale de juin 2004, ambitionne de «rajouter un peu de progressisme au parti» dirigé par Stephen Harper. «C'est de l'intérieur qu'il faut le faire», estime-t-elle.

M^{me} Champagne s'est illustrée par son rôle de Donalds dans la populaire série télévisée *Les Belles histoires des pays d'en haut*. En 1984, elle a été élue députée conservatrice et a été, pendant deux ans, ministre d'État à la Jeunesse dans le premier cabinet Mulroney. Elle a ensuite été la première femme à occuper le poste de vice-présidente de la Chambre des communes (de 1990 à 1993). Elle siégera au Sénat à titre de membre du Parti conservateur.

La nomination de Dennis Dawson a toutes les apparences d'une affaire partisane. Lors de son élection aux Communes en 1977, sous la bannière libérale, M. Dawson était l'un des plus jeunes députés fédéraux de l'histoire canadienne.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

FORMATION.

INSPIRATION.

LEADERSHIP.

PLUS VOUS DONNEZ, PLUS VOUS RECEVEZ.

Si vous êtes le genre de personne qui relève les défis avec enthousiasme et créativité, songez à vous joindre à Home Depot et aidez-nous à faire grandir notre entreprise.

BÂTISSEZ VOTRE AVENIR.

Nous bâtissons des équipes dans les domaines suivants:

Pour notre magasin futur de Granby, nous cherchons des superviseurs pour nos départements des ventes et exploitation de nuit.

Pour postuler ces emplois, veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au (514) 333-6142 ou visitez www.homedepot.ca

321150V

Le roi Fahd inhumé dans une extrême simplicité

RIYAD (AP)

Dans la tradition funéraire saoudienne, le roi Fahd d'Arabie saoudite a été enterré hier dans une tombe d'un dépouillement extrême impossible à distinguer des autres dans un cimetière public de Riyad. Les funérailles du monarque, décédé lundi à l'âge de 84 ans, ont vu affluer à Riyad des chefs d'État du monde entier alors que la capitale était quadrillée par les forces de l'ordre.

Le nouveau roi Abdallah, demi-frère du souverain défunt, s'est ensuite rendu au palais royal pour recevoir les condoléances des Saoudiens et dignitaires étrangers.

Aujourd'hui, il recevra les serments d'allégeance des Saoudiens lors d'une cérémonie d'investiture.



photo Associated Press

La dépouille du roi Fahd, était enveloppée dans sa propre tunique de couleur marron, qui a ensuite été retirée avant l'inhumation.

Importants dignitaires

Les non-musulmans ne participaient pas aux obsèques. Les dignitaires occidentaux annoncés à Riyad, parmi lesquels le prince Charles, le roi d'Espagne Juan Carlos et le président français Jacques Chirac, ainsi qu'une délégation américaine, conduite par le vice-président Dick Cheney, devaient se rendre au palais royal pour présenter leurs condoléances au sixième roi d'Arabie saoudite, Abdallah.

Selon L'Élysée, le président de la République Jacques Chirac a été reçu pendant une heure par le roi Abdallah, à qui il a exprimé ses condoléances et ses vœux pour son règne.

«C'était les vœux du cœur», a expliqué Jacques Chirac à l'issue de cet entretien où les deux hommes ont également fait un tour d'horizon des questions régionales.

Inhumation intime

L'inhumation du roi Fahd, à laquelle n'assistaient que des hommes de la famille royale, dont certains se protégeaient de l'ardeur du soleil sous des parapluies multicolores, s'est déroulée au cimetière al-Oud, terrain désertique parsemé de buissons et de petites stèles vierges d'inscription marquant l'emplacement des tombes.

Des tireurs d'élite surveillaient le rassemblement depuis les bâtiments voisins.

La dépouille du roi Fahd, était

enveloppée dans sa propre abaya (tunique saoudienne) de couleur marron, qui a ensuite été retirée avant l'inhumation.

Le corps recouvert d'un linceul blanc a alors été mis en terre par des membres de sa famille. Le monarque, l'un des plus riches du monde, qui avait accédé au trône en 1982, repose désormais dans la sépulture la plus simple qui soit.

Dans le même esprit, les rares signes de deuil visibles dans les rues de Riyad émanaient d'étrangers vivant dans le royaume, des Soudanais et des Tchadiens par exemple.

Avant l'inhumation, la dépouille du souverain avait été transportée à la mosquée Imam Turki ben Abdallah et posée sur une planche en bois.

Porté par ses fils, son corps a ensuite été placé au centre de la mosquée au milieu de milliers de personnes, parmi lesquelles le roi Abdallah, son demi-frère et successeur. Certains participants avaient les larmes aux yeux, au moment où la prière des morts a commencé.

Levant les bras en l'air pendant deux minutes, les participants ont lancé «Allahou akbar» (Dieu est grand).

La dépouille royale a ensuite été portée jusqu'à une ambulance pour une procession de voitures jusqu'au cimetière de Riyad. Des milliers de policiers avaient été déployés dans la capitale saoudienne.

STORE MOBILE ENR.

Service à domicile • Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir!

372-8499

VISA

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

307440V

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 03 AOÛT 2005

Achetez un article et OBTENEZ le 2^e à

1/2

prix*

TOUS

les vêtements et les
chaussures de marque

**ADIDAS, FILA,
NIKE et REEBOK**



*Rabais applicable sur item du même prix ou de moindre valeur à prix régulier.

Meilleure forme. Meilleure vie.

sports
experts

Galerias
de Granby
777-7678

Visitez notre site
www.sportsexperts.ca



Offre de bienvenue
Offrez 1 mille de récompense
Avec MILESP
pour chaque tranche
d'achat de 20\$*
(excluant les taxes)

Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au dimanche 14 août 2005. Tous les modèles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement offerts dans tous nos magasins. Les produits en promotion sont disponibles en quantité limitée et varient d'un magasin à l'autre. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées. Les rabais sont applicables sur votre prix régulier, sauf indications contraires.

*Les milles de récompense ne s'appliquent pas sur les services, les locations et les articles de réparation/capteurs. ** Marques déposées d'IBM, International Trading B.V., enregistrées au vertu d'une licence par Quality Management Group Canada Inc. et par un Groupe Pottery Ltd.

303373V

LOTTO QUÉBEC

Résultats
Tirage du 2005-08-02

16 20 22 26 31 36 39 43 45 48
54 55 58 61 64 65 66 67 68 70

Extra
Tirage du 2005-08-02

745 8799 NUMÉRO 731344

LES MISES EN JEU SONT EN DOLLARS CANADIENS. LES PRIX SONT EN DOLLARS CANADIENS. LES PRIX SONT EN DOLLARS CANADIENS. LES PRIX SONT EN DOLLARS CANADIENS.

NE MANQUEZ PAS FICHE DE FORTUNE
LES LUNDIS, MARDIS, MERCREDIS
À 10h25

ÉPILEPSIE

La recherche
le nerf de la guerre
contre l'épilepsie

ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873
www.epilepsy.ca

Tous les croyants doivent réagir

Ceux qui s'imaginent que le terrorisme ne concerne que les autres, comme les Américains et les Anglais, prennent leurs désirs pour des réalités. Ceux qui ne voient dans les kamikazes que des illuminés isolés que les polices internationales vont pouvoir capturer rêvent en couleurs. Ils ne comprennent pas que le fanatisme des disciples de Ben Laden, toujours libre et bien vivant malgré toutes les recherches, est ancré dans une vision du monde que partagent des millions de jeunes gens prêts à mourir pour leur cause. C'est un fait indéniable: ces gens-là peuvent provoquer des malheurs partout dans le monde avec la conviction de servir ce monde.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Il faut bien l'admettre: leur fanatisme est le plus extrême, le plus profond, le plus absolu qui existe, puisqu'il est religieux. Ne l'oublions pas: c'est au nom d'Allah, donc de leur Dieu, que ces jeunes gens tuent en s'enlevant la vie. Leur engagement est purement religieux, aucunement politique. Donc, il ne se lie à aucun pays, à aucun nationalisme, à aucune frontière. Il s'inscrit dans une mission de type spirituel, donc dans un cadre religieux universel.

Que le premier ministre Paul Martin ait rencontré 18 imans, chefs de mosquées musulmanes, la semaine dernière, était un geste fort raisonnable: ce sont les seuls représentants de l'Islam au Canada, les seuls qui nous offrent une certaine facette de cette religion d'Orient, maintenant la deuxième plus importante au monde, après le christianisme. Pourtant, il a été vite critiqué, autant par des chrétiens que par des musulmans. Ce qui prouve bien que même chez nous, on a l'agressivité à fleur de peau quand il s'agit de terrorisme. Et qu'on ne sait pas très bien quoi faire pour s'en protéger, si ce n'est critiquer les autres.

Bien sûr, ces imans n'ont ni la représentativité ni l'autorité des évêques chrétiens: ils sont des «chefs de prière», tout simplement. Mais on peut supposer qu'ils possèdent une certaine influence. Qu'ils sont censés prier pour énoncer la volonté divine. Qu'ils devraient pouvoir dire à haute voix si la tuerie fait partie de la dévotion à Allah; et si son message peut réclamer le meurtre des «infidèles» qui ne le cherchent pas dans l'Islam.

Pas facile d'entrer en relation avec l'Islam. On en a vu des exemples dans la question de la charia et du tribunal islamiste que l'on veut mettre sur pied en Ontario. Aussi dans l'interdiction faite au voile ou aux couteaux plus ou moins symboliques que les élèves veulent porter dans les écoles publiques: les esprits s'échauffent rapidement et les positions radicales semblent parfois indiscutables. Bref, le dialogue entre musulmans et autres groupes sociaux, laïcs ou religieux, n'est jamais simple. Il paraît donc normal de le croire impossible avec les extrémistes, ces «fous de Dieu» dont l'action dépasse la raison.

Pourtant... Il faut deux actions.

Que la société en général pousse les chefs musulmans les plus aptes au dialogue à faire connaître la vision du prophète Mahomet concernant les autres croyants; et à dénoncer les attentats qui font de leur Dieu un être cruel, vengeur, en guerre contre l'humanité.

Et plus encore. Que les chefs des religions chrétiennes s'unissent pour entrer, eux aussi, en dialogue avec ceux de l'Islam dans un mouvement commun à la défense du Dieu de tous les croyants. Pour qu'on cesse de tuer au nom de Dieu, de salir son image et d'induire les fidèles dans une perception négative de toute religion.

Il y a longtemps, au triste temps des Croisades, chrétiens et musulmans s'affrontaient à la guerre au nom de leur foi. Aujourd'hui, encore au nom de leur foi, ils devraient pouvoir se rencontrer pour la paix.

Il faut même le réclamer.

Les jeunes libéraux veulent rhabiller les écolières...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Provocation policière?

Le 1^{er} août, avenue du Parc à la hauteur de la piscine Miner, il fait chaud. J'attends, assise dans l'herbe, mon amoureux. Une jeune femme, mollet tatoué, lèvres percées, chevelure ébène savamment incontrôlée, de noir vêtue et «Doc Martenisée» se promène avec un homme, une bière à la main. La police s'arrête, contrôle. La bière à peine entamée est vidée derechef sur le gazon en s'assurant qu'il n'en reste pas une goutte. La jeune femme s'excuse. Ça dure longtemps, très longtemps.

Aussi longtemps que pour un accident ou un cas de violence conjugale. Un fourgonnette de la police arborant le mot «superviseur» rôde. Des gens et une poussette dans laquelle une adorable fillette dans une robe multicolore s'approchent. L'enfant me salue, heureuse, épanouie. Elle

ne sait pas ce qui se passe, elle rejoint juste sa maman qui est en train de se faire fouiller par la police. La jeune femme incroyable devant la gravité du crime dont on l'accuse réclame un bisou consolateur de son enfant. En attendant que la LOI décide de son sort; la grande et juste loi qui interdit de boire de l'alcool dans un lieu public (pas une terrasse mais un trottoir).

Par cette journée de canicule, elle est en train de déménager à quelques mètres du lieu d'arrestation et attend une bière à la main le reste de ses effets, son chum et sa fille.

Le papa arrive. Il a des peircings, de noir vêtu, tatoué. Il prend tendrement sa petite fille dans ses bras et l'installe à califourchon sur sa hanche juste au dessus de la ceinture en forme de cartouchière. La police embarque la jeune femme, son

ami lui serre la main.

POURQUOI? Ah oui! Elle buvait une bière. Est-ce suffisant pour arrêter un individu? Allure punk, contestataire, hors norme face à deux jeunes policiers en mal d'expériences chapeautés par un superviseur ça ne pèse pas lourd dans la BALANCE. Harcèlement, discrimination, manque de discernement dans l'application de la loi, fonds publics gaspillés pour appréhender une jeune punk sirotant une bière. Je trouve ce comportement policier inacceptable, fascinant, provocateur.

Si les punks ont des raisons de se révolter face à un système lourd et pourri, eh bien, ça leur en fait une de plus et à moi aussi.

Frédérique Villard
Granby, la capitale du bonheur

Vox populi

Pensez-vous que le Canadien sera actif sur le marché des joueurs autonomes?



Alexandre Huard
Granby

«Je pense que oui. Maintenant, cela dépend s'ils ont assez d'argent pour acheter de bons joueurs.»



Daniel Gauvin
Granby

«Il faut. Sinon cela va faire dur!»



Gabriel Grenier
Saint-Jérôme

«J'en ai aucune idée. Je ne sais même pas si aujourd'hui ils ont plus d'argent.»



Kevin McNemara
Barre, Vermont

«Même si je ne suis pas un fan du Canadien, je pense que oui.»



Sophie Smith
Granby

«Oui, et je pense que le Canadien va aller chercher un gros joueur!»



photo Associated Press

Une employée de la NASA montre une reproduction de la scie à métaux qui sera utilisée par l'astronaute Stephen Robison.

Réparation risquée sur Discovery

CENTRE SPATIAL DE HOUSTON (AP)

Un astronaute de Discovery effectuera une sortie sans précédent dans l'espace aujourd'hui pour réparer deux joints saillants sur le fuselage de la navette — une opération risquée visant à résoudre un problème qui pourrait menacer la sécurité du vaisseau lors de son retour sur Terre.

Certains ingénieurs craignent que ces joints qui séparent des tuiles isolantes sur le ventre de la navette ne provoquent une surchauffe excessive du fuselage de Discovery à son entrée dans l'atmosphère.

La réparation s'annonce délicate, et devrait être effectuée par l'astronaute Stephen Robison, qui utilisera le bras de plus de 17 mètres de longueur de la station spatiale internationale (ISS), à laquelle Discovery est amarrée, pour atteindre le point névralgique.

L'astronaute américain tentera dans un premier temps de retirer à la main — avec ses gants — les joints entre les tuiles et, s'il n'y parvient pas, il sciera la protubérance. La réparation est inédite, et le risque est d'endommager le fragile bouclier thermique de Discovery, ce qui ne ferait qu'empirer la situation.

«Je suis plutôt à l'aise concernant la grande prudence nécessaire dans l'utilisation des outils», a expliqué Robison lors d'un point de presse hier depuis l'ISS. «Mais il ne fait aucun doute qu'il va s'agir d'une tâche très délicate. Mais simple en même temps.»

Wayne Hale, le directeur adjoint du programme des navettes à l'agence spatiale américaine, reconnaissait lundi qu'il existait «une grande incertitude à la base parce que personne ne contrôle très bien l'aérodynamisme à cette altitude et à cette vitesse».

Les joints dépassent de 2,8 et de 2,3 centimètres, à proximité du nez. La limite de sécurité à cet endroit du vaisseau est normalement de 0,6 centimètre.

Le retour sur Terre de la navette est prévu pour le 8 août, date que la NASA doit confirmer, après avoir analysé toutes les données depuis le lancement le 26 juillet.

© 2005 GM Corp. All rights reserved.



FORFAIT

49,99 \$

GOLF + VOITURETTE
+ SOUPER

TOUS LES JEUDIS
DU MOIS D'AOÛT 2005

Réservation OBLIGATOIRE

Prix par personne
Taxes et service inclus.

Club de golf Inverness inc.

511, ch. Bondville, Lac-Brome
(450) 242-1595/1-800-468-1595

Autouroute 10, sortie 90, direction 243 Sud, 215 Sud

ASB/108

AVIS

à ma clientèle

venez me rencontrer à ma

NOUVELLE ADRESSE.

Je serai en vacances du 7 au 22 Août

Coiffure Création
Karine Brosseau™
375 0497
55, St-Antoine Nord, Granby

Nancy Robert

306439V

15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 03 AOÛT 2005

Nous savons
que la barre
est haute.
C'est nous qui
l'avons élevée.

La STS établit un nouveau standard de raffinement, à chaque avancée technologique. Elle redéfinit votre expérience de conduite avec un moteur V6 VVT de 255 HP, le télédéverrouillage automatique et le démarrage sans clé. Bien entendu, votre ascension au sommet ne serait pas complète sans le toit ouvrant, les roues de 17 po en aluminium et les garnitures en bois d'eucalyptus. La STS de Cadillac. La berline de luxe élevée à un rang supérieur.



699 \$/mois*
Location
36 mois
Avec comptant de 5 443 \$
0\$ dépôt de sécurité

	MENSUALITÉ*	COMPTANT (ou échange équivalent)
Location 36 mois	779 \$ 857 \$	2 681 \$ 0 \$

Privilèges Cadillac: Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km, et service OnStar intégré au véhicule avec abonnement au plan Orientation et dépannage pendant un an.

OnStar®
de GM
visitez onstar.ca



CADILLAC STS
NOUVELLE RACE

L'Association des concessionnaires Cadillac suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf STS 2005 (6DW29/1SB/B19/C75/Q13). Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (voir ci-dessus) ou échange équivalent. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. La première mensualité est exigible à la livraison. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcana.com ou au 1 888 446-2000.

© 2005 GM Corp. All rights reserved.



Une bénévole... à la retraite

Après 13 années de bénévolat, comme responsable de la boutique Arc-en-ciel du CHG, Fernande Dubé prend sa retraite. Lors d'un déjeuner, de nombreux bénévoles qui ont travaillé avec Fernande lui ont rendu hommage. On lui a remis une gerbe de fleurs ainsi qu'une plaque souvenir. À son tour, Fernande les a remerciés pour leur persévérance et leur a promis de garder un bon souvenir dans son cœur. Sur la photo, on reconnaît Fernande Dubé, cinquième à partir de la gauche dans la première rangée.

Yvon Lessard a grandement apprécié sa journée à la station touristique Bromont. En forme, il a essayé toutes les glissades d'eau et s'est très bien comporté. La seule activité qu'il n'a pas faite est la «corde à tarzan». Une autre fois, peut-être? Il s'agit d'un sport dit «extrême» pour Yvon.

Émilie Viau, une résidente de St-Alphonse, est étudiante à l'Université de Sherbrooke et employée du Centre Accès Communautaire de St-Alphonse. C'est une «bolée» en informatique. Elle aime les sushis, mais pas ceux enroulés dans une feuille d'algues car elle trouve que ça goûte l'aquarium... Tout est dans la perception des saveurs, n'est-ce pas Émilie?

Michel Bourgeois, du Canton de Granby, a perdu quelque chose en se baignant dans la mer à Old Orchard, la semaine dernière. Cette «perte» l'a contraint à ne manger que des pâtes pour le reste de la semaine.

Camille Racine a reçu un diplôme de courage lors de sa dernière séance

de chimiothérapie au CHG, par l'équipe d'oncologie. Ses beaux-frères André et Léopold croient qu'il aurait dû obtenir un doctorat...

Jean-Philippe Éthier est devenu producteur vidéo, sans tambour, ni trompette. Il a des projets pleins la tête et reçoit de nombreuses propositions. Et la télé, Jean-Philippe, c'est pour bientôt?

Caroline Robert, superviseure aquatique à Bromont, anticipe son déménagement à Ottawa. Des études en «paramédic» l'obligent à habiter hors du Québec pour les trois prochaines années.

Catherine Mallette a reçu une liste de choses à faire en vue de son initiation à l'Université Laval de Québec. Une des «conditions»: se faire photographe en compagnie d'un pompier. Inutile de dire que lorsqu'elle s'est présentée pour ladite photo, plusieurs voulaient se faire «pompier d'un jour».

Parmi ses nombreux talents, José Robert, de Ski Bromont, est très habile à conduire de très gros camions. Ça ne lui fait pas peur et elle le fait avec une habileté remarquable. À faire rougir les chauffeurs masculins.

Au sujet de camion... Le message suivant s'adresse à Michel (l'Italien). Un Tonka, c'est fait pour jouer dans les carrés de sable, pas pour jouer dans le trafic...

On peut désormais appeler Suzie Paul grand-maman. Son poisson rouge a donné naissance à quelques rejetons.

Attention, Gérald, éloigne les «wo-wo-rons».

Charles Faucher aime taquiner son ami Denis Grondin. Il paraît même qu'au golf, Charles met la moitié de ses énergies à se payer sa tête. Ça finit toujours de la même façon: «Mon cher Denis, si je te taquine, c'est que je t'aime bien.» Ce à quoi Denis répond: «Aime-moi un peu moins, veux-tu... svp?»

Présent au Challenger, Normand Brodeur, directeur à la retraite de l'usine Klockner-Moeller, a rencontré plusieurs copains dont certains avec lesquels il avait joué au hockey.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Jocelyn Demers, Granby; Réal Roy, Granby; Valérie Brunelle, Roxton Pond; France Brodeur, Granby; Charles Brodeur, Granby; Pascal Lévesque, Granby; Louis-Charles Carrier, Granby; Claire Landry, Granby; joyeux 48^e anniversaire de mariage à Francine

et Normand Bessette, Granby; joyeux 14^e anniversaire de mariage à Danièle Poulin et Edgar Biron, Granby.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Jonathan Benoit 378-8461

www.joebris.com

VISITE VIRTUELLE

VISITES INTERACTIVES

La Capitale Performance
Courtier Immobilier agréé

Pierre Brissette

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: (450) 378-1240
Télé.: (450) 378-1240

305604V

LA GRANDE LIQUIDATION



LE PLUS GROS ÉVÉNEMENT JAMAIS PRÉSENTÉ



Payez
ce que
nous
payons



Se trouver derrière le volant d'une nouvelle GM n'aura jamais été aussi facile.

Pour la première fois, obtenez l'escompte offert aux employés de GM. Payez le même prix que les employés sur la plupart des modèles 2005*. Pas un sou de plus. Facture à l'appui. Visitez un concessionnaire participant ou gmcanada.com dès aujourd'hui.



Pour tous les détails, visitez gmcanada.com ou votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Cadillac • Chevrolet ou HUMMER. Vous pouvez également nous appeler au 1 800 463-7483. *Ne s'applique pas à la Corvette 2005 et aux camions poids moyen. S'applique aux nouveaux véhicules GM 2005 en inventaire qui seront livrés le ou avant le 31 août 2005. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Une quantité limitée de modèles 2005 est offerte. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Bourse de Toronto

18 LA VOIX DE L'EST 2005 - MERCREDI 03 AOÛT 2005

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stock indices and sectors.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the A and B categories.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the C category (continued).

Coup d'œil boursier
Mercredi 3 août 2005
S&P/TSX 10 621.22
Dow Jones 60.59
DOLLAR 82.22
Or (US\$) 431.5 US

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the K & M category.

K & M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the K & M category.

H & J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks in the H & J category.

Suivre, jamais.
Mener > Suivre
On se déplace pour vous
Sherbrooke Autohaus
4421, boul. Bourque
Rock Forest
1-877-564-2924
Audi logo

Suite à la page suivante

Économie

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.							
MTI Global o	11500	2.220	2.150	2.150	-0.050	Paladin Res	0253110	1.630	1.410	1.520	-0.030	Quest Capital	72688	2.470	2.390	2.440	-0.010	TD Bk n	1372	27.500	27.330	27.500	+0.150	Veritas E	100	33.000	33.000	33.000	+7.500	
Nat Bk 13	3445	24.960	24.930	24.940	-0.020	Pan Amer	62822	19.590	18.650	19.280	+0.050	R Split II A	398	31.050	31.050	31.050	-0.030	TD sel grwth	1200	9.940	9.920	9.940	+0.240	Veteran Res	0124300	1.370	1.350	1.360	+0.060	
Nat Bk 15	7028	26.830	26.100	26.600	-0.040	Pan amert wt	3	0.000	0.000	0.000	0.000	R Split II B	3158	23.250	22.760	23.250	+0.350	TD sel value	6250	24.460	24.460	24.460	+0.360	Vic Inc	9085	13.970	13.600	13.850	-0.100	
Nat Bk 16	3400	25.050	25.010	25.050	+0.040	Pan-ocean a	2500	47.000	47.000	47.000	0.000	Real Res	251306	22.700	22.000	22.180	-0.170	TD split a	1540	41.600	41.500	41.500	+0.390	Vicom A F	2700	3.800	3.750	3.780	-0.030	
Nat Bk Can	32486	58.230	57.500	57.700	+0.400	Pan-ocean b	58210	32.250	31.750	32.000	0.000	Real Res	251306	22.700	22.000	22.180	-0.170	TD split b	4505	35.730	35.250	35.580	+0.740	Vicom H	2800	3.800	3.750	3.780	-0.030	
NBS Techs	2500	0.780	0.650	0.650	-0.170	Parlo	82500	0.990	0.990	0.990	0.000	Redcorp o	1490727	0.295	0.240	0.260	-0.030	TD split c	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Vincor I	176263	28.890	28.030	28.200	-0.660	
Nelson Res	0280857	2.420	2.350	2.420	+0.060	Parkridge Lt	558	4.700	4.700	4.700	0.000	Regalito Coppe	12500	6.000	5.900	6.000	+0.150	TD tpsx co	4505	35.730	35.250	35.580	+0.740	Vincor II	176263	28.890	28.030	28.200	-0.660	
Neuroch	43807	13.920	13.550	13.840	+0.250	Pathon R	143191	9.120	8.930	8.990	-0.110	Reitman A1	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Virex Med	020288	1.030	1.000	1.000	0.000	
Nevsun o	152235	2.170	2.100	2.140	-0.010	Paulin A	200	43.000	43.000	43.000	-0.060	Reitman A2	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Vista Gld	23375	4.650	4.300	4.380	-0.270	
New Gold o	2410	5.500	5.500	5.500	-0.050	Pe Ben O	4450	9.000	9.000	9.000	-0.500	Reitman A3	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Vitrn	5518	21.760	21.250	21.760	+0.410	
Newgrove A	14346	18.540	18.540	18.540	-0.060	Place Arch	Enl67500	0.290	0.550	0.590	+0.040	Reitman A4	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Vivendi o	4946	39.180	38.900	39.180	+0.300	
Newmont	96383	46.940	45.610	46.450	+0.450	Pebecine	2400	2.500	2.400	2.500	+0.050	Reitman A5	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Vivendi p	440	2.200	2.130	2.130	-0.030	
Nexen	1570936	49.450	46.970	49.140	+3.760	Peru Copper	024100	1.400	1.350	1.390	-0.010	Reitman A6	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Voc mobl o	36500	1.050	1.040	1.040	0.000	
NHC comm	7500	0.200	0.170	0.180	-0.010	Petro C CV	1683152	02220	5.350	6.000	6.000	0.000	Reitman A7	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Voc med o	52600	1.050	0.950	0.970	-0.080
Niko	187021	57.540	55.300	57.400	+1.900	Petrok	102436	52.980	51.900	52.800	+0.180	Reitman A8	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	West Air	77300	0.470	0.440	0.450	-0.010	
Niocan o	8200	0.620	0.600	0.620	+0.040	PFB Corp	12500	7.100	7.050	7.100	+0.050	Reitman A9	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westb A	83865	1.850	1.720	1.720	-0.160	
Nor Finan o	94375	0.020	0.015	0.015	-0.005	Pnetree o	57485	3.150	2.950	3.150	+0.200	Reitman A10	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westb B	77300	0.470	0.440	0.450	-0.010	
Nor Orion o	455075	3.040	2.960	3.020	+0.010	Placer D	1436688	17.320	16.840	17.220	+0.010	Reitman A11	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westb C	400	22.000	22.000	22.000	-0.500	
Nor Orion w	49800	1.350	1.220	1.350	+0.050	Placer D	1436688	17.320	16.840	17.220	+0.010	Reitman A12	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westb D	390330	4.890	4.720	4.720	-0.130	
Northern Inc	203671	10.420	10.200	10.350	0.000	Platium Grp	M2817541	0.040	0.950	1.040	+0.090	Reitman A13	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm F	28400	2.550	2.400	2.400	-0.100	
Norsik Sk	247228	3.160	3.000	3.020	-0.160	Platium Int'l	69850	1.230	1.190	1.200	-0.040	Reitman A14	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm Forst	38	0.000	0.000	0.000	0.000	
Nortel S p	3825	15.950	15.600	15.650	-0.350	Polysar	300	7.700	7.700	7.700	-0.200	Reitman A15	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm Lakota	703811	950	11.400	11.400	-0.400	
Nortel Tj	4275	15.300	15.100	15.300	0.000	Power Cor 1	182219	33.750	33.000	33.750	+0.800	Reitman A16	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm Med o	59410	6.270	6.000	6.100	-0.090	
Nortel Net	6583536	3.290	3.190	3.220	0.000	Power C 2	300	50.050	50.050	50.050	+0.050	Reitman A17	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm Net	400	22.000	22.000	22.000	-0.500	
North All o	15300	3.990	3.750	3.990	+0.150	Power C 3	900	26.080	25.850	25.850	-0.070	Reitman A18	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm O	390330	4.890	4.720	4.720	-0.130	
Northern Peru	31643	1.230	1.150	1.230	+0.070	Power C 4	2331	25.810	25.810	25.810	0.000	Reitman A19	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm P	28400	2.550	2.400	2.400	-0.100	
Northern P	192455	1.500	1.450	1.480	-0.010	Power C 5	1640	26.550	26.500	26.550	+0.050	Reitman A20	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm R	28400	2.550	2.400	2.400	-0.100	
Nova Chem	331735	42.900	41.990	42.550	-0.590	Power C 6	197327	35.200	34.410	35.200	+0.580	Reitman A21	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm S	28400	2.550	2.400	2.400	-0.100	
Novagold o	91947	9.270	8.770	9.240	+0.410	Power C 7	197327	35.200	34.410	35.200	+0.580	Reitman A22	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm T	79924	13.240	12.560	12.700	-0.400	
Novelis	157388	34.790	33.600	34.750	+0.750	Power C 8	2331	25.810	25.810	25.810	0.000	Reitman A23	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm U	51913107	430	106.000	107.430	+1.330	
Novocort	88974	1.600	1.550	1.600	0.000	Power C 9	1640	26.550	26.500	26.550	+0.050	Reitman A24	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm V	3554	27.290	27.010	27.010	-0.190	
NRL Energy	137180	4.500	4.450	4.500	0.000	Power C 10	1640	26.550	26.500	26.550	+0.050	Reitman A25	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm W	8325	25.370	25.150	25.150	-0.210	
Ntrbr Fin	43585	31.900	31.450	31.700	0.000	Power C 11	197327	35.200	34.410	35.200	+0.580	Reitman A26	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm X	2180	26.650	26.420	26.420	-0.110	
Nitrif Aer	300	5.350	5.350	5.350	+0.100	Power C 12	197327	35.200	34.410	35.200	+0.580	Reitman A27	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm Y	2180	26.650	26.420	26.420	-0.110	
Nuansco o	18000	0.205	0.205	0.205	-0.005	Power C 13	197327	35.200	34.410	35.200	+0.580	Reitman A28	78510	17.750	17.230	17.730	+0.370	TD tpsx cp	1100	41.270	41.000	41.240	+2.240	Westm Z	2180	26.650	26.420	26.420	-0.110	
Nurun Inc	23440	2.380	2.210																											

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:


Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

306500V




1005 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé




306749V

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

(450) 776-3578
(450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695
b.rousselle@videotron.ca



Bernard Rousselle

ROYAL LEPAGE AVANTAGE
ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2003
ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2004

Agent immobilier affilié

306618V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

CONSTRUCTION NEUVE dans Canton, près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. 577-1769, 777-1695

NOUVEAU ! LIBRE IMM. GRANBY, terrain 6,550 pi.ca., bungalow + garage, constr. 2003, 4 c.c., 2 s.bain, bain thérapeutique, armoires bois franc, comb. lente, patio béton 12x12, prix 175,000\$. Info : 521-5805

VILLE DE LAC BROME : à FULFORD
24x36, maison de pierre, 3 c.c., 459,000\$
27 acres, étang, belle vue sur Bromont.
www.mccubbin.ca/house.htm

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU

ST-PAUL: BUNGALOW 2 c.c. avec pièces au s-sol. Situé dans un cul-de-sac. Idéal pour jeune famille. Au 94 Codaire. Prix demandé: 134,900\$. A voir sans faute!

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr imm. agréé

Profitez des **2 GARANTIES GRATUITES**

La Capitale que je vous offre!

GABRIELLE TRUDEAU

378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



306619V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

L'immobilier à votre rythme!

LYNE McCRAW

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



306511V

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'Équipe Lalumière

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé



307449V

NANCY CABANA

Cell: 531-6408
Bur: 378-8085

Agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE AVANTAGE



306420V

Les plus ACTIFS en immobilier

«HONORÉS PALME D'OR»
Merci chers clients

Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER

(450) 776-8968

(450) 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE



306345V

Curtis Skinner

Faites confiance à mes 21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe Lalumière

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



307450V

Le Domaine Clermont (rue Auguste-Renoir)

Visites libres samedi et dimanche 14 à 16 h

R.B.O. 8251-7640-49

Novoclimat

Venez visiter la première maison certifiée Novoclimat

144 900 \$ + tx

136 900 \$ + tx

INCLUANT : • Taxes de bienvenue • Frais de notaire • Certificat de localisation

Pierre Coufure
777-0182 • Cell.: 531-9463

Économie et confort sous un même toit
25 % d'économie sur les coûts de chauffage.



306395V

CLAIRE BEAULAC

RE/MAX Professionnel
Courtier immobilier agréé

24 années d'expérience!
ESTIMATION GRATUITE
ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél. : 378-4120 • 378-4325
Courriel : clairebeaulac@sympatico.ca



306742V

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés: 378-9940
cell.: 775-9940



307450V

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



306745V

CLAIRE BEAULAC

RE/MAX Professionnel
Courtier immobilier agréé

24 années d'expérience!
ESTIMATION GRATUITE
ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél. : 378-4120 • 378-4325
Courriel : clairebeaulac@sympatico.ca



306742V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**Rénové au goût du jour!**

Joli bungalow tout brique 28x36, 3 c.c. au rez-de-chaussée, bois franc, asp. central, garage double 23x28, chauffé, porte électr., terrain privé entouré de haie de cèdres, près de tous les services. 142 500 \$

283 Foch, Granby

Info : François
(450) 522-0589

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

POUR LE PRIX D'UN LOYER!
MAISON MODULAIRE 28x25, 2 C.C., TRÈS PROPRE, AIR CLIMATISÉ, FOYER AU GAZ, VOITURETTE DE GOLF, 2 REMISES, IDEAL COMME PREMIERE MAISON, SOYEZ PROPRIÉTAIRE POUR LE PRIX D'UN LOYER. TERRAIN LOUÉ, ACCÈS AU CAMPING TROPICANA. VENDEUR MOTIVÉ, 43,000\$. FAITES VITE

NANCY CABANA

Agent imm. affilié
Royal LePage Avantage
450-531-6408 ou 450-378-8085

510 COMMERCES À VENDRE

À QUI LA CHANCE? PRIX RIDICULE, RESTO avec service de livraison. Pour info: 777-9658

513 TERRAINS À VENDRE

CANTON DE SHEFFORD, rue Kavanagh, terrains résidentiels, prêts à construire, 1 acre et + à partir de 0.25\$ le pi. ca. Inf: 450-405-3407 ou 450-405-4676

TERRAIN À VENDRE RUE DUMOULIN, Canton de Granby, plus de 300,000 pi. boisé, cul-de-sac, la GROSSE PAIX près de la piste cyclable et du golf, tél: 450-776-8836

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% MEUBLÉ CHAUFFÉ, éclairé, 330\$. 2% 338\$. 2% avec chambre 388\$. 3% 440\$. 4% semi-meublé, chauffé, éclairé, 480\$/495\$. Info: 378-4121

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, pl. flottant, 2e étage, stationnement à la porte, endroit très tranquille, au 458 Bourget 40 ans et +, 425\$/mois, libre immédiatement. Info: 531-8012.

3% MEUBLÉ OU NON, chauffé, eau chaude fournie, libre imm., références exigées. 375-2993 ou 378-3472

IMM., SEPT., OCT. 2% meublé, chauffé, buanderie, stat. propre, paisible. 3% dans duplex et sixplex, 91 Dubé et 807 Cowie. 375-7735.

PETIT 3% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ dans un 1/2 sous-sol, frais peint. Au 100 St-Urbain. 395\$/mois. 375-2009 ou 375-3511

532 LOGIS À LOUER EN REGION**A BROMONT**

Superbe appartement / condo 4%, avec foyer, idéalement situé. Location 12 mois à partir de 675\$/mois. Inf.: 534-1167.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1120 SIMONDS SUD 4%, 3ème étage, porte-patio, balcon, remise int., rénové, références obligatoires, libre 1er septembre, info: 776-7567

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

31 ST-LOUIS ; 4% à louer, Libre 1er septembre. Inf.: 372-5210

3%, demi s-sol, refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, à 3 min. de l'hôpital, pharmacie et c-vil-le, crédit et réf. demandés, 445\$/mois. Inf.: 375-4096 ou cell. 531-0696

3%, TRÈS GRAND, plancher bois franc, installation lav-séc., situé sur la rue Drummond, libre imm. ou septembre, pour info: 378-8557

3% LIBRE 1ER SEPT. Tranquille, très propre, pas d'animaux, meublé si désiré. 777-9663

NOUVEAU

4% à 595\$. Info : 531-9463

4% STYLE CONDO

complètement rénové 1er et 2ème étage, libre immédiatement ou 1er août, à partir de 485\$/mois.

au 193-205 SIMONDS SUD. Références et enquête de crédit exigées. Info : 450-405-7040.

4% TRÈS GRAND dans triplex neuf, foyer au gaz, 2 grands balcons, éclairage ++, finition soignée, coin jardin. Idéal pour couple ou personne seule tranquille. Non-fumeur. Prix selon stabilité. Pas d'animaux. Références requises. Laissez message au 450-447-3856

5%, céramique, pl. flot. au 3e, 262 Cyr, 1er août.
5%, rez-de chaussée, rénové, 268 Cyr, 1er août
4%, foyer comb. lente, 3e, 268 Cyr, 1er août
5%, insonorisé, 2e, 1180 Simonds S, 1er août
Immeuble tout béton, enquête de crédit
Références exigées. 378-3313.

BEAU 3% au centre-ville, rénové, chauffé, eau chaude et semi-meublé. Faut voir ! 450\$/mois. Inf.: 242-4427

GRAND 5% bâtisse 30x44, 2e étage, cour privée pour l'auto, partie de sous-sol privé, libre 1er juillet. 378-2806 ou 578-0073

GRAND LOGIS 4 1/2

Construction récente
Grand balcon béton

2 stationnements, remise vélo
Pour oct. et nov.

967 rue Caron. 575\$/mois

Références demandées. Info : 770-8514

GRANDS 4%, RUE PINARD ET SIMONDS, balcon, style condo, 495\$ à 520\$, sept., octobre, insonorisés, tranquilles, plancher béton, idéal pour retraités, semi-retraités. 372-2474.

LIBRE IMM., 4%, plancher flottant et céramique, avec tourelle, près du lac Boivin, piste cyclable, rue de l'Iris, 635\$/mois. 378-8064.

NOUVEAU

LUXUEUX 4% + sous-sol, plancher bois franc et céramique, dans quadruplex neuf, quartier paisible, pas d'animaux. Libre imm.. Marie 777-9669.

NOUVEAU ! DANS UN BAS de duplex, secteur du zoo, 5%, bois franc, cachet, excellent état, cour privée, sous-sol semi-fini, 702\$/mois.
Pour personne seule ou couple sans enfant.
Info: 372-1649

PLACE MASSÉ

4%, 5%, libres 1er août, tranquilles
Références exigées. Info : 776-3986

**POUR 50 ANS ET +
979 CARON, GRANBY**

GRANDS 3 1/2 ET 4% LIBRES IMM. OU SELON BESOIN. CONSTRUCTION BÉTON, GICLEURS, ASCENSEUR, CHUTE À DÉCHET, REMISE VÉLOS, SALLES COMMUNAUTAIRES, BILLARD ET EXERCICE, SÉCURITAIRE, ENTRÉE SUR CAMÉRA. SYSTÈME DE KEY TAG POUR ENTRER. PRIX À PARTIR DE 545\$/mois.

AUSSI OCTOGONE PLAZE, 500 MONTÉE DES SEIGNEURS, 3% ET 4% IMM. ET UN GRAND 4% SUR FAÇADE 340 DENISON EST IMM.

VISITE SUR RENDEZ-VOUS. 378-5050.

RÉSIDENTE ST-JUDE

135 rue St-Jude
3% LIBRE IMMÉDIATEMENT

Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sècheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galets, loisirs. Prix à partir 625\$.

Personnel 24/24 hres, cloche d'appel.
AU DAUPHIN, 125 St-Jude
3%, 610\$/mois, libre 1er août.
Visites sur rendez-vous : 378-5050

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, 5% immeuble en béton, grand balcon, foyer, libre 1er juillet. 645\$ par mois. 776-8456 ou 776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE, 3% tranquille, planchers + murs béton insonorisés, foyer, 485\$/mois. Libre 1er sept. 776-8456 ou 776-4536

STYLE CONDO

4% super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, un stationnement, idéal pour retraité ou semi-retraité, à partir de 610 \$ par mois. Bienvenue! 776-6736

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

COTTAGE 3 c.c., salon, cuisine, salle à manger, 3 s. de bain, abri d'auto et garage, terrain 150x200 pi., libre 1er juillet. 378-2806

MAISON À LOUER dans beau secteur, construction neuve, 3 c.c., très grand terrain, sous-sol à moitié fini, pl. b. franc, entretien ext. inclus, 850\$/mois. 375-7239 (répondeur).

SEMI-DÉTACHÉ À LOUER: grand 5%, au 272 Allan, foyer, aspirateur central, bain tourbillon, 840\$/mois. Info.: 378-8849.

539 CHAMBRES À LOUER

A1
NOUVELLE ADMINISTRATION
Manoir des Pins -- 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 756.55\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Aussi grande suite 2 chambres à coucher, salon, balcon.

Visite sur rendez-vous 372-0382

CHAMBRE MEUBLÉE, SALLE DE BAIN complète, balcon, porte-patio, petit réfrigérateur, câble, téléphone, porte garde-robe miroir, tout cela privé, communautaire: salon, cuisine, laveuse-sècheuse, 526 Winchester. Libre imm., 320\$ par mois. Fêtards s'abstenir! 378-5768

NON-FUMEUR: Meublé, chauffé, éclairé, frigo, télé, câble, laveuse-sècheuse, micro-onde inclus. Info.: 378-1283.

TRÈS GRANDE CHAMBRE À LOUER très propre, avec électroménagers, références exigées. Info : 375-8789 ou 775-8789.

543 BUREAUX À LOUER

1,100 P.I.C.A., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE COMMERCIAL à louer de 500 p.i.ca. Chauffé, éclairé. 400\$ par mois, au 13 Centre, Granby. Inf: 514-942-2664 Sylvain.

LOCAUX DE DANSE à louer, très grande surface. Aussi salle de réception, située dans le haut de la ville. 775-2310 ou 378-5215 avant 14 h.

MAGASIN 9,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

572 TROUVÉ

TROUVÉ 14 JUILLET: chaton mâle environ 10 mois, couleur caramel et blanc, secteur rues Caron-Irwin. Info.: 372-3989.

600 DIVERS ARTICLES**CÈDRES À HAIES**

Cultivés en pot, de 1 à 4 pi, plantés en tout temps. Aussi cèdres en mottes de 1 à 12 pi.

Info: 450-546-4855 ou 531-5554

600 DIVERS ARTICLES

FENÊTRES D'ALUMINIUM coulissantes par insertion. (1) 36"X29"; (1) 33"X28"; (2) 76"X36"; (2) 45"X29; (1) 60"X61. En bonne condition. Le tout 500\$. 375-4319

FRUITS & LÉGUMES À CUEILLIR OU EN KIOSQUE

framboises, bleuets
amélanches, groseilles, gadelles
TOMATES, CONCÔMBRES, OIGNONS, ETC.
MARAICHER ANDRÉ CÔTE
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
Info : 379-5277
Au 2360 Principale Est à St-Paul
Les Jardins DAMACO au
2355 Principale (Fraisière Lacroix)
Info : 379-9744 - Aussi kiosque chez Zellers

Produits du terroir:

(gelé, confiture, marinade,
tarte maison (farine bio)

PORTE-PATIO NEUVE 6 pi. Ardoises pour toiture, environ 500 morceaux. Porte ext. neuve, en acier, avec "side-light". Inf.: (450) 298-5070

SÈCHEUSE INGLIS 125\$; barbecue 35\$; turbine de toit 25\$; orgue Yamaha 60\$; vélo 10 vitesses 25\$; radio ampli 10\$; 2 colonnes de son 18\$; manteau rat musqué 60\$; parasol et pied 25\$; purificateur Bionair 15\$, beaucoup d'articles à bas prix. 372-7738.

SPA avec tous les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés
Info : J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achete ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

GRANBY: MÉNAGE COMPLET à vendre en lot ou séparément. Cause: départ pour résidence de personnes âgées. Info: 450-548-5535

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

GRANBY: MÉNAGE COMPLET à vendre en lot ou séparément. Cause: départ pour résidence de personnes âgées. Info: 450-548-5535

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.
• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

Matériaux de construction ... à prix de liquidation

Treillis régulier traité, 4 pi x 8 pi	6 ⁵⁰ \$
Treillis carré traité, 4 pi x 8 pi	9 ⁹⁹ \$
Porte avec cadre Lauan intérieur 4 9/16 po	29 ⁹⁹ \$
Fibrociment À PRIX DE LIQUIDATION	95 ^c /pi ca
Canoxel n° 2	1 ¹⁰ \$ /pi ca
Soffite d'aluminium blanc, 16 po x 12 pi	10 ²⁵ \$ /feuille
Vinyle vertical blanc 12 pi	58 ^c /pi ca
Tuiles à plafond fissurées 2 pi x 4 pi (BP)	2 ⁹⁹ \$
Ventilateur Maximun n° 301, noir	86 ⁹⁵ \$
Bardeaux d'asphalte CRC 25 ans/20 ans en inventaire	14 ⁹⁹ \$

HEURES D'OUVERTURE
Semaine 8 h à 18 h
Samedi 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire
20 St-Jude Sud, Granby
372-7709

630 ESCORTES

★★★! A1 ROMANCE! ★★★
Jolies séductrices et service pour gais.
Reçoit et déplace, confidentialité assurée.
Engageons. 578-2572
LÈVRES DE FEU
Jolies filles sensuelles. Nous engageons.
Inf.: 378-0011

★★ **MASSAGE ÉROTIQUE** ★★
PRIVÉ, CLIMATISÉ 450-776-4475

♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥
CRÈME DES HÔTESSES
DUO PLUS COUPLE
Nous engageons.
☎ 24/24 - 7/7, 776-3410 ☎

632 MASSAGES

ALLÔ TOI!
La petite "chaperon" attend son loup.
Inf.: 378-0263

BEAUTY BATZ
Dialectes demasculés, alchimie agglomérée,
36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

COIFFURE ET MASSAGE ÉROTIQUE, accueil
personnalisé, lingerie féminine, bain détente,
touchers sensuels, endroit privé. 450-469-4727

MASSAGE À FLEUR DE PEAU
pour une détente complète. Avec une jolie fée
qui ensolletera votre journée. A Granby.
Inf.: 450-521-4362

MASSAGE DE DÉTENTE
Nicole, 450-375-2501

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION
AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE
Pose de déclin de vinyle.
Inf. Pierre Couture 531-9463
R.B.Q. 8251-7640-49

CONSTRUCTION & RÉNOVATION
Maisons neuves et agrandissement
Constructions Stephen Kemp
R.B.Q. 8000-0136-44 - Tél.: 375-2110

COUPE, TAILLE ARBRE
TAILLE DE HAIES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
AU CONTRAT OU À L'HEURE
PAVÉ UNI
NACELLE POUR TRAVAUX EN
HAUTEUR DE TOUTES SORTES.
POSE DE TOURBE
Assurance responsabilité complète
RÉAL CÔTÉ, 777-7565

RÉNO PLUS
CONSTRUCTION 2003 INC.
Rénovations **RÉSIDENTIELLES** de tout genre

- Toiture de bardeau d'asphalte
- Portes et fenêtres
- Vinyle - Canexel - Recouvrement d'aluminium
- Vente et installation de rampes en aluminium
- Plancher de béton - Patio

Gérald Laplante
Tél.: (450) 793-4882 • Pagette: (450) 779-4734
Licence R.B.Q.: 8316-0721-21

Excavation D & H Norris enr.

Construction de routes
Routes de sylviculture
Peigne de champ
Lacs artificiels
Terrassement

Cell.: 450-521-0980 Rés.: 450-242-0221

640 SERVICES OFFERTS

M. BRICOLE pour vos travaux de rénovation,
ex: patio, toiture, portes, fenêtres, revêtement,
etc. 375-4319

PEINTURE DE BÂTIMENT DE FERME maison
ou autres, estimation gratuite. R.B.Q.
8271-9121-22. Inf: 450-521-1487.

L'envolée des Colombes

Carolyn Taylor
(450) 263-1507

Toutes occasions

- Mariage • Baptême
- Funérailles

Couvreur Larose



RBQ 8175-7536-45

• Spécialité couvertures
de bardeaux d'asphalte

Estimation gratuite
Garantie de pose 3 ans

Richard
777-8742

641 COURS

ÉCOLE LISETTE PILOTTE ENR
Cours en semaine et fin de semaine
Réflexologie, Massage suédois
Anatomie 1 et 2 - Kinésithérapie 1 et 2
Formation professionnelle
Reconnaissance de ses compétences
Pouvoir émettre des reçus d'assurances.
Prix honnête et compétitif
Soirée information 23 août 2005 à 19 h
Appelez pour réserver s.v.p.
www.ecolelisettepilote.com
450-375-9643

642 GARDERIES

1 PLACE DISPONIBLE EN MILIEU FAMILIAL
Affilié à un C.P.E. (75). Beaucoup d'amour, bonne
alimentation, activités et bricolage. Demandez
Sylvie 777-4686, cell: 578-4686

GARDERIE ET PRÉMATERNELLE EN MILIEU FAMILIAL, places disp. temps plein ou partiel,
enfants 15 mois et plus. Info: 777-7108.

LA LICORNE, service de garde en milieu fami-
lial, reconnu par un C.P.E. a une place de soir
disponible pour enfants 18 mois et +. Milieu
stable, sécuritaire, non-fumeur, pas d'animaux.
Rue St-François, Manon et Mario, 777-8694

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de li-
vres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts par-
ticuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion.
(450) 521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info: 521-1331

MASSAGE
Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS
Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSOTHÉRAPIE BROMONT
Pour une détente profonde et un bien-être in-
comparable (non érotique). Lun. au sam. de
10h à 21h. Daniel 534-5259. Reçu d'assurances.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

10 VENDEUR(EUSE)S RECHERCHÉ(E)S
Possibilité de 75,000\$ / an, commission + bo-
nus, pas de route, pas de sollicitation. Par inter-
net et téléphone. Vente de logiciels aux clients
qui visitent notre site web. Passion, aventure,
stabilité. Équipe énergisante. Formation profes-
sionnelle par champion olympique.
Coaching personnalisé par multimillionnaire.
Requis: 100% anglais parlé. Envoyez cv à:
accounting@moneyhome.com
Inf.: 450-405-4777, Fax: 450-405-4777

AIDE DE CUISINE, serveuses et barmaid,
temps plein et partiel. Après 14h, 293-3857.

640 SERVICES OFFERTS

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve
le droit de refuser l'insertion
de toute annonce contraire
aux normes et traditions
établies dans notre société.

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans,
murs, plafonds,
dégâts d'eau, fumée,
service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

641 COURS

ÉCOLE LISETTE PILOTTE ENR
Cours en semaine et fin de semaine
Réflexologie, Massage suédois
Anatomie 1 et 2 - Kinésithérapie 1 et 2
Formation professionnelle
Reconnaissance de ses compétences
Pouvoir émettre des reçus d'assurances.
Prix honnête et compétitif
Soirée information 23 août 2005 à 19 h
Appelez pour réserver s.v.p.
www.ecolelisettepilote.com
450-375-9643

642 GARDERIES

1 PLACE DISPONIBLE EN MILIEU FAMILIAL
Affilié à un C.P.E. (75). Beaucoup d'amour, bonne
alimentation, activités et bricolage. Demandez
Sylvie 777-4686, cell: 578-4686

GARDERIE ET PRÉMATERNELLE EN MILIEU FAMILIAL, places disp. temps plein ou partiel,
enfants 15 mois et plus. Info: 777-7108.

LA LICORNE, service de garde en milieu fami-
lial, reconnu par un C.P.E. a une place de soir
disponible pour enfants 18 mois et +. Milieu
stable, sécuritaire, non-fumeur, pas d'animaux.
Rue St-François, Manon et Mario, 777-8694

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de li-
vres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts par-
ticuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion.
(450) 521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info: 521-1331

MASSAGE
Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS
Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSOTHÉRAPIE BROMONT
Pour une détente profonde et un bien-être in-
comparable (non érotique). Lun. au sam. de
10h à 21h. Daniel 534-5259. Reçu d'assurances.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

10 VENDEUR(EUSE)S RECHERCHÉ(E)S
Possibilité de 75,000\$ / an, commission + bo-
nus, pas de route, pas de sollicitation. Par inter-
net et téléphone. Vente de logiciels aux clients
qui visitent notre site web. Passion, aventure,
stabilité. Équipe énergisante. Formation profes-
sionnelle par champion olympique.
Coaching personnalisé par multimillionnaire.
Requis: 100% anglais parlé. Envoyez cv à:
accounting@moneyhome.com
Inf.: 450-405-4777, Fax: 450-405-4777

AIDE DE CUISINE, serveuses et barmaid,
temps plein et partiel. Après 14h, 293-3857.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir
conseillère en beauté, contactez Micheline au
(450) 378-3344

BISTRO LE SAMUEL à Farnham recherche
CUISINIER(ÈRE), AIDE-CUISINIER(ÈRE)
et SERVEUR(SES)
avec expérience pour table d'hôte.
Info: 293-1281 ou 293-2885
demandez Isabelle ou Benoit

BISTROT L'ESCALIER
recherche PLONGEUR
Disponible jeudis, vendredis et samedis soir
Apportez votre CV au
239 rue Principale, Granby

BOUQUET DE PROPRIÉTÉ
PERSONNEL D'ENTRETIEN DEMANDÉ
env. 10-12 heures semaine en augmentant jus-
qu'à 35 heures

entretien général, lavage de tapis, polissage de
plancher, etc...

Soirs et samedi 13.15\$/l'heure
* PERSONNE FIABLE
* MINUTIEUX(E)
* HONNÊTE et PONCTUEL(LE)
* DOIT SE VÉHICULER
Si intéressé(e); apportez votre C.V.
et venez nous rencontrer au
94 St-Hubert, Granby, Qué.
le mercredi 3 août 2005
entre 14h00 et 16 h 30

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN
pour les rues: Canrobert, Laurent Barré, Princi-
pale de 220 à 280, St-Jean, St-Joseph, des Cè-
dres, des Pins, St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN
pour les rues: Canrobert, Laurent Barré, Princi-
pale de 220 à 280, St-Jean, St-Joseph, des Cè-
dres, des Pins, St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues: Aikman, Place Arcand, Couil-
lard, des Citadins, Gauthier, Jacques Cartier,
Rathé et St-André, Yvonne Demers.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

COMMIS-CAISSIER(E)S
AVEC EXPERIENCE. Disponibles jour, soir et
une fin de semaine sur 2.
S.V.P., apportez votre C.V.:
Pharmacie Uniprix de Laganière,
4551 Foster, Waterloo.

CONCIERGERIE
COUPLE DEMANDÉ À TEMPS PLEIN
Devra demeurer ses les lieux.
Plus de 100 logements
Entretien ménager. Capable de faire diverses
réparations (ou apprendre)
Envoyez votre C.V. à:
C.P. 50006 CSP Leclerc, Granby, QC J2G 9R9

CUISINIER(ÈRE)
RESTAURANT CHEZ CAMILLE À SUTTON re-
cherche CUISINIER(ÈRE) avec expérience. Sa-
laire selon compétences. André au
450-538-2201.

CUISINIER
d'expérience
demandé
450-243-0404
Demandez David
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

EBÉNISTE et PEINTRE au fusil, avec expérien-
ce et références, fabrication d'armoires de cui-
sine, 17\$/heure ou selon compétence. (Secteur
Farnham). Info: Mme Primeau (450) 293-4333

FABRICANT DE TRANSFORMATEURS,
situé à Granby, recherche JOURNALIER.
Temps plein, 40h/sem (de jour).
Salaire 8.00\$/h - 3 mois 8.25\$/h - 6 mois 8.50\$/h
Pour information et rendez-vous :
Inf.: (450) 372-3456 à partir de 9 h

FORMATION AUTOMOBILE A.V.
URGENT BESOIN
CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES
DIRECTEUR(TRICE) FINANCIER(ÈRE)
Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ?
L'industrie de l'automobile vous intéresse ?
\$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus an-
nuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end.
Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni
d'expérience, nous vous formons. Cours privé
intensif donné à Granby. Faites vite ! Places
limitées. Inf. du lundi au vendredi, de 9h à 18h,
sans frais: 1-877-252-3949.

FRATELLI WATERLOO recherche
une SERVEUSE avec expérience. Temps plein.
Belle personnalité et dynamique. Inf.: 539-0006

LAC BROME, DÉPANNÉUR DES ÉRABLES
recherche commis, 30/35h sem., l'anglais serait
un atout. Inf.: 450-242-8888

660 PERSONNEL DEMANDÉ

GRANBY CHRYSLER
est à la recherche d'un
COMMIS DÉPARTEMENT DES PIÈCES
- Bilingue
- Expérience chez un concessionnaire
automobile serait un atout
Veuillez faire parvenir votre CV au:
947 Principale, Granby J2G 2Z5
Info: Carl Bessette
378-9051 - 263-4000
Télécopieur: 378-7162

LA CAGE AUX SPORTS
est à la recherche de:
CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au
750 rue Principale, Granby demandez François
ou Jean-Sébastien.
Se présenter au 750 rue Principale, Granby de-
mandez François ou Jean-Sébastien.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

GRANBY CHRYSLER
est à la recherche d'un
COMMIS DÉPARTEMENT DES PIÈCES
- Bilingue
- Expérience chez un concessionnaire
automobile serait un atout
Veuillez faire parvenir votre CV au:
947 Principale, Granby J2G 2Z5
Info: Carl Bessette
378-9051 - 263-4000
Télécopieur: 378-7162

LA CAGE AUX SPORTS
est à la recherche de:
CUISINIER(E) avec expérience. Se présenter au
750 rue Principale, Granby demandez François
ou Jean-Sébastien.
Se présenter au 750 rue Principale, Granby de-
mandez François ou Jean-Sébastien.

LOBLAWS de GRANBY
est à la recherche d'un(e)
COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT ET COMMIS À
LA POISSONNERIE JOUR ET SOIR
Postes plus de 32 h par semaine.
Info: 777-2875 M. Robert Lafond.

MACHINISTE DEMANDÉ pour travail sur CNC à
Bonsecours, pour équipe de soir (4 soirs de 10
heures), du lundi au jeudi. Salaire selon comé-
tence. Inf.: Jocelyn, (450) 532-3170, poste 1.

PERSONNEL DEMANDÉ pour la cueillette de
tomates. Se présenter au 1439 Grand rang St-
Charles, St-Paul d'Abbotsford, mardi midi ou
mercredi avant-midi.

PIZZERIA DU MONT recherche:
SERVEUSES avec expérience, temps plein ou
partiel. Au 200 Denison Est. Inf.: 776-4444

PRÉPOSÉ(E) AUX LOTERIES VIDÉOS deman-
dé(e), temps partiel, au Café Vegas. S.V.P. ap-
portez votre CV au 2 rue Guy, Granby.

Centre du VR et Cargo Granby
Division de Jean Verrier Auto
est à la recherche d'un
SPECIALISTE
en électronique
automobile
avec expérience

Pour l'installation de contrôle de freins,
attache de roulettes à sellette (Fifthwheel),
attache-remorque et préparation de
véhicules récréatifs de tous genres.

Inf.: 375-3633
demandez Jean Verrier
ou faites parvenir votre c.v. au
1311, rue Principale
Granby QC J2G 8C8

FAMILI-DENT
est à la recherche d'une
SECRETARE DENTAIRE
avec expérience

Poste à temps partiel
1 à 2 jours / semaine
Apportez votre cv avant
le vendredi 5 août au
135, rue St-Antoine Nord
Granby
J2G 5G7

La Rôtisserie Duhamel
est à la recherche
d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)
à temps plein

S.V.P. vous présenter au
370 Simonds Sud, Granby
et demander Louis ou Steve
ou se présenter au
799 Dufferin, Granby
et demander Esther

660 PERSONNEL DEMANDE

PRÉPOSÉ (E) à l'entretien et PLONGEUR demandés. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, au 335 Principale à Granby, avec votre C.V., demandez Sylvie, Manon ou Marc.

RAPID PIZZERIA

recherche LIVREUR

Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RECHERCHE CAMIONNEUR classe 3, pour camion à gravelle, minimum 3 ans d'expérience. Être débrouillard. Info.: 266-6385 après 6h.

RECHERCHE CHAUFFEUR U.S. CLASSE 10U EN CORPORATION pour États Unis, Côte Est, Nouvelle Angleterre. 0.38 \$ du mille. Tél. Michel au 450-546-4554, 395 Bonin, Acton Vale

RECHERCHE PERSONNEL POUR TRAVAIL DE PRODUCTION dans le domaine du plastique. Horaire: soir et nuit, 40 h / semaine. 777-8356

RÉSIDENCE H.N. PARENT

POSTE DE CUISINIÈRE

Expérience nécessaire. Remplacement congé maladie. Disponible mi-août. Inf: pour rendez-vous 372-0723

ROUGEMONT : EMBALLEUSES DE POMMES Avec expérience demandées, temps plein ou partiel. Info: Mario 450-469-2997.

SERVEUR(E)S et AIDE-CUISINIER(E)S Postes de jour, soir et fin de semaine. 30 à 40 h par semaine. Possibilité d'avancement rapide. Salaire à discuter selon expérience. 372-0552.

660 PERSONNEL DEMANDE**SERVEUR (EUSE)**

Temps plein et partiel
Demandez Ghislain
au 243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10



Joignez-vous à une équipe dynamique.

Nous sommes à la recherche de personnes d'expérience pour les postes de

GÉRANT(E) DE BOULANGER

- 1 an d'expérience
- Temps plein
- Salaire concurrentiel et avantages sociaux
- Très bonnes conditions de travail

SUPERVISEUR(E)S AUX CAISSES

- Expérience requise

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre en main propre, au soin de Francine Lefebvre ou Daniel Laberge

660 PERSONNEL DEMANDE**COMMIS DE BUREAU**

CUISINES GOSSELIN, fabricant d'armoires de cuisine en pleine expansion au Canada et exportateur aux États-Unis, cherche à combler un poste à temps plein au département d'expédition.

Exigences :

- Bilinguisme essentiel
- Connaissance de Windows, Excel, Word

Aptitudes demandées :

- Vigilance
- Facilité d'apprentissage
- Heures flexibles
- Avec expérience, un atout

S.V.P. faites parvenir votre c.v. au :

250, route 139 Sud
Acton Vale (Québec) J0H 1A0
Télé.: (450) 546-4185

à l'attention de Marie-Eve Gosselin

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211



- ✓ Vous êtes sans emploi et âgé entre 18 et 64 ans?
- ✓ Vous êtes journalier, secrétaire, technicien, professionnel ou autre?
- ✓ Peu importe votre source de revenu

Venez joindre notre prochain CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI Vous y trouverez des techniques de recherche d'emploi dynamiques, de l'action et du support! Plus de 2500 participants satisfaits depuis 1992

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec

**Granby Volkswagen inc. (1998)**

est à la recherche d'un

CAROSSIER possédant carte C

Minimum requis
8 ans d'expérience
Salaire compétitif et avantages sociaux intéressants.

Contactez
Frédéric ou Michel
Bourgeois
Tél.: 372-4763
Télé.: 372-8165

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE :

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION
Téléphoner au : 1-866-776-7893



Brie & Cie une fromagerie et épicerie spécialisée bien établie à Knowlton depuis 8 ans cherche à combler les postes suivants au sein de son équipe:

- 2 aide-cuisinier(ère)s pour préparer les plats cuisinés, potages, quiches, salades et desserts maison vendus sur place;
- 1 préposé(e) au service aux clients (conseiller les clients et leur servir les fromages, charcuteries et différents produits et plats cuisinés sur place, préparer les cafés, opérer la caisse et participer aux tâches d'entretien de la propreté des lieux de travail, etc.)

Postes de jour seulement et à temps partiel régulier
Salaire concurrentiel en fonction de l'expérience et bonne atmosphère de travail.

Contactez Mme Suzanne Daigle au (450) 242-2996

660 PERSONNEL DEMANDE

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Travail par téléphone et courriel. Connaissance de Window et Outlook. Bonne ambiance de travail, souriante, positive. Avoir de l'entregent. Bon esprit d'équipe et bilingue.

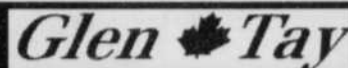
Envoyer votre cv à:
accounting@moneyhome.com
Inf.: 450-405-4777, Fax: 450-405-4777

VAN HOUTTE DE GRANBY

Au 10, rue Toulouse
est à la recherche d'une personne pour le poste de

PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE

Du dimanche au jeudi, de 8h30 à midi. Poste permanent. Présentez-vous avec votre CV, demandez Geneviève ou Mario. Inf.: 776-1140



Transportation GP inc.

CONDUCTEURS

à temps partiel / semaine ou fin de semaine

Nous offrons :

- Clients réguliers
- Équipement récent
- Retour vide
- Formation payée
- Salaire avantageux

Nous demandons :

- 2 ans d'expérience
- Bon dossier de conduite
- Dossier criminel vierge
- Attitude professionnelle
- Esprit d'équipe

Pour information : Darcy ou Martin

Téléphone (888) 453-6829 / Télécopieur (450) 248-0226

Les Éditions Michel Quintin sont à la recherche d'un(e) Attaché(e) de presse

La personne recherchée possède un excellent français parlé et écrit et de 3 à 5 ans d'expérience en service commercial : publicité, promotion et communication. Elle a le sens des responsabilités et aime travailler en équipe dans un environnement productif avec des objectifs de performance précis. Cette personne est aussi disposée à travailler à nos bureaux de Waterloo.

Sa mission :

- faire la promotion de nos livres (env. 30 nouveautés par année) et des produits dérivés;
- tenir à jour une liste de presse et faire le suivi auprès des différents médias;
- rédiger des textes publicitaires, communiqués de presse, argumentaires, etc.;
- tenir à jour les dossiers de presse des auteurs et illustrateurs;
- préparer des événements (tournées, rencontres d'auteurs, séances de signatures, présences d'auteurs aux différents salons du livre, etc.);
- fournir aux libraires, aux distributeurs et aux clients toutes les informations et les outils nécessaires à la commercialisation;
- assumer toutes autres tâches connexes.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

Éditions Michel Quintin

4770, rue Foster, C.P. 340

Waterloo (Québec) J0E 2N0

Télé. : (450) 539-4905 • Tél. : (450) 539-3774

Courriel : slallier@editionsmichelquintin.ca

Site Internet : www.editionsmichelquintin.ca

Le poste offert est permanent, 28 h/sem.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

artopex

- ♦ Employés à la production
- ♦ Opérateur chariot élévateur

♦ Technicien dessinateur

- Résolution de problème, modification, amélioration, réduction de coûts, standardisation sur les produits existants
- Dessins de pièces (conception & assemblage)
- Soutien technique à la production, au génie industriel et aux départements de la qualité, achats, planification, service à la clientèle, ventes, design et autres
- Supervision et/ou réalisation de prototype
- Réalisation des feuillets d'installation
- D.E.C. en technique du meubles et du bois ouvré ou technique de génie mécanique ou industriel
- Connaissance du dessin assisté par ordinateur Autocad
- Posséder 3 ans d'expérience en projet et dessins techniques
- Connaissance de la fabrication de mobilier en série (atout)

♦ Préposé(e) au service à la clientèle

- Répondre avec professionnalisme aux demandes diversifiées de la clientèle et des représentants.
- Informer les clients sur nos produits, les prix, les garanties
- Faire le suivi des commandes
- Traiter les plaintes clients
- De préférence 1 an d'expérience dans un poste similaire
- Bonne connaissance informatique
- Bilinguisme obligatoire

Artopex, un fabricant de meubles de bureau en pleine croissance,

est à la recherche de candidats à l'usine de Granby

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou à l'adresse ci-dessous :

Pro-Meubles Inc. 800, Vadelais Granby (Qc) - J2J 1A7

Lebeau Vitres d'autos

Lebeau Vitres d'autos pour sa succursale de Cowansville est à la recherche d'un:

TECHNICIEN D'ATELIER

(Temps plein)

avec expérience dans le domaine de l'automobile, pare-brise, électronique, accessoires d'autos, etc.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à:

Lebeau Vitres d'autos
1500, rue Sud,
Cowansville
J2K 2Y8

ou par télécopieur au
(450) 263-9595
a/s de Sylvain Authier

P.T. PIONEER TRANSFORMERS

Une entreprise dynamique et solidement établie recherche des gens consciencieux pour des postes de

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Qualités et aptitudes:

- Secondaire V
- Dextérité manuelle
- Aptitude pour travail de précision
- Autonomie et sens des responsabilités

Horaire :

De soir, du lundi au vendredi

Rémunération :

14,93\$ à 19,70\$ et prime de soirée; avantages sociaux et régime de retraite payés par la compagnie.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Transformateurs Pioneer Ltée
612, chemin Bernard, C.P. 272
Granby QC J2G 8E5

Télécopieur: (450) 378-0626
atrepianier@pioneertransformers.com

MERCREDI 03 AOÛT 2005 - LA VOIX DE L'EST - 24

670 AUTOS

91 HONDA ACCORD 4 p., aut., entièrement équipée avec air, carr. et mécanique A1. 3.500\$. Info : 777-2540 ou 375-8369

95 GRAND AM 4 p., 4 cyl., 2.995\$
 95 SUNFIRE 4 p., 4 cyl., 2.995\$
 93 GEO METRO, aut., 4 portes.
 94 PLYM. COLT 2 p. blanc, aut.
 92 CHEV. LUMINA APV (mini-van), 6 cyl., aut.
 91 CHEV. CORSICA, 795\$
 95 HYUNDAI SONATA 4 p., aut.
 90 TRACKER 4 X 4 aut.

Ces voitures ont été inspectées et sont très propres
FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE
 Info : 777-2540 ou 375-8369

96 SATURN SL1 4 p., aut., avec air, parfaite condition, 3.995\$. 95 SUNFIRE 4 p., aut., 2.995\$. 97 CAVALIER 4 p., 5 vit., 3.995\$. Info : 777-2540, 375-8369

BUICK REGAL LIMITED 1991 3.1L, 2 p., t. équipée, toit ouvrant élect., dém. à dist., condition A1, un seul proprio., 2.950\$. 378-7774

GRANBY AUTO PRIX
 1029 DUFFERIN
 FINANCEMENT SUR PLACE
KIA SEPHIA 01
 4 p. 5 vit.
4,500 \$

100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
 DE 1,000\$ À 10,000\$

Tél. 777-6665
granbyautoprix.com

HONDA CIVIC 1991
 blanche, int. bleu en cuir, 5 vit., 2 portes, hatchback, aileron, vitres teintées, peinture originale, carrosserie A1, mise au point à jour, radiateur neuf, batterie neuve, antirouille, 182.000 km, 4 mags FAST, 1.995\$. 775-7247

HONDA CIVIC 1992, modèle rond, 5 vit., blanche, carrosserie et méc. A1, 216.000 km, 2 portes, hatchback, mags. 3.950\$. 775-7247

Pierre Boivin Auto
 Le #1 en ville! • 777-3553 •
 Profitez de vos vacances pour acheter votre véhicule!

Garantie 1 AN incluse

02 HONDA CIVIC DX, 4 p., 5 vit., clim., 9.995\$
 02 CHEVROLET CAVALIER Z-22, 2 p., vit., 77.000 km, 6.995\$
 02 FORD F-150, 4x4, V8, 5-4, boîte courte, «Quad door», 15.500\$
 01 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., man., montée sport
 01 SATURN SC1, 3 p., 5 vit.
 01 FORD FOCUS SE, 4 p., aut., clim., 6.995\$
 01 KIA SPORTAGE, bien équ., man., 5 vit., 7.995\$
 01 SATURN SC1, 3 p., man., bal. de gar.
 01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équ., bal. de gar.
 01 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit., 5.995\$
 01 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut., clim., bien équ.
 01 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas km, bal. de gar.
 01 SATURN SLI, 4 p., aut., bal. de gar., SPÉCIAL 6.495\$
 00 HYUNDAI ACCENT GIS, 2 p., man., rouge
 00 HYUNDAI SONATA GL, V6, t. équ., 6.995\$
 00 TOYOTA COROLLA VE, 4 p., aut., clim.
 00 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., clim., man.
 00 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
 00 FORD WINSTAR LX, 4 p., t. équ.
 99 PLYMOUTH VOYAGER SE (longue), t. équ.
 98 NISSAN SENTRA XE, 4 p., 5 vit.
 98 CHEVROLET VENTURE, 4 p., clim.
 98 CHEVROLET VENTURE LS (longue), 4 p., t. équ.
 98 HYUNDAI TIBURON SE, t. équ., aut., argent, bas km
 96 CHEV. LUMINA, 7 places, V6, 3,4 L
 96 FORD AEROSTAR SPORT, V6, 3 L, noir
 96 CHRYSLER CIRRUS, aut., t. équ.
 96 VAN RAM 250, fini salon avec lit
 96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, très propre
 96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équ.
 95 MAZDA MX3 PRECIDA, 4 cyl., 5 vit.
 94 CHEV. S-10, 4x4, King cab, 4,3 L, aut., bien équipé
 94 CHEVROLET 1500, 4x4, 5 vit., V6, 4,3 L
 94 JEEP YJ, 5 vit., 4 cyl., bas km, 6.395\$
 93 GMC SIERRA «KING CAB», V8, diesel, 4x4
 93 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit., 4 cyl.
 92 MAZDA MIATA, 5 vit., noire

2^e CHANCE AU CRÉDIT
OUVERT LE SAMEDI
 1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

TOYOTA COROLLA 1991, 4 portes, manuelle, 5 vit., 236.000 km, 800\$ nég. Info : 450-293-3412

TOYOTA CRESSIDA 1990, 4 p., bourgogne, intérieur en velours, aut., 6 cyl., 129.000 km, état de neuf, carrosserie A1, aucune tache de rouille. Equipé de A à Z. Très bon prix. 2.995\$. Info : 775-7247

TOYOTA TERCEL 1989 De Luxe, 2 portes, manuel, méc. et carrosserie A1, bas millage. Info : 263-6423.

VOLKSWAGEN JETTA DIESEL 1996 man., A/C, bon état. 315.000 km, 1.500\$. Info : 450-776-7768

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

Garantie GRATUITE
 sur la plupart de nos véhicules

04 SEBRING DÉCAPOTABLE, 20 000km, 22 300\$
 03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km
 03 PONTIAC VIBE, aut., 68 km, t. équ.
 03 GRAND CARAVAN SPORT, 13 900\$
 03 ACURA 3,2 T.L., type S, 22 400\$
 03 PONTIAC MONTANA, 3,4 L, t. équ., 13 200\$
 02 ELANTRA VE, 5 vit., clim., 60 000 km
 02 FOCUS ZX-5, aut., toit, noire, int. de cuir
 02 HYUNDAI ACCENT, 4 p., 5 vit., 6 700\$
 02 BUICK CENTURY, V6, t. équ., 69 000 km
 02 JEEP LIBERTY SPORT, V6, t. équ., 16 400\$
 02 DODGE CARGO MAXI VAN 2500, clim., V8
 02 NISSAN ALTIMA SE, 3,5 L, 14 900\$
 02 CHRYSLER 300 M, toit, cuir, 16 300\$
 02 HYUNDAI XG 350, toit, cuir, 33 000 km
 02 SEBRING LX, V6, t. équ., 2,7 L, 10 900\$
 02 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut., 51 000 km
 02 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., toit, 9 700\$
 02 OLDS ALERO GL, 2 p., aut., clim., 8 700\$
 01 DODGE CARAVAN LE, t. équ., 10 400\$
 01 CHRYSLER INTREPID SE, t. équ., 8 500\$
 01 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 69 000 km
 01 BUICK REGAL LS, 3,8 L, 78 000 km, 12 400\$
 01 HYUNDAI ACCENT, 3 p., 5 vit., 78 000 km, 5 700\$
 01 NISSAN MAXIMA GXE, t. équ., 13 500\$
 01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 15 500\$
 01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 9 500\$
 01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
 00 CHEV. VENTURE LS, t. équ., 9 500\$
 00 MAZDA PROTÉGÉ LX, aut., clim., 8 800\$
 00 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., clim.
 00 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, 9 900\$
 99 MAZDA 626 ES, cuir, toit
 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., toit, cuir
 99 GMC SAFARI CARGO, 4,3 L, clim.
 99 PLYMOUTH VOYAGER, t. équ., 6 300\$
 99 HYUNDAI TIBURON FX, 5 vit., 68 000 km
 99 PROTÉGÉ LX, 5 vit., clim., 6 800\$
 99 VOLKS GOLF GL, 4 p., 5 vit., «mags», 6 700\$
 99 PONTIAC SUNFIRE, aut., 4 p., 4 900\$
 98 CHRYSLER CIRRUS LX1, V6, 90 000 km
 98 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., 3 900\$
 98 MAZDA MPV LX, V6, 83 000 km
 98 BUICK LESABRE, t. équ., 75 000 km
 98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit., 6 300\$
 97 TOYOTA RAV-4, 5 vit., 4x4, clim.
 97 VOLKS CABRIOLET, 5 vit., clim., «mags»
 97 VOLKS GOLF GTI, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
 97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
 96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, vert, 3 900\$
 96 NISSAN 200 SX, 2 p., aut., toit, 94 000 km
 95 CAVALIER, 2 p., 5 vit., 2 900\$
 95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 2 900\$
 94 MAZDA MX3, 4 cyl., aut., noir
 94 MAZDA MX6, aut., V6, 4 700\$
 92 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., toit, 4 500\$

801 Principale, Granby
378-1212
 À coté de la Cantine Chez Ben

670 AUTOS

VOLKS JETTA GL 1995
TURBO DIESEL

Mécanique et carrosserie en bonne condition, noire, très bien chaussé: 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver, besoin système d'échappement, 1.800\$ ferme. Info : 777-9054

671 FOURGONNETES

1996 PLYMOUTH VOYAGER 7 passagers, moteur V6, 3 L, A/C, parfaite condition, 4.795\$.
 1998 DODGE Caravan 7 passagers, 5.995\$.
 Toutes deux: 1 an / 25.000 km de garantie. Info : 777-2540 ou 375-8369

GRANBY AUTO PRIX
 1029 DUFFERIN
 FINANCEMENT SUR PLACE
CARAVAN 2000
 7 pass. t. équipée
6,900 \$

100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
 DE 1,000\$ À 10,000\$

Tél. 777-6665
granbyautoprix.com

672 CAMIONS

LIQUIDATION ! KENWORTH 1985 modèle K-100, moteur 300 Cumming Big Cam, idéal pour véhicules récréatifs, 9.500\$. Et **MACK 1991**, modèle 600, 6 roues, 13 vit., double over drive, idéal pour véhicules récréatifs, 11.950\$, inspecté. Info : 375-2203

NISSAN PATHEFINDER 1994 4X4
 Gris charcoal, V6, 3 L, équipé de A à Z, aut., 3.950\$. Info : 775-7247

678 TENTES-ROULOTTES

TENTES-ROULOTTES À LOUER et à vendre, très propres, équipées. Route 112, ouvert 7 jours. 450-378-0149

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL 25.5 Pl, Terry, 1993, tout équipée, 8.900\$. Info : 450-378-0149.

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. C.B.C.

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
 Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT S'EN SORTENT!




CORNE DE L'AFRIQUE

URGENCE

1 888 664-DEVP

DÉVELOPPEMENT ET PAIX



PRÉVENTION SUICIDE

450 375.4252

1 866 APPELLE

À La Voix de l'Est bien vous servir, notre priorité !

Vous avez besoin d'information concernant votre abonnement ?

Vous voulez nous signaler un problème ?

N'hésitez surtout pas à communiquer avec notre service à la clientèle **au 375-4555** afin que nous puissions répondre à vos besoins et résoudre tout problème, le plus rapidement possible !

Nos préposées répondront à toutes vos questions **de 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi et le samedi de 7 h à 10 h**

Vous servir est un plaisir qui se renouvelle au quotidien !

La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca

Décès



TÉTREAUULT
M. Robert
1941-2005

Au Centre Hospitalier Royal Victoria, le 31 juillet 2005, à l'âge de 64 ans, est décédé Monsieur Robert Tétreault, époux de Mme Lise Gatién, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse, Lise, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Marie-Josée), Michel (Joanne), Robert jr. (Isabelle), Linda (Daniel), Alain (Sonia), ses petits-enfants: Samantha, Yannick, Joannie; son filleul Maxime, ainsi que ses soeurs, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier les infirmières et préposés du Centre Hospitalier Royal Victoria pour les bons soins prodigués à Monsieur Tétreault.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le vendredi 5 août 2005 de 19h à 22h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 11h30 jusqu'au départ du salon à 13h15. Sous la direction de

Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, rue Foster
Waterloo

Tél: 450-539-1606
Télec.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 6 août 2005, à 13h30, en l'église St-Bernardin de Waterloo. En guise de sympathie, des dons à la Fondation canadienne du foie seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

(3)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



DESJARDINS
CADIEUX
Mme Madeleine
1924 - 2005

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 30 juillet 2005, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Madeleine Desjardins, épouse de feu Raymond Cadieux, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Christiane), Jean (Lyne), Gilles (Brigitte), André (Monique); ses petits-enfants: Jean-François, Pascale, Geneviève, Antoine, Jérôme, Stéphanie, Josianne; sa soeur Thérèse (Bob) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude)
Granby

Tél: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 6 août 2005 à 11 h, en l'église St-Luc de Granby. Inhumation au cimetière de Marieville.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

3-4

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



ALLEN
(Lapalme)
Mme Claire
1923-2005

A l'Hôpital Royal Victoria, le 31 juillet 2005 à l'âge de 82 ans est décédée Mme Claire Lapalme épouse de M. Myrton "Bud" Allen demeurant à Farnham.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Nicole Robert), Barbara (Georges Lalonde), Geoffrey (Claudia Forster); ses petits-enfants: Steven (Marilyn), Nancy (Eric), Danny, James et Sara; son arrière-petit-fils Joey, sa belle-soeur Mme Mary Allen (feu Peter Ross), ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis. Mme Allen sera exposée ce mardi 2 août à 14 h au:



SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.airo.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 3 août à 11 h en l'église St-Romuald, l'inhumation suivra à 15 h au cimetière Hillhouse Cemetery, Brill road, Foster (Lac Brome). Heures des visites: mardi de 14 à 17h et 19 à 22 h. Mercredi, ouverture à 9 h 00
02-03



PERREAUULT
M. Camille
1934-2005

Paisiblement à Granby, le samedi 30 juillet 2005, à l'âge de 71 ans est décédé Monsieur Camille Perreault, époux de feu Mariette Ménard.

Il laisse dans le deuil sa fille Marie-Andrée, son gendre Denis, ses petits-enfants: Vanessa, Mathew et Christian, ses frères et soeurs: feu Juliette (Germain), Fernand (Lucienne), feu Gaston (feu Laurette), feu Pauline (feu Charles-Edouard), Germaine (feu Rodolphe), Anne-Marie (feu Origène) et Henriette, ses amis du club de l'Âge d'Or Princesse et son club de quilles.

Monsieur Perreault repose à la
Maison Funéraire Desourdy Wilson
au 104 Buzzell
Cowansville, Qc J2K 2N5
Tél: (450) 263-1212
Télec: (450) 263-9557
courriel: info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visite seront le mercredi 3 août 2005 de 19h à 22h et le jeudi 4 août de 9h à 11h. Une liturgie de la parole à 11h en la chapelle de Cowansville, suivie de l'inhumation au cimetière St-Romuald à Farnham.

(02-03)

À l'écoute
de vos choix
Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO

(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com 301684

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE



Julie
Girardot



Jacques
Girardot

Notre
Complexe
funéraire
est maintenant
OUVERT

Nouvelle adresse:
470, rue Dufferin, Granby
372-4498

305609

Vous connaissez nos services professionnels
Découvrez nos modalités exceptionnelles !



Eric LeSieur

Gilles LeSieur

60, boul. Pie IX, Granby • 777 1414 • www.lesieur.ca

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

306502V



Association québécoise des troubles d'apprentissage

« Mon enfant a de
la misère à l'école :
il apprend différemment! »

www.aqeta.qc.ca

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Homme dont on ignore le nom - Assortiment de petites entrées variées en Espagne.
- Ses flancs sont arrondis - Agissent.
- Mayonnaise à base d'huile d'olive et d'ail - Couleur.
- Personne influençable - Région de la Champagne.
- ...-aux-Coudres - Paris-brest.
- Engourdissement - Algue verte marine.
- Prénom de la maîtresse d'Hitler - Se dit de la senteur des algues.
- Groupe de personnes qu'on méprise - Île de l'Atlantique.
- Instrument à cordes - Plan incliné d'un toit.
- Terme de scout - Cri des charretiers - Terme de football.
- Assiette large et creuse - Coule en Afrique.
- Lambins - Mettre plus haut.

- Adverbe de lieu - Petit récipient à l'usage des peintres.
- Introduit par la bouche - Après vous.
- Molybdène - Particule élémentaire - Partie d'un cours d'eau.
- Entre le cou et l'abdomen - Pour interpeller quelqu'un.
- Éteint - Argile.
- Il parle - Plus haut.
- Instrument de radiesthésie - Dieux guerriers.
- Séraphin - Qui se rapporte au printemps.
- Dans la famille des mouettes - Canal.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1527

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	N	A	C	H	E		R	A	N	I
2	E	R	I	N		I	N	H	A	L	E	R
3	S	C	R	I	P	T		U	S	T	E	R
4	T		V	E	L	L	E	I	T	E		E
5	I	C	A	R	I	E		L	A	R	V	E
6	L	I	N		A	R	M	E		C	O	L
7	E	T	A	I	N		O	S	C	A	R	
8	N	E		S	T	E	M		E	T	A	L
9	T		T	A	E	N	I	A		I	C	I
10	I	L	E	T		F	E	R	M	O	I	R
11	E	O	S	I	N	E		D	A	N	T	E
12	L	I	T	S		R	O	U	S	S	E	S

VERTICALEMENT

- Vertu - Fut tué par son frère.
- Canton suisse - Séducteur pervers et cynique.
- Inefficace - Adjectif numéral.

MC1528

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1528

MEDECINS - Un mot de 10 lettres

ADDISON
ALEXANDER
BEGIN
BION
CALMETTE
CHAIN
DALE
DALTON
EBERTH
FINSIN
GALL
GESELL
HENCH
INSERM
ITARD
JOUVET
KOCH
KRAEPIN
KREBS
KROGH
LAING
LISTER
MAGNAN
MALPIGHI
MARIE
MATHE

METCHNIKOV
MONOD
NICOLLE
OMS
PARE
PEAN
PINEL
POTT
RAMON
RANVIER
RICORD
ROSS
ROUX
ROYAT
RUFFIE
SCARPA
SEGUIN
SELYE
SICARD
STAHL
SZASZ
TARNIER
TEMIN
URIAGE
USINGER
YOUNG

E L L O C I N C A L M E T T E
N M A L P I G H I L N O M A R
I E R W G M A T H E H C N E H
L T S E L Y E R O S S A D O A
E C B N S A R E E E N N R D D
P H E X I N E B L G A S A S D
E N R U F F I E A X N L C T I
A I K O M S N M E E E I I E S
R K R R Y I R L Z S A Z S V O
K O A A P A A I H C O K E U N
G V N I M E T S T A H L G O O
N E V T N P O T T R G A U J I
U R I A G E R E M P O I I A B
O A E R I C O R D A R N N N N
Y P R D A L T O N N K G A L L

Solution du dernier problème: BATAILLE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Tout être humain, s'il est normal évidemment, ne peut faire autrement qu'aimer créer et produire du bien et du bonheur tout autour de lui. »

Le sourire matinal

On ne se débarrasse pas d'une habitude en la flanquant par la fenêtre: il faut lui faire descendre l'escalier marche par marche.

Statistiques

MERCREDI 03 AOÛT 2005 - LA VOIX DE L'EST 28

Baseball

Ligue nationale

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	61	45	575	-
Washington	56	49	533	4 1/2
Florie	54	49	524	5 1/2
Philadelphie	55	51	519	6
New York	53	52	505	7 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	66	39	629	-
Houston	57	48	543	9
Chicago	53	52	505	13
Milwaukee	52	54	491	14 1/2
Cincinnati	47	58	448	19
Pittsburgh	45	61	425	21 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	52	55	486	-
San Diego	51	54	486	-
Los Angeles	47	58	448	4
San Francisco	45	59	433	5 1/2
Colorado	37	67	356	13 1/2

Dimanche 31 juillet
 Arizona 13 Chicago Cubs 6
 Atlanta 5 Pittsburgh 4
 Cincinnati 7 San Diego 1
 Colorado 9 Philadelphie 2
 Milwaukee 5 San Francisco 1
 N.Y. Mets 9 Houston 4
 St. Louis 7 L.A. Dodgers 5 (11 manches)
 Washington 4 Floride 2

Lundi 1er août
 Pittsburgh 4 Atlanta 1
 Floride 6 St. Louis 5

Mardi 2 août
 Los Angeles à Washington
 Chicago Cubs à Philadelphie
 San Diego à Pittsburgh
 Atlanta à Cincinnati
 Milwaukee à N.Y. Mets
 Floride à St. Louis
 Houston en Arizona
 Colorado à San Francisco

Mercredi 3 août
 Los Angeles à Washington, 19h05.
 Chicago Cubs à Philadelphie, 19h05.
 San Diego à Pittsburgh, 19h05.
 Atlanta à Cincinnati, 19h10.
 Milwaukee à N.Y. Mets, 19h10.
 Floride à St. Louis, 20h10.
 Houston en Arizona, 21h40.
 Colorado à San Francisco, 22h15.

Jedi 4 août
 Milwaukee à N.Y. Mets, 12h10.
 San Diego à Pittsburgh, 12h35.
 Chicago Cubs à Philadelphie, 13h05.
 Colorado à San Francisco, 15h35.
 Los Angeles à Washington, 19h05.
 Atlanta à Cincinnati, 19h10.
 Floride à St. Louis, 20h10.
 Houston en Arizona, 21h40.

Vendredi 5 août
 San Diego à Washington, 19h05.
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
 Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10.
 Floride à Cincinnati, 19h10.
 Atlanta à St. Louis, 20h10.
 Colorado en Arizona, 21h40.
 Houston à San Francisco, 22h15.

Samedi 6 août
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 13h20.
 Atlanta à St. Louis, 13h20.
 Houston à San Francisco, 16h05.
 San Diego à Washington, 19h05.
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
 Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
 Florida à Cincinnati, 19h10.
 Colorado en Arizona, 21h40.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
DeLee ChC	102	389	81	140	360
McCabera Flo	102	398	75	140	352
Pujols StL	105	399	88	137	343
Alou SF	86	302	51	99	328
NJohnson Wash	80	279	45	89	319
BClark Mil	104	435	71	138	317
Utley Phi	91	324	48	102	315
ARamirez ChC	101	382	60	118	309
Casey Cin	99	384	53	118	307
LCastillo Flo	82	303	54	93	30

Points - Pujols, St. Louis, 88; DeLee, Chicago, 81; McCabera, Floride, 75; Dunn, Cincinnati, 75; Bay, Pittsburgh, 71; BClark, Milwaukee, 71; BAbreu, Philadelphie, 71.

Points produits - Pujols, St. Louis, 85; Calce, Milwaukee, 85; DeLee, Chicago, 83; Alones, Atlanta, 79; Ensborg, Houston, 78; CDelgado, Floride, 77; McCabera, Floride, 76; ARamirez, Chicago, 76.

Coups sûrs - McCabera, Floride, 140; DeLee, Chicago, 140; BClark, Milwaukee, 138; Pujols, St. Louis, 137; Reyes, New York, 126; Rollins, Philadelphie, 122; ARamirez, Chicago, 118; Casey, Cincinnati, 118.

Doubles - Bay, Pittsburgh, 32; MGiles, Atlanta, 32; DeLee, Chicago, 31; McCabera, Floride, 30; Wilkerson, Washington, 30; Lowell, Floride, 30; BGiles, San Diego, 29; Biggio, Houston, 29.

Triples - Reyes, New York, 11; Pierre, Floride, 9; Furcal, Atlanta, 9; Rollins, Philadelphie, 7; JWilson, Pittsburgh, 6; BGiles, San Diego, 6.

Circuits - DeLee, Chicago, 32; Alones, Atlanta, 32; Dunn, Cincinnati, 31; Pujols, St. Louis, 29; Ensborg, Houston, 27; ARamirez, Chicago, 27; Calce, Milwaukee, 25.

Buts volés - Pierre, Floride, 35; Reyes, New York, 34; Furcal, Atlanta, 32; Free, Cincinnati, 29; Taveras, Houston, 27; Rollins, Philadelphie, 24; BAbreu, Philadelphie, 23.

Lanceurs (neuf décisions) - Eaton, San Diego, 9-2, 818, 3.42; PMartinez, New York, 12-3, Carpenter, St. Louis, 15-4, 789, 2.33; L Hernandez, Washington, 13-4, 765, 3.27; Morris, St. Louis, 11-4, 733, 3.60; Mulder, St. Louis, 12-5, 706, 3.91; Smoltz, Atlanta, 12-5, 706, 2.66.

Victoires protégées - CCordero, Washington, 35; Isringhausen, St. Louis, 29; Hoffman, San Diego, 27; Lidge, Houston, 26; Mesa, Pittsburgh, 26; BWagner, Philadelphie, 24; Loooper, New York, 22.

Lundi 1er août
 Pittsburgh 4 Atlanta 1
 Floride 6 St. Louis 5

Mardi 2 août
 Los Angeles à Washington
 Chicago Cubs à Philadelphie
 San Diego à Pittsburgh
 Atlanta à Cincinnati
 Milwaukee à N.Y. Mets
 Floride à St. Louis
 Houston en Arizona
 Colorado à San Francisco

Mercredi 3 août
 Los Angeles à Washington, 19h05.
 Chicago Cubs à Philadelphie, 19h05.
 San Diego à Pittsburgh, 19h05.
 Atlanta à Cincinnati, 19h10.
 Milwaukee à N.Y. Mets, 19h10.
 Floride à St. Louis, 20h10.
 Houston en Arizona, 21h40.
 Colorado à San Francisco, 22h15.

Jedi 4 août
 Milwaukee à N.Y. Mets, 12h10.
 San Diego à Pittsburgh, 12h35.
 Chicago Cubs à Philadelphie, 13h05.
 Colorado à San Francisco, 15h35.
 Los Angeles à Washington, 19h05.
 Atlanta à Cincinnati, 19h10.
 Floride à St. Louis, 20h10.
 Houston en Arizona, 21h40.

Vendredi 5 août
 San Diego à Washington, 19h05.
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
 Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10.
 Floride à Cincinnati, 19h10.
 Atlanta à St. Louis, 20h10.
 Colorado en Arizona, 21h40.
 Houston à San Francisco, 22h15.

Samedi 6 août
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 13h20.
 Atlanta à St. Louis, 13h20.
 Houston à San Francisco, 16h05.
 San Diego à Washington, 19h05.
 Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
 Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
 Florida à Cincinnati, 19h10.
 Colorado en Arizona, 21h40.

Dimanche 31 juillet
 Toronto 5 Texas 1
 Boston 4 Minnesota 3
 Cleveland 9 Seattle 7
 N.Y. Yankees 8 L.A. Angels 7 (11 manches)
 Oakland 5 Detroit 2
 Tampa Bay 6 Kansas City 2
 Chicago White Sox 9 Baltimore 6

Lundi 1er août
 Chicago White Sox 6 Baltimore 3
 Oakland 2 Minnesota 1

Mardi 2 août
 Kansas City à Boston
 N.Y. Yankees à Cleveland
 Seattle à Detroit
 Toronto à Chicago White Sox
 Tampa Bay au Texas
 Oakland au Minnesota
 Baltimore à L.A. Angels

Mercredi 3 août
 Kansas City à Boston, 19h05.
 N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05.
 Seattle à Detroit, 19h05.
 Toronto à Chicago White Sox, 20h05.
 Tampa Bay au Texas, 20h05.
 Oakland au Minnesota, 20h10.
 Baltimore à L.A. Angels, 22h05.

Jedi 4 août
 Kansas City à Boston, 13h05.
 Seattle à Detroit, 13h05.
 Oakland au Minnesota, 13h10.
 Toronto à Chicago White Sox, 14h05.
 Baltimore à L.A. Angels, 16h05.
 N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05.
 Tampa Bay au Texas, 20h05.

Vendredi 5 août
 Cleveland à Detroit, 19h05.
 N.Y. Yankees à Toronto, 19h07.
 Seattle à Chicago White Sox, 20h05.
 Baltimore au Texas, 20h05.
 Boston au Minnesota, 20h10.
 Oakland à Kansas City, 20h10.
 Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05.

Samedi 6 août
 Baltimore au Texas, 16h05.
 N.Y. Yankees à Toronto, 16h07.
 Cleveland à Detroit, 19h05.
 Seattle à Chicago White Sox, 19h05.
 Boston au Minnesota, 19h10.
 Oakland à Kansas City, 19h10.
 Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05.

Ligue américaine
Les meneurs
 Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Damon Bos	98	422	82	143	339
MYoung Tex	101	434	72	143	329
BRoberts Bal	98	388	63	126	325
Tejada Bal	105	421	63	135	321
ARodriguez NY	103	388	76	123	317
RoWhite Det	87	335	42	105	313
ISuzuki Sea	104	433	74	135	312
Thafner Cle	83	287	55	89	310
Matsui NY	103	396	71	122	308
Vantek Bos	87	306	46	94	307
VGuenero LAA	87	332	55	102	307

Points - Damon, Boston, 82; Jeter, New York, 78; ARodriguez, New York, 76; Teixeira, Texas, 75; ISuzuki, Seattle, 74; Dórtiz, Boston, 74; MYoung, Texas, 72; ASONANO, Texas, 72.

Points produits - MRamirez, Boston, 93; Dórtiz, Boston, 88; Teixeira, Texas, 85; Matsui, New York, 81; Sexson, Seattle, 81; ARodriguez, New York, 81; Sheffield, New York, 81.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 143; Damon, Boston, 143; ISuzuki, Seattle, 135; Tejada, Baltimore, 135; Crawford, Tampa Bay, 127; Lugo, Tampa Bay, 127; BRoberts, Baltimore, 126; Jeter, New York, 126.

Doubles - Tejada, Baltimore, 37; BRoberts, Baltimore, 29; Damon, Boston, 29; Matsui, New York, 28; Dórtiz, Boston, 28; Mench, Texas, 27; ASONANO, Texas, 27.

Ligue américaine
Les meneurs
 Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Damon Bos	98	422	82	143	339
MYoung Tex	101	434	72	143	329
BRoberts Bal	98	388	63	126	325
Tejada Bal	105	421	63	135	321
ARodriguez NY	103	388	76	123	317
RoWhite Det	87	335	42	105	313
ISuzuki Sea	104	433	74	135	312
Thafner Cle	83	287	55	89	310
Matsui NY	103	396	71	122	308
Vantek Bos	87	306	46	94	307
VGuenero LAA	87	332	55	102	307

Points - Damon, Boston, 82; Jeter, New York, 78; ARodriguez, New York, 76; Teixeira, Texas, 75; ISuzuki, Seattle, 74; Dórtiz, Boston, 74; MYoung, Texas, 72; ASONANO, Texas, 72.

Points produits - MRamirez, Boston, 93; Dórtiz, Boston, 88; Teixeira, Texas, 85; Matsui, New York, 81; Sexson, Seattle, 81; ARodriguez, New York, 81; Sheffield, New York, 81.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 143; Damon, Boston, 143; ISuzuki, Seattle, 135; Tejada, Baltimore, 135; Crawford, Tampa Bay, 127; Lugo, Tampa Bay, 127; BRoberts, Baltimore, 126; Jeter, New York, 126.

Doubles - Tejada, Baltimore, 37; BRoberts, Baltimore, 29; Damon, Boston, 29; Matsui, New York, 28; Dórtiz, Boston, 28; Mench, Texas, 27; ASONANO, Texas, 27.

Ligue américaine
Les meneurs
 Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Damon Bos	98	422	82	143	339
MYoung Tex	101	434	72	143	329
BRoberts Bal	98	388	63	126	325
Tejada Bal	105	421	63	135	321
ARodriguez NY	103	388	76	123	317
RoWhite Det	87	335	42	105	313
ISuzuki Sea	104	433	74	135	312
Thafner Cle	83	287	55	89	310
Matsui NY	103	396	71	122	308
Vantek Bos	87	306	46	94	307
VGuenero LAA	87	332	55	102	307

Points - Damon, Boston, 82; Jeter, New York, 78; ARodriguez, New York, 76; Teixeira, Texas, 75; ISuzuki, Seattle, 74; Dórtiz, Boston, 74; MYoung, Texas, 72; ASONANO, Texas, 72.

Points produits - MRamirez, Boston, 93; Dórtiz, Boston, 88; Teixeira, Texas, 85; Matsui, New York, 81; Sexson, Seattle, 81; ARodriguez, New York, 81; Sheffield, New York, 81.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 143; Damon, Boston, 143; ISuzuki, Seattle, 135; Tejada, Baltimore, 135; Crawford, Tampa Bay, 127; Lugo, Tampa Bay, 127; BRoberts, Baltimore, 126; Jeter, New York, 126.

Doubles - Tejada, Baltimore, 37; BRoberts, Baltimore, 29; Damon, Boston, 29; Matsui, New York, 28; Dórtiz, Boston, 28; Mench, Texas, 27; ASONANO, Texas, 27.

Ligue américaine
Les meneurs
 Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Damon Bos	98	422	82	143	339
MYoung Tex	101	434	72	143	329
BRoberts Bal	98	388	63	126	325
Tejada Bal	105	421	63	135	321
ARodriguez NY	103	388	76	123	317
RoWhite Det	87	335	42	105	313
ISuzuki Sea	104	433	74	135	312
Thafner Cle	83	287	55	89	310
Matsui NY	103	396	71	122	308
Vantek Bos	87	306	46	94	307
VGuenero LAA	87	332	55	102	307

Points - Damon, Boston, 82; Jeter, New York, 78; ARodriguez, New York, 76; Teixeira, Texas, 75; ISuzuki, Seattle, 74; Dórtiz, Boston, 74; MYoung, Texas, 72; ASONANO, Texas, 72.

Points produits - MRamirez, Boston, 93; Dórtiz, Boston, 88; Teixeira, Texas, 85; Matsui, New York, 81; Sexson, Seattle, 81; ARodriguez, New York, 81; Sheffield, New York, 81.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 143; Damon, Boston, 143; ISuzuki, Seattle, 135; Tejada, Baltimore, 135; Crawford, Tampa Bay, 127; Lugo, Tampa Bay, 127; BRoberts, Baltimore, 126; Jeter, New York, 126.

Doubles - Tejada, Baltimore, 37; BRoberts, Baltimore, 29; Damon, Boston, 29; Matsui, New York, 28; Dórtiz, Boston, 28; Mench, Texas, 27; ASONANO, Texas, 27.

Ligue américaine
Les meneurs
 Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Damon Bos	98	422	82	143	339
MYoung Tex	101	434	72	143	329
BRoberts Bal	98	388	63	126	325
Tejada Bal	105	421	63	135	321
ARodriguez NY	103	388	76	123	317
RoWhite Det	87	335	42	105	313
ISuzuki Sea	104	433	74	135	312
Thafner Cle	83	287	55	89	310
Matsui NY	103	396	71	122	308
Vantek Bos	87	306	46	94	307
VGuenero LAA	87	332	55	102	307

Points - Damon, Boston, 82; Jeter, New York, 78; ARodriguez, New York, 76; Teixeira, Texas, 75; ISuzuki, Seattle, 74; Dórtiz, Boston, 74; MYoung, Texas, 72; ASONANO, Texas, 72.

Points produits - MRamirez, Boston, 93; Dórtiz, Boston, 88; Teixeira, Texas, 85; Matsui, New York, 81; Sexson, Seattle, 81; ARodriguez, New York, 81; Sheffield, New York, 81.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 143; Damon, Boston, 143; ISuzuki, Seattle, 135; Tejada, Baltimore, 135; Crawford, Tampa Bay, 127; Lugo, Tampa Bay, 127; BRoberts, Baltimore, 126; Jeter, New York, 126.

Doubles - Tejada, Baltimore, 37; BRoberts, Baltimore, 29; Damon, Boston, 29; Matsui, New York, 28; Dórtiz, Boston, 28; Mench, Texas, 27; ASONANO, Texas, 27.

Triples - ISuzuki, Seattle, 10; Crawford, Tampa Bay, 9; Sizemore, Cleveland, 8; Figgins, Los Angeles, 7; Inge, Detroit, 7; Dejesus, Kansas City, 6.

Circuits - Teixeira, Texas, 28; ARodriguez, New York, 28; MRamirez, Boston, 28; ASONANO, Texas, 26; Sexson, Seattle, 26; Dórtiz, Boston, 25; Koneko, Chicago, 23.

Buts volés - Podsednik, Chicago, 52; Figgins, Los Angeles, 36; Crawford, Tampa Bay, 34; Lugo, Tampa Bay, 30; ISuzuki, Seattle, 24; Thunter, Minnesota, 23; Womack, New York, 23.

Lanceurs (neuf décisions) - Crain, Minnesota, 9-1, 900, 2.83; Garland, Chicago, 15-4, 789, 3.09; Clement, Boston, 10-3, 769, 4.43; Buehrle, Chicago, 12-4, 750, 2.86; Halladay, Toronto, 12-4, 750, 2.41; Moyer, Seattle, 9-3, 750, 4.33; Cltee, Cleveland, 11-4, 733, 3.95; FGarcia, Chicago, 11-4, 733, 3.76; Rogers, Texas, 11-4, 733, 2.77.

Victoires protégées - Nathan, Minnesota, 28; Wickman, Cleveland, 27; FCordero, Texas, 26; MRivera, New York, 26; FRodriguez, Los Angeles, 25; Hermanson, Chicago, 25; Guardado, Seattle, 24.

Lundi 1er août
 San Diego (Peavy 8-4) à Pittsburgh (K.Wells 6-11), 19h05.
 L.A. Dodgers (Weaver 8-8) à Washington (Loaiza 6-6), 19h05.
 Chicago Cubs (C.Zambrano 7-4) à Philadelphie (Padilla 5-9), 19h05.
 Milwaukee (Ohka 6-6) à N.Y. Mets (V.Zambrano 5-9), 19h10.
 Atlanta (Sosa 6-1) à Cincinnati (Ra.Ortiz 6-6), 19h10.
 Floride (Willis 14-6) à St. Louis (Carpenter 15-4), 20h10.
 Houston (Clemens 9-4) en Arizona (Vargas 4-5), 21h40.
 Colorado (Jam.Wright 5-11) à San Francisco (Tomko 7-10), 22h15.

Ligue américaine
Les meneurs
 Parties d'hier non comprises

Noémie Marin ira-t-elle aux Olympiques en softball?

Fernand Bélanger

SAINT-THÉODORE D'ACTON

Noémie Marin, de Saint-Théodore d'Acton Vale, pourrait devoir faire son deuil d'une éventuelle participation aux Jeux olympiques en softball, puisque ce sport ne sera pas au calendrier des épreuves en 2012, à Londres.

«C'est sûr que les filles étaient déçues quand la décision a été rendue, parce que c'est un objectif que tout le monde veut atteindre. Mais il fallait quand même garder le focus sur la compétition où nous étions», de faire valoir Noémie Marin.

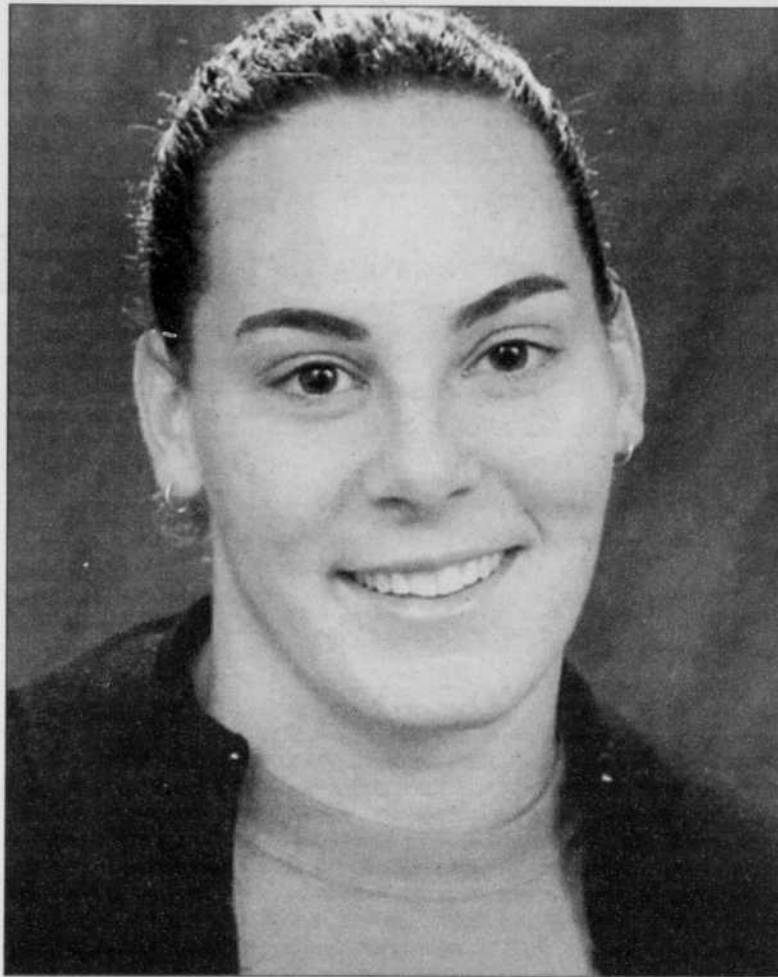
Le softball féminin était à l'horaire en 2004, à Athènes, avec la présence de huit équipes, dont celle du Canada. Cette discipline sera de retour en 2008, lors des Jeux olympiques de Pékin, mais les équipes qui y participeront ne sont pas encore toutes déterminées.

Noémie Marin précise en effet que le processus de sélection comprendra différents éléments, dont les championnats mondiaux, lesquels auront lieu à Pékin, du 20 au 29 août 2006.

Cette importante compétition, qui a eu lieu à Saskatoon en 2002, sera précédée par des événements de qualification, notamment les championnats panaméricains de softball, du 26 novembre au 4 décembre 2005, à Guatemala, en Amérique centrale. Les championnats européens se dérouleront du 1^{er} au 6 août, à Prague, en République tchèque.

Jusqu'à l'automne

La saison de softball de Noémie Marin se poursuivra d'ailleurs jusqu'à l'automne, avec la tenue d'un camp de sélection à l'Université du Nebraska,



En pleine saison de softball, Noémie Marin, une athlète polyvalente, sait qu'une grosse saison de hockey l'attend.

à Lincoln. Les joueuses retenues à l'issue de ce camp participeront à l'oeuvre au Guatemala à la fin de 2005.

Noémie Marin a eu de côtoyer les membres de l'équipe canadienne lors d'un camp dans l'Ouest canadien en juin, suivi d'une participation à la Coupe Canada et à huit parties hors-concours contre des équipes améri-

caines à Chicago et à Akron, en Ohio.

«Le groupe de filles au camp a été divisé en deux équipes pour la Coupe Canada et notre club a gagné la médaille de bronze, ce qui a été une surprise pour plusieurs, vu qu'il y avait moins de joueuses expérimentées dans notre équipe», de signaler Noémie Marin.

Assistante-capitaine

Noémie Marin n'aura pas le temps de reposer bien longtemps à la suite de sa saison de softball.

La hockeyste mettra en effet le cap sur Calgary pour prendre part du 12 au 21 août au camp de l'équipe nationale des moins de 22 ans, lequel sera précédé d'une période d'entraînement à Los Angeles avec des coéquipières des Bulldogs de l'Université Duluth, au Minnesota.

«Nous allons affronter l'équipe olympique dans une couple de parties hors-concours», signale Noémie Marin.

Elle risque donc d'affronter Danielle Goyette, de Saint-Nazaire d'Acton Vale, une des vétérans de la formation canadienne qui se prépare pour sa participation aux Jeux olympiques, dans un des duels au programme les 23, 25 et 26 août à Calgary.

Noémie Marin se rendra ensuite au Minnesota au début pour y entreprendre sa troisième saison avec les Bulldogs. L'attaquante assumera alors de nouvelles responsabilités à titre d'assistante-capitaine de son équipe universitaire.

«Le vote a été fait au printemps, de manière à ce que les filles qui étaient à leur dernière saison puissent voter. Elles connaissent mieux les joueuses que celles qui vont arriver à l'automne», explique-t-elle.

Les Bulldogs compteront d'ailleurs dans leurs rangs neuf hockeysteuses qui en seront à leur troisième campagne avec l'équipe. Une dizaine de recrues seront aussi en lice, dont la Québécoise Myriam Trépanier, une autre athlète polyvalente qui évoluera avec l'équipe du Québec de softball aux Jeux du Canada.

L'arrivée de plusieurs recrues est attribuable au fait que neuf joueuses ont complété leur carrière avec les Bulldogs, dont la capitaine Caroline Ouellette, une porte-couleurs de l'équipe nationale du Canada.

En bref

Tennis

GRANBY — À son quatrième match en 24 heures, Jean-François Bérard a perdu en quarts de finale du tournoi de classe ouverte d'Ottawa, en fin de semaine dernière.

Le tennisman granbyen, sixième favori, a baissé pavillon devant le Torontois Adam Baranowski, premier favori, en des manches de 6-4, 2-6 et 6-0.

«J'étais un peu déçu à la suite de cette défaite mais, dans l'ensemble, j'ai assez bien joué à Ottawa, a dit Bérard. Le niveau de compétition était relevé et, sur terre battue et avec la chaleur qu'il faisait, ce n'était pas évident.»

Bérard n'a plus qu'un seul tournoi à l'extérieur de prévu à son horaire cet été, soit celui de Longueuil, à compter du 15 août. Il tentera ensuite sa chance lors des tournois de type Futures à l'automne.



Pour une estimation
juste et honnête
de votre propriété

SONIA BOUTHETTE
378-4120

Membre du club 100%
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Visites virtuelles : www.soniabouthiette.com

VENEZ ASSISTER EN GRAND NOMBRE

LES 4, 5, 6 ET 7 AOÛT AU STADE NAPOLÉON-FONTAINE

HORAIRE DU TOURNOI

JEUDI 4 AOÛT

19 h 30 **GOODMAN**
de St-Césaire
CONTRE
BAR DU
COIN
de St-Jean

20 h 45 **KUBOTA**
de Sutton
CONTRE
GUERRIERS
de Granby

VENDREDI 5 AOÛT

19 h **BISTROT**
LAURIER
de Beloeil
CONTRE
LIQUOR
STORE
de Magog

20 h 15 **LES BOYS**
de Montréal
CONTRE
TACK BAR
CAMÉLÉON
de Victoriaville

21 h **EAST SIDE**
MARIO'S
de Boucherville
CONTRE
CAISSE
POPULAIRE
d'Asbestos

SAMEDI 6 AOÛT

8 h **TWINS**
LEVINOFF
de Montréal
CONTRE
REVÊTEMENT
BLIER
de Granby

9 h 15 **BANDITS**
de Longueuil
CONTRE
G-TECK
de Blainville

10 h 30 **MARC**
SPORT
de Gatineau
CONTRE
DORIC
de Montréal

11 h 45 **DÉBUT DE LA**
DEUXIÈME
RONDE

DIMANCHE 7 AOÛT
15h **FINALE**
DU TOURNOI



Championnat par trou: Rivard éliminé à Elm Ridge

Raphaël Doucet
GRANBY

Mathieu Rivard n'a pas fait long feu au Championnat provincial par trou qui se déroule au club de golf Elm Ridge de l'Île-Bizard, en étant éliminé dès le premier tour par Max Gilbert, de St-Georges, par un coup. Le membre du Royal Bromont avait terminé au dixième rang du Championnat provincial la semaine passée, ce qui lui avait valu le rôle de dixième favori à Elm Ridge. Gilbert était quant à lui classé 23^e sur les 32 participants.

Rivard menait pourtant par trois coups après huit trous avant que son opposant remporte les cinq trous suivants. Revenu à égalité au tertre de départ du 18^e, le Granbyen a envoyé sa balle à l'eau pour permettre à Gilbert de se sauver avec la victoire au dernier trou, grâce à une normale.

À l'eau

«Ça n'a pas bien été pour moi, confiait-il. J'avais déjà joué à Elm Ridge, mais c'était la première fois que je me rendais au 18^e. C'est un trou dont tu ne vois pas le fanion, puisque le vert est caché par une butte. J'ai donc envoyé mon coup à l'eau, ce qui m'a forcé à commettre un bogey. Le par de Gilbert a donc été suffisant pour me vaincre.»

Bien qu'il se dit déçu de son élimination hâtive, Rivard croit que cela pourrait avoir des effets bénéfiques en vue de sa participation au Championnat canadien, qui débute lundi au Craigowan golf and country club de Woodstock, en Ontario.

Pratique et repos

«Je crois que ma défaite va me permettre de me pratiquer et me reposer davantage en vue du canadien. Là-bas, je viserai la victoire chez les juniors (12-16 ans). Cette semaine, je peaufinerai certains détails à l'entraînement en vue d'arriver fin prêt en Ontario», mentionne l'athlète de 16 ans.

Rivard sera donc fort occupé au champ de pratique dans les jours qui suivent pour suivre les instructions de son entraîneur Pierre Dugas. Il quittera pour l'Ontario samedi.

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?



1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

Hupin-Debeurme remet ça!

La cycliste participera aux Jeux du Canada pour une seconde fois

BROMONT

La cycliste bromontoise Mathilde Hupin-Debeurme vivra une expérience assez rare, en prenant part pour une seconde fois aux Jeux d'été du Canada, qui auront lieu du 6 au 20 août à Regina, à Saskatchewan.



Fernand Bélanger

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Mathilde Hupin-Debeurme fera partie d'une délégation de 12 athlètes qui défendront les couleurs du Québec, une province qui termine habituellement parmi les meneuses dans la discipline du cyclisme. Audrey Lemieux, qui poursuit des études au Cégep de Granby, sera aussi de la partie.

«Le fait d'avoir participé aux Jeux à London il y a quatre ans va m'aider. Je vais savoir plus à quoi m'attendre et je vais me concentrer sur les courses», souligne-t-elle.

L'espoir de bons résultats

La spécialiste du vélo de montagne s'attend évidemment à connaître de bons résultats aux Jeux du Canada, après avoir pris le cinquième rang, lors des championnats canadiens, en juin, au Mont Ste-Anne.

«Il y a trois filles de la Colombie-Britannique qui vont être à surveiller. Les représentantes de l'Ontario sont aussi de bonnes coureuses. Ça va être difficile de terminer sur le podium, mais j'espère obtenir un bon



archives La Voix de l'Est
«Je vais savoir à quoi m'attendre...», affirme Mathilde Hupin-Debeurme en faisant référence à sa deuxième participation aux Jeux du Canada.

résultat», note cette étudiante en médecine.

Mathilde Hupin-Debeurme a d'ailleurs concilié ses études universitaires à Sherbrooke et la pratique du vélo jusqu'à la fin de juin. Elle a par la suite peaufiné sa préparation en vue des épreuves sur route, en prenant part à une dizaine de courses en Colombie-Britannique au cours du mois de juillet.

«Je vais faire une course de la Coupe du Québec au Massif du Sud avant les Jeux du Canada. Ça fait longtemps que je n'ai pas touché à mon vélo de montagne», signale-t-elle.

La porte-couleurs du Club sportif Bromont avait pris le 17^e rang en vélo de montagne en 2001, de même que la 20^e position dans la course sur route et la 31^e place au contre-la-montre.

Au Vermont

L'athlète de 21 ans mettra le cap sur Regina, après avoir pris part à un camp d'entraînement, au centre national de cyclisme de Bromont, en compagnie des autres porte-couleurs de la formation québécoise.

«Ma saison de cyclisme ne s'arrêtera pas avec les Jeux du Canada. Je veux faire une course par étapes au Vermont au début de septembre», note-t-elle.

Mathilde Hupin-Debeurme signale enfin que l'appui de plusieurs commanditaires lui a permis de prendre part à plusieurs courses tout au long de la saison estivale, une aide fort appréciée dans les circonstances, puisqu'elle peut difficilement trouver un emploi d'été, compte tenu de son emploi du temps fort chargé.

Une douzaine d'athlètes de la région en action à Regina

GRANBY (FB)

La lutte olympique sera une discipline où la région sera fort présente aux Jeux du Canada avec pas moins de six membres du club des Patriotes de St-Césaire.

Il s'agit de Nikita Chicoine, Sandy Bussièrès, Marie-Pier Daigneault, Nathalie Tétreault, Maxime Rathé et Éric Malouin.

De plus, l'entraîneur Dominic Choquette, des Patriotes, agira à titre de chef de délégation dans cette discipline.

«On a trois médaillés des championnats nationaux de notre club aux Jeux du Canada. Nikita Chicoine a gagné l'or chez les juniors et Sandy Bussièrès l'a emporté chez les cadettes. Maxime Rathé (15 ans) est un médaillé d'argent chez les cadets, mais il va affronter des lutteurs plus âgés à Regina, parce que les participants vont avoir entre 15 et 18 ans», précise Dominic Choquette.

L'entraîneur des Patriotes note aussi que la saison 2004-2005 ne prendra pas avec les Jeux du Canada.

Nikita Chicoine, qui fait partie de l'équipe canadienne de lutte olympique, évoluera en effet aux championnats panaméricains de cette discipline, du 24 au 29 septembre à Santiago, au Chili.

Trois joueurs des Cosmos en lice

Fabrice Lassonde, Alex Surprenant et Nassim Berhouni, des Cosmos U-16M-AAA de Granby, évolueront pour leur part au sein de l'équipe de soccer du Québec à Regina.

Le lanceur granbyen Antoine Bernier, des Ducs de Longueuil, fera partie de la formation québécoise de baseball.

Charles Francis, de l'équipe de natation de Cowansville, et Patricia Arès, du club d'athlétisme de Waterloo, seront aussi aux Jeux du Canada.

Le cyclisme, le baseball et la natation seront des disciplines inscrites au premier bloc (6 au 13 août), tandis que la lutte, l'athlétisme et le soccer feront partie du groupe des sports à l'horaire au second bloc (14 au 20 août).

Masters: Niemeyer obtient son laissez-passer

MONTRÉAL (PC)

Frédéric Niemeyer est l'un des quatre Canadiens à avoir obtenu un laissez-passer pour le Masters du Canada qui sera présenté à Montréal du 8 au 14 août.

Frank Dancevic, de Niagara Falls, et les Torontois Daniel Nestor et Robert

Steckley seront les autres qui pourront se mesurer aux meilleurs joueurs de la planète.

Niemeyer, de Deauville, soigne actuellement une blessure à un pied qu'il s'est infligé lors du Challenger de Tarzana, en Californie. Fort d'une impressionnante victoire au tournoi de Forest Hills en juin dernier, il occupe actuellement le 189^e rang mondial.

«Ce laissez-passer représente un privilège à mes yeux, a dit Niemeyer. Grâce aux bons soins prodigués par mon thérapeute, je devrais être prêt pour la semaine prochaine.»

Dancevic, âgé de 20 ans et 180^e joueur mondial, a atteint les quarts de finale au Challenger Natrel la semaine dernière tout en participant à la finale du double.

Steckley voudra pour sa part poursuivre sur sa récente lancée, lui qui a atteint la finale du tournoi Futures de Buffalo, le mois dernier.

Quant au vétéran Nestor, il a prouvé à maintes reprises, en Coupe Davis, qu'il pouvait rivaliser avec les meilleurs du circuit. Il a notamment signé des victoires contre Marcelo Rios, Gustavo Kuerten et Stefan Edberg.



Une décision qui déçoit
Noémie Marin

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Los Angeles 5 Washington 4
Chicago 2 Philadelphie 1
San Diego 11 Pittsburgh 3
Atlanta 12 Cincinnati 2
Floride 1 St. Louis 3
Milwaukee 8 New York 8 (Be)

Ligue américaine
Toronto 7 Chicago 3
Kansas City 4 Boston 6
New York 5 Cleveland 6
Seattle 4 Detroit 1
Tampa Bay 10 Texas 8
Oakland 5 Minnesota 2
SOCCER
Ligue élite du Québec
LaSalle-Lakeshore 2 Granby 4

31 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 03 AOÛT 2005

DERIAN HATCHER À PHILADELPHIE

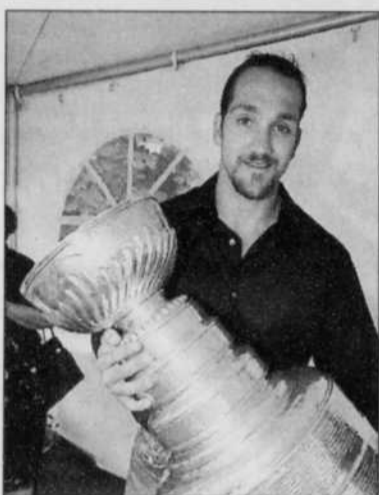
- page 28 -

Des vedettes de la LNH à Bromont!

Le conseiller Réal Brunelle prépare un match qui risque d'attirer l'attention

BROMONT

La Voix de l'Est a appris hier que l'aréna de Bromont sera l'hôte, le dimanche 14 août à 14h, d'un intéressant match de hockey opposant des joueurs de la LNH à des personnalités du monde artistique. En effet, le projet, mis sur pied par le conseiller Réal Brunelle et ses acolytes Donald Demers et François Dandenault, fera en sorte que les amateurs de la région auront possiblement la chance de voir à l'oeuvre des vedettes telles Vincent Lecavalier et Simon Gagné en action! Les détails de l'événement devraient être connus demain.



archives La Voix de l'Est

Mathieu Dandenault, qui a déjà amené la coupe Stanley dans la région, a confirmé sa présence.

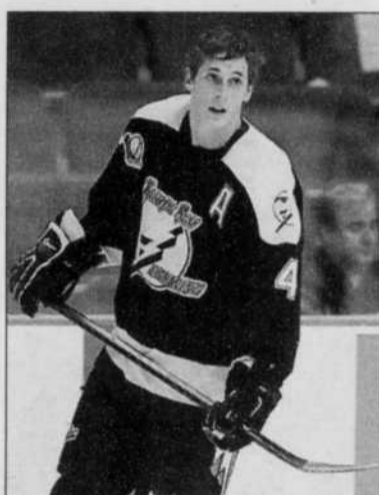


photo PC

Vincent Lecavalier sera-t-il à Bromont?

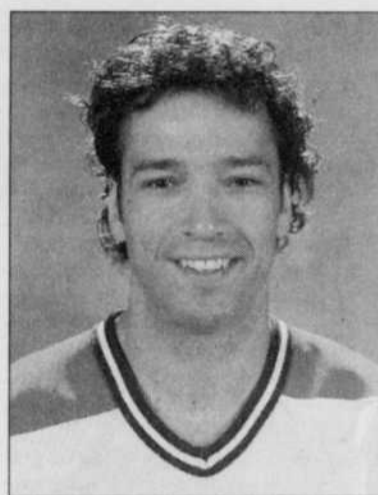
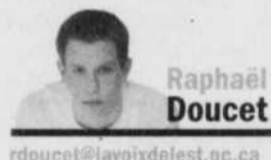


photo PC

Stéphane Quintal a déjà dit oui.



Raphaël Doucet

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

L'idée d'organiser ce match vient de M. Dandenault, père de Mathieu et Louis-Philippe. Le premier a évolué en 2003-2004 avec les Red Wings de

Detroit et est présentement joueur autonome, tandis que le second était notamment de la distribution des séries *Tribu.com* et *Lance et compte*.

«Il y a quelques temps, François disait que ce serait le fun de présenter un tel match et nous demandait s'il

était possible de l'organiser dans un court laps de temps, explique Réal Brunelle. Ce n'était qu'une simple idée, mais Donald et moi avons accepté tout de suite! Tous les profits du match seront remis aux jeunes sportifs bromontois. Qu'ils soient dans le hockey, le ski, le vélo ou autres, l'argent

leur reviendra.»

Gagné, Lapointe, Lecavalier...

À l'heure où on se parle, plusieurs gros noms ont déjà accepté l'invitation. Outre Mathieu Dandenault, il y a Stéphane Quintal, joueur autonome

et ancien porte-couleurs du Canadien, et Martin Lapointe, ancien membre des Bruins de Boston testant lui aussi le marché de l'autonomie.

La liste ne s'arrête cependant pas là. M. Brunelle a avoué avoir eu de sérieux entretiens avec Vincent Lecavalier, du Lightning de Tampa Bay, Simon Gagné, des Flyers de Philadelphie, et Ian Laperrière, de l'Avalanche du Colorado. Sans oublier non plus les Marc Chouinard, Christian Laflamme, Benoît Brunet et Éric Landry.

Du côté des artistes, Louis-Philippe Dandenault a déjà confirmé sa présence, de même que son coéquipier du National de Québec dans *Lance et compte*, Peter Miller, qui incarnait le controversé capitaine Mike Ludano. Les amateurs d'humour peuvent aussi espérer la venue de Mario Jean. Dans son cas, rien n'est sûr «puisque on ne sait même pas s'il joue au hockey! Sinon, il pourrait coacher...», indique M. Brunelle.

Si les organisateurs parviennent à attirer tout ce beau monde, parions que ce sera la folie furieuse aux portes de l'aréna, d'autant plus que le prix du billet devrait être fixé à 10\$. C'est pas mal moins cher que d'assister à un match de la LNH...

En bref

100 millions \$ pour Shaq

MIAMI (AP) — **Shaquille O'Neal** et le Heat de Miami se sont mis d'accord sur un contrat de cinq ans d'un montant de 100 millions \$ US, qui permettra au centre choisi à 12 reprises au sein des équipes d'étoiles de jouer jusqu'à plus de 38 ans.

Le contrat sera signé ce soir, a précisé **Perry Rogers**, l'agent de O'Neal.

«Nous voulions nous assurer que Shaquille ait bien été rémunéré pendant sa carrière, a confié Rogers. Nous voulions aussi qu'il soit payé à sa juste valeur. Et c'était important que le Heat ait suffisamment de marge de manoeuvre à court terme pour remporter un championnat.»

Le joueur de sept pieds un et 327 livres a eu une influence immédiate à sa première saison avec le Heat, qui l'a obtenu en juillet 2004 des Lakers de Los Angeles en retour de trois joueurs et d'un choix au repêchage.

Il a maintenu une moyenne de 22,9 points et 10,4 rebonds en saison régulière.

O'Neal avait précédemment guidé les Lakers à trois championnats consécutifs de la NBA de 2000 à 2002.

Lanceur suspendu pour dopage

NEW YORK (AP) — Le lanceur droitier **Ryan Franklin** des Mariners de Seattle a été suspendu pour une période de 10 jours après avoir échoué un test de dépistage aux stéroïdes. Il devient le huitième joueur des ligues majeures

à être pris en défaut depuis l'adoption cette année d'une politique antidopage plus sévère.

Cette annonce est survenue au lendemain de la suspension imposée au frappeur de puissance **Rafael Palmeiro** des Orioles de Baltimore, qui a lui aussi échoué un test de dépistage aux stéroïdes.

Franklin, un droitier de 32 ans, présente un dossier de 6-11 cette saison avec une moyenne de 4,61 en 22 parties, dont 20 départs. Il devait s'entretenir avec les journalistes avant le match que les Mariners disputent aux Tigers au Comerica Park, hier soir.

«Nous sommes très déçus d'apprendre cette nouvelle, a révélé le porte-parole des Mariners, Tim Hevly. Mais à la demande du baseball majeur et conformément aux règlements, nous ne pouvons faire aucun commentaire.»

Des Guerriers champions

GRANBY — L'équipe d'étoiles de la Ligue de baseball senior du Québec a remporté pour une dixième année consécutive le championnat provincial.

La formation, qui était dirigée par l'entraîneur des Guerriers seniors **Yves Éthier**, comptait dans ses rangs trois joueurs du club granbyen: le receveur **Fred Gosselin**, ainsi que les joueurs de champ **Tommy Curkovic** et **Sébastien Bougie**.

Avec cette victoire, le club étoile s'est méritée de représenter le Québec lors des Championnats canadiens qui auront lieu à Trois-Rivières en 2006.

Un ex-Alouette assassiné

MONTRÉAL (PC)

Chris Wright, un receveur éloigné et spécialiste des retours de bottés qui a aidé les Stallions de Baltimore à remporter la Coupe Grey en 1995, a été victime d'un meurtre à Atlanta.

La police a révélé que Wright, 32 ans, a été trouvé mort, victime de plusieurs coups de feu. Sa soeur, qui avait entendu les coups, a trouvé son corps dans la rue devant chez elle, près de sa voiture.

Aucune arrestation n'a été effectuée.

Natif de Valdosta, en Georgie, Wright a établi, en 1995, un record pour un joueur recrue de la Ligue canadienne de football (LCF) de 1236 verges de gains sur des retours de bottés de dégagement. Il a aussi amassé 897 verges à la suite de bottés d'envoi, étant choisi la recrue par excellence de la section Sud.

Les 2256 verges qu'il a récoltées, au total, ont fracassé le record de la ligue de Henry (Gizmo) Williams (2202). Wright avait été choisi dans

l'équipe d'étoiles de la ligue, à sa première saison.

«Je me rappelle très bien de la première fois que je l'avais vu à l'oeuvre et j'avais remarqué son énorme potentiel, a évoqué le directeur général des Alouettes Jim Popp. Il avait connu toute une saison en 1995, nous aidant à gagner la coupe Grey.»

En deux saisons à Montréal, Wright a ajouté plus de 3000 verges sur des retours de bottés.

En 1998, Wright a manqué quatre rencontres en saison régulière et deux en séries éliminatoires, n'obtenant pas de touché.

Les Alouettes ont libéré Wright en 1999, 24 heures seulement avant qu'ils ne soient contraints de lui verser un boni de 20 000 \$.

Au petit écran

BASEBALL
Ligue américaine
Chicago à Toronto
(TSN, 20h)



L'événement DÉMOS D'AOÛT LIQUIDATION

tous les démonstrateurs doivent sortir!



AVIS PUBLIC
ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DES 2 TAXES
SUR TOUS LES DÉMOS DÉJÀ À PRIX DE LIQUIDATION!

**Mobiliers de
chambre,
cuisine,
salon,
matelas,
articles de
décoration
et plus...**



idem L'IDÉE MEUBLES

Cuisines



IMPORTANT
Quantités limitées...
Premiers arrivés...



Photo à titre indicatif.

Table, 4 chaises
47280, 41113
cour: 1849\$

1499\$

table, 4 chaises
droites et 2 chaises
à bras, Pearson
69830-28-29
cour: 3559\$



2959\$

table, 4 chaises droites Pearson,
2 chaises à bras Pearson
69830-828-70670
cour: 3699\$



3199\$



www.meublesgemo.com

633, rue Dufferin, Granby 450.372.5896